

HOMEDICS®

## Blood Pressure Monitor



---

**Instruction Manual**

BPW-1000-EU

**2 year  
guarantee**

# HOMEDICS BLOOD PRESSURE MONITOR

## Before use

Before the blood pressure monitor is taken into use a number of basic steps should be observed. Please read this manual thoroughly before the blood pressure monitor is used for the first time and keep the manual for future use.

The blood pressure monitor is intended for home use only. Any measurement is solely for your information and can under no circumstances replace a visit to the doctor. The blood pressure measurements should always be assessed by a qualified person (a doctor, nurse or similar) who is familiar with the user's general medical condition. By regular use and by keeping a record of the results, this person can be kept well informed about developments in the user's blood pressure. Measurements must never be interpreted by the user with the aim of changing levels in the use of medicine as prescribed by a doctor, but the doctor's instructions must be followed AT ALL TIMES.

Use of appropriate cuff size is crucial to correct measurement. Follow the instructions presented in this manual and printed on the cuff to ensure that the correct cuff size is used. The blood pressure monitor is not suited for users who suffer from arrhythmia (heart rhythm disturbances) and errors may occur in the measurement results if the user has suffered a stroke, suffers from cardiovascular diseases, has a very low blood pressure, or suffers from other symptoms such as circulatory diseases (diabetes, kidney diseases, arterial sclerosis (deposits in the arteries), or poor peripheral blood circulation (e.g. in hands and feet).

Electromagnetic disturbances: The device contains sensitive electronic components. Keep it clear of strong electric or electromagnetic fields in the immediate surroundings (e.g. mobile telephones, microwave ovens) as these may temporarily reduce measurement accuracy.

Use the blood pressure monitor only for its original purpose.

The device is intended for measurement of blood pressure and pulse with adult persons. Do not apply the monitor to infants nor to persons who cannot express their permission. The device must not be operated by children.

The blood pressure monitor functions in accordance with the oscillometric measurement principle. These blood pressure changes are measured in the cuff on the basis of the arm pulse and are converted into a numerical value of the current blood pressure.

Simultaneously, the number of pulse beats are registered and calculated as number of pulse beats per minute.

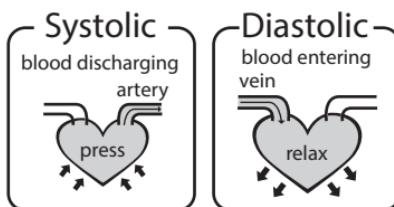
There are two kinds of discernible blood pressures. Both are expressed in mmHg (millimetres on the mercury column): The systolic and the diastolic. The systolic ('the high blood pressure') states the pressure when the heart chambers contract to send blood through your body, and the diastolic ('the low blood pressure') states the pressure when the heart is at ease and filling with blood before the next muscle contraction. The connection between values (mmHg) is expressed as e.g. 130 over 85 which means that the systolic pressure is 130 and the diastolic pressure is 85.

## Why is it important to keep an eye on your blood pressure?

Many of today's most common diseases are connected to hypertension, also referred to as 'high blood pressure'. Hypertension is closely connected to cardiovascular diseases, and for people in the danger zone the blood pressure provides an important tool to keep an eye on the development.

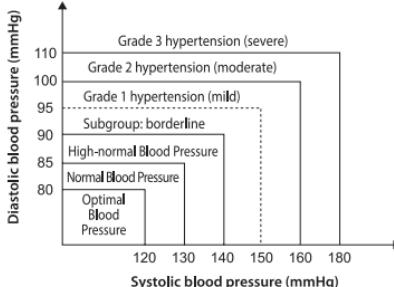
## What are systolic pressure and diastolic pressure?

When ventricles contract and pump blood out of the heart, blood pressure reaches its maximum value, the highest pressure in the cycle is known as systolic pressure. When the heart relaxes between heartbeats, the lowest blood pressure is diastolic pressure.



## What is the standard blood pressure classification?

Below illustrates the blood pressure classification mode by World Health Organization (WHO) and International Society of Hypertension (ISH) in 1999.



**CAUTION** Only a physician/GP can tell you your normal blood pressure range and the point at which you are at risk. Consult your physician to obtain these values. If the measurements taken with this product fall outside the range, consult your physician/GP.

Level Blood Pressure (mmHg)	Optimal Hypo	Normal Norm.	High-normal Norm.	Mild G1	Moderate G2	Severe G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

## Irregular Heartbeat Detector

An irregular heartbeat is detected when a heartbeat rhythm varies while the unit is measuring the systolic and diastolic blood pressure. During each measurement, this equipment records the heartbeat intervals and works out the standard deviation. If the calculated value is larger than or equal to 15, the irregular heartbeat symbol appears on the symbol when the measurement results are displayed.

**CAUTION** The appearance of the IHB icon indicates that a pulse irregularity consistent with an irregular heartbeat was detected during measurement. Usually this is NOT a cause for concern. However, if the symbol appears often, we recommend you seek medical advice. Please note that the device does not replace a cardiac examination, but serves to detect pulse irregularities at an early stage.

## SAFETY INFORMATION

	Caution: consult accompanying documents		Manufacturer
	Serial number'		Type BF applied parts
	Caution: These notes must be observed to prevent any damage to the device		Symbol for "ENVIRONMENT PROTECTION - Electrical waste products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice"
	CE mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.		
	Direct current		Manufacture date

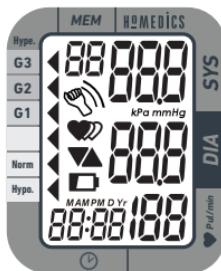


### CAUTION

- This device is intended for adult use only.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure. It is not intended for use on extremities other than the wrist or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not confuse self-monitoring with self-diagnosis. This unit allows you to monitor your blood pressure. Do not begin or end medical treatment based solely on the readings from this unit. Always consult your physician first.
- If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. Never change a prescribed medication without consulting your physician.
- This unit is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations. Otherwise, the patient's wrist and fingers will become numb, swollen and even purple due to a lack of blood.
- Please use the device under the environment which was provided in the user manual. Otherwise, the performance and lifetime of the device will be impacted and reduced.
- During use, the patient will be in contact with the cuff. The materials of the cuff have been tested and found to comply with requirements of ISO 10993-5:2009 and ISO 10993-10:2010. It will not cause any potential allergic reaction or contact injury.
- The device doesn't need to be calibrated within the two years of reliable service.
- Please dispose of ACCESSORIES, detachable parts, and the ME EQUIPMENT according to the local guidelines.
- When the device was used to measure patients who have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation, the best result may occur with deviation. Please consult your physician about the result.
- This device is contraindicated for any female subject who may be suspected of, or is pregnant. Besides providing inaccurate readings, the effects of this device on the fetus are unknown.
- If the wrist cuff pressure exceeds 40 kPa (300 mmHg), the unit will automatically deflate. Should the wrist cuff not deflate when pressures exceed 40 kPa (300 mmHg), detach the wrist cuff from the wrist and press the " P" button to stop inflation.
- To avoid measurement errors, carefully read this manual before using the product.
- The equipment is not AP/APG equipment and not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

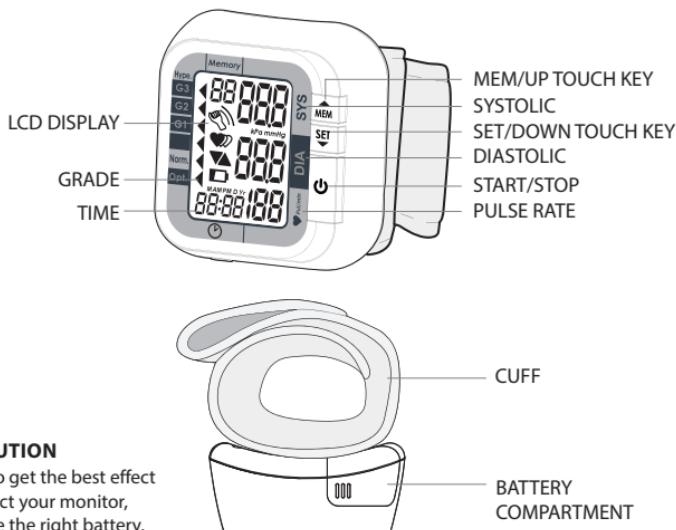
- The operator shall not touch the battery and the patient simultaneously.
- Do not use the monitor under the conditions of strong electromagnetic field (e.g. medical RF equipment) that radiate interference signal or electrical fast transient / burst signal.
- The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before being used.

## LCD display signal



Symbol	Description	Explanation
<b>SYS</b>	Systolic blood pressure	High pressure result
<b>DIA</b>	Diastolic blood pressure	Low pressure result
<b>Pul/min</b>	BPM	Pulse/minute; heartbeats/minute
<b>88</b>	Memory	If "M" shows, the displayed measurement values is from the memory.
	Movement error symbol	Movement will result in inaccurate reading
	Low battery	Batteries are low and need to be replaced
<b>kPa</b>	kPa	Measurement unit of the blood pressure (1kPa = 7.5mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Measurement unit the blood pressure (1mmHg = 0.133kPa)
	Deflating	CUFF is deflating
<b>88:88</b>	Time (hour:minute)	Current time
	Grade	The grade of the blood pressure
	Arrhythmia	Irregular heartbeat
	Heartbeat	Heartbeat detection during the measurement

## MONITOR COMPONENTS

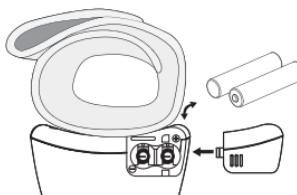


**CAUTION**

In order to get the best effect and protect your monitor, please use the right battery.

### Inserting and Changing Batteries

1. Slide off the battery cover.
2. Install the batteries by matching the correct polarity, as shown. Always use the correct battery type.
3. Replace the cover.



### Replace the batteries whenever the below happens

- The + Lo shows
- The display dims
- The display does not light up

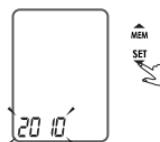
**CAUTION**

- Remove batteries if the device is not likely to be used for some time.
- The old battery is harmful to the environment, so please do not dispose of with other daily trash.
- Remove the old battery from the device and follow your local recycling guidelines.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.

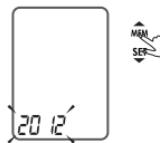
## SETTING DATE, TIME AND MEASUREMENT UNIT

It is important to set the clock before using your blood pressure monitor, so that a time stamp can be assigned to each record that is stored in the memory. (year: 2010–2050, time: 24 H)

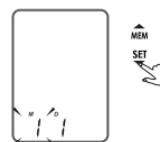
- When the unit is off, press 'SET' the time will be displayed, then press and hold 'SET' for 3 seconds to enter the mode for changing the date, time and measurement unit.



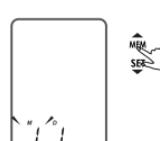
- Press the "MEM" to change the [YEAR].



- When you get the correct year, press "SET" and it will turn to the next step automatically.



- Repeat steps 2 and 3 to set the [MONTH] and [DAY].

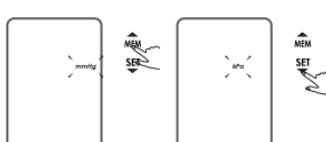


- Repeat steps 2 and 3 to set either 12h or 24h time display.

- Repeat steps 2 and 3 to set the set the [HOUR] and [MINUTE].



- Repeat steps 2 and 3 to set the [UNIT].



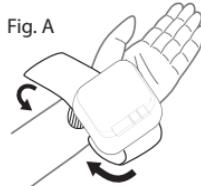
- The "Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit" will show once again and then turn off automatically.

## HOW TO USE THE BLOOD PRESSURE DEVICE

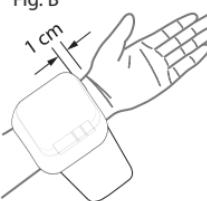
### Applying the cuff

1. Remove all watches, jewellery, etc. prior to attaching the wrist monitor. Clothing sleeves should be rolled up and the cuff should be wrapped on bare skin for correct measurements.

2. Apply cuff to left wrist with palm facing up see Fig. A.



3. Make sure the edge of the cuff is about 1 cm from the palm see Fig. B.

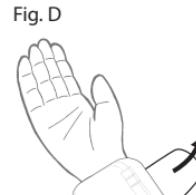


4. In order to ensure accurate measurements, fasten the velcro strap securely around your wrist so there is no extra space between the cuff and the wrist see Fig. C.

If the cuff is not wrapped tight enough, the measurement values may be false.



5. If your doctor has diagnosed you with poor circulation on your left arm, carefully place the cuff around your right wrist see Fig. D.



## Correct Measuring Posture

1. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart see Fig. E.

NOTE: Your heart is located slightly below your armpit a bit to the left of the middle of your chest. Relax your entire body, especially the area between your elbow and fingers.

2. If the cuff is not at the same level as your heart or if you can not keep your arm completely still throughout the reading, use a soft object such as a folded towel to support your arm see Fig. F. Do not allow hard objects to come in contact with the wrist cuff.

3. Turn your palm upwards.

4. Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths.

Avoid leaning back while the measurement is being taken see Fig. G.

Fig. E

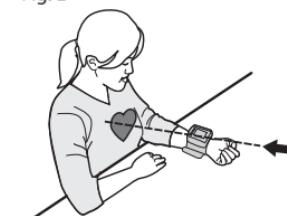


Fig. F

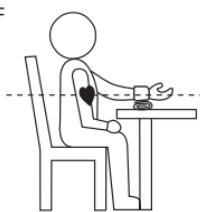
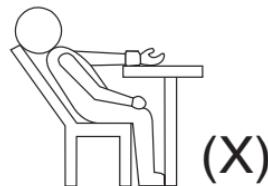


Fig. G



### Important notes regarding your blood pressure measurement

- Take your reading in a comfortable environment as measurements can be affected by hot or cold temperatures. Take your blood pressure at normal body temperature.
- Do not move or talk during measurement as this can elevate readings.
- Do not move or cross legs during measurement. Keep feet flat on floor.
- Do not touch cuff or monitor during measurement procedure.
- It is suggested that you take your measurements at the same time each day and use the same arm for consistency.
- Users should wait a minimum of 5 minutes before taking additional measurements. More time may be necessary depending upon your physiology.
- The measurement results that users receive are for reference only. If users have any blood pressure concerns, please consult your doctor.
- Once inflation reaches 300 mmHg, the unit will deflate automatically for safety reasons.
- This product is not suitable for people with arrhythmias.
- This device may have difficulty determining the proper blood pressure for users with diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users who have suffered a stroke.
- Position the monitor at the same level as your heart during measurement to ensure accurate readings.
- Blood pressure changes with every heartbeat and is in constant fluctuation throughout the day.
- Blood pressure measurement can be affected by the position of the user, his or her physiologic condition and other factors. For greatest accuracy, wait 1 hour after exercising, bathing, eating, drinking beverages with alcohol or caffeine, or smoking to measure blood pressure.
- Before measurement, it is suggested that you sit quietly for 15 minutes as measurements taken during a relaxed state will have greater accuracy. You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

## How to measure blood pressure

1. Press the "O" to turn on the monitor.

When the monitor is turned on the monitor will adjust itself to zero, inflate and will take your measurement automatically.



When the measurement is completed, systolic, diastolic and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen. **The measurement is then automatically stored into the pre-designated memory zone.**



2. When you have finished press "O" to turn off, otherwise it will turn off automatically within 1 minute.

### NOTE

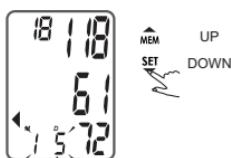
This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation. To interrupt the measurement, simply press any key. The cuff will deflate immediately after a key is pressed.

## Recalling the records

1. Press the "MEM" to show the first record.



2. Press the "MEM" or "SET" to get the record you want.



The date and time will be shown accordingly.



The corresponding date, 5 January is shown.

The corresponding time will show and alternate with date.

**CAUTION**

The most recent record (1) is shown first. Each new measurement is assigned to the first (1) record. All other records are pushed back one digit (e.g., 2 becomes 3, and so on), and the last record (60) is dropped from the list.

**Deleting your records**

If you did not get the correct measurement, you can delete all results by the following steps.

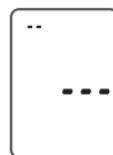
1. When the unit is off, hold "MEM" for 3 seconds to enter the deleting menu. The flash display "dEL ALL" will show.



2. Press "SET" to confirm deleting and the monitor will turn off automatically.



3. If you don't want to delete the records, press "U" to escape.



4. If there is no record, the right display will show.

**CAUTION**

- If you have any problems with this device, such as setting up, maintaining or using, please contact the SERVICE PERSONNEL of HoMedics. Don't open or repair the device by yourself.
- Please report to HoMedics if any unexpected operation or events occur.

## Cleaning and maintenance

The blood pressure monitor and the cuff can be wiped with a soft cloth moistened with a mild detergent and wiped dry with a soft, dry cloth or paper towel. Never use strong, caustic detergents as these may cause damage to the synthetic parts. Also, never use diluents, alcohol or kerosene to clean the device.

## Safety and electrical devices

- When the device is not used, store it in a safe place.
- Only use the device on the upper wrist, not on other body parts.
- When the device is not used for extended periods of time, it is recommended that you remove the batteries to avoid leakage which may cause damage to the device.
- If the device has been stored at very low temperatures near the freezing point, please allow it to obtain room temperature before using it again.
- Neither device nor cuff must be disassembled as this may cause serious damage to the device. If repair is necessary, the device must be returned to the store where it was purchased. Do not attempt to open the device or adjust the inner parts yourself.
- Do not submerge the device in water or other liquids as this will cause damage to the device.
- Do not expose the device nor the cuff to extreme temperatures, moisture or direct sunlight. Protect the device against dust.
- The cuff should not be folded up tightly. The device must not be activated if it is not appropriately fitted to the upper wrist.
- Avoid dropping the device and do not subject it to heavy pressure.
- The device must not be exposed to extreme shocks such as being dropped on the floor.
- The device is intended for use in private households only and is only suited for use with adults (over 18 years of age).
- If the highly unlikely incident should occur that the cuff continues to inflate and does not stop, immediately remove the cuff from the upper wrist.

## Error search

This section includes a list of error messages and frequently asked questions for problems you may encounter with your blood pressure monitor. If irregularities occur during use, please check the following items.

PROBLEM	SYMPTOM	CHECK THIS	REMEDY
<b>No power</b>	Display is dim or will not light up.	Batteries are exhausted.	Replace with new batteries
		Batteries are inserted incorrectly	Insert the batteries correctly
<b>Low batteries</b>	 +  Show on the display	Batteries are low.	Replace with new batteries
<b>Error Message</b>	E 1 shows	The wrist cuff is not secure.	Refasten the wrist cuff and then measure again.
	E 2 shows	The wrist cuff is very tight	Refasten the wrist cuff and then measure again.
	E 3 shows	The pressure of the cuff is excess.	Relax for a moment and then measure again
	E 10 or E 11 shows	The monitor detected motion while measuring	Movement can affect the measurement results. Relax for a moment and then measure again
	E 20 shows	The measurement process does not detect the pulse signal	Loosen the clothing on the wrist and then measure again
	E 21 shows	Measure incorrectly	Relax for a moment and then measure again
	Exx, shows on the display.	A calibration error occurred.	Retake the measurement. If the problem persists, contact the retailer or our customer service department for further assistance. Refer to the warranty for contact information and return instructions.

If the device still does not function, please contact the store where the device was purchased. Do not attempt to open the device or adjust any of the inner parts yourself.

## Specifications

<b>Power supply</b>	Battery powered mode: 2*AAA batteries (3V DC)
<b>Display mode</b>	Digital LCD V.A. 31.5×44mm
<b>Measurement mode</b>	Oscillographic testing mode
<b>Measurement range</b>	Rated cuff pressure: 0kPa–40kPa (0mmHg~300mmHg) Measurement pressure: 5.3kPa–30.7kPa (40mmHg–230mmHg) pulse value: (40–199) beat/minute
<b>Accuracy</b>	Pressure: 5°C–40°C within ± 0.4kPa (3mmHg) pulse value: ±5%
<b>Normal working condition</b>	Temperature: 5°C to 40°C Relative humidity ≤85% Atmospheric pressure: 86kPa to 106kPa
<b>Storage &amp; transportation condition</b>	Temperature: -20°C to 60°C Relative humidity: 10% to 93% Atmospheric pressure: 50kPa–106kPa
<b>Measurement perimeter of the wrist</b>	About 13.5cm–21.5cm
<b>Weight</b>	Approx. 106g (Excluding the batteries)
<b>External dimensions</b>	Approx. 68x75x31mm
<b>Attachment</b>	2*AAA batteries, user manual,
<b>Mode of operation</b>	Continuous operation
<b>Degree of protection</b>	Type BF applied part
<b>Protection against ingress of water</b>	IP22
<b>Software version</b>	v1E
<b>Device classification</b>	Internally powered ME equipment

Warning: No modification of this equipment is allowed.

## Battery Directive

 This symbol indicates that batteries must not be disposed of in the domestic waste as they contain substances which can be damaging to the environment and health. Please dispose of batteries in designated collection points.

## WEEE explanation

 This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

# MONITEUR DE PRESSION ARTÉRIELLE HOMEDICS

## Avant toute utilisation

Avant d'utiliser le moniteur de pression artérielle, il convient de suivre quelques étapes simples. Lire attentivement le manuel avant d'utiliser le moniteur pour la première fois et le conserver pour toute consultation ultérieure.

Ce moniteur est conçu pour un usage à domicile uniquement. La mesure de la pression artérielle ne saurait en aucun cas remplacer une visite médicale et ne doit servir qu'à titre indicatif. Seule une personne qualifiée (un médecin, une infirmière ou toute autre personne formée) connaissant l'état de santé général de l'utilisateur pourra interpréter les résultats. En prenant régulièrement des mesures et en les notant dans un journal, cette personne restera informée de l'évolution de la pression artérielle de l'utilisateur. Les mesures ne doivent jamais être interprétées par l'utilisateur dans le but de modifier la posologie relative aux médicaments prescrits par un médecin. Les instructions du médecin doivent être respectées EN PERMANENCE. La taille du brassard est essentielle à l'exactitude des résultats. Lire la procédure figurant dans ce manuel et sur le brassard pour être sûr d'avoir la bonne taille. Le moniteur de pression artérielle n'est pas indiqué pour les personnes souffrant d'arythmie (trouble de la fréquence cardiaque) et les résultats peuvent être erronés si la personne a souffert d'un accident vasculaire cérébral, d'une maladie cardiovasculaire, d'hypotension marquée ou de toute autre affection telle qu'une maladie du système circulatoire (diabète, maladie rénale, artériosclérose [présence de dépôts dans les artères] ou troubles de la circulation périphérique [au niveau des mains et des pieds]).

Interférences électromagnétiques : L'appareil contient des éléments électroniques sensibles. Il convient de le garder à l'écart des champs électriques ou électromagnétiques puissants pouvant se trouver à proximité (par ex. : téléphones portables, fours à micro-ondes), car ceux-ci pourraient compromettre temporairement l'exactitude des résultats.

Utiliser le moniteur de pression artérielle uniquement conformément à son mode d'emploi. L'appareil est destiné à la prise de la pression artérielle et du pouls sur des personnes adultes. Ne pas l'utiliser chez les nourrissons ou chez les personnes ne pouvant donner leur accord. Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil.

Le moniteur fonctionne selon le principe de mesure oscillométrique. Les variations de pression artérielle sont mesurées au niveau du brassard à partir du pouls et sont converties en une valeur numérique pour donner la pression artérielle actuelle. En même temps, le nombre de pulsations est enregistré et calculé pour donner le nombre de pulsations par minute.

On distingue deux mesures de pression artérielle. Les deux sont exprimées en mmHg (millimètres de mercure) : la pression systolique et la pression diastolique. La pression systolique (valeur haute) indique la pression lorsque les cavités du cœur se contractent pour envoyer le sang dans l'organisme et la pression diastolique (valeur basse) indique la pression lorsque le cœur est au repos et se remplit de sang avant la contraction musculaire suivante. Le rapport entre les valeurs (mmHg) se dira par exemple « 130 sur 85 », ce qui veut dire en l'occurrence que la pression systolique est de 130 et la pression diastolique de 85.

## Pourquoi est-il si important de surveiller la pression artérielle ?

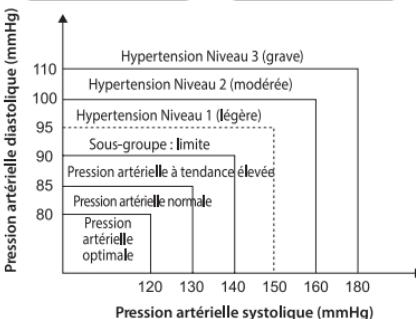
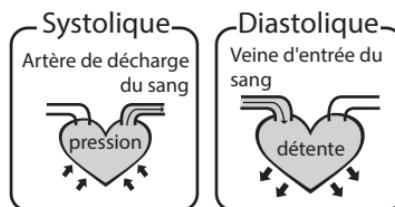
Un grand nombre de maladies couramment rencontrées de nos jours sont liées à l'hypertension – une élévation de la pression artérielle. L'hypertension est étroitement associée aux affections cardiovasculaires et, chez les personnes à risque, la pression artérielle est un indicateur important permettant de surveiller l'évolution de la maladie.

### Qu'est-ce que la pression systolique et la pression diastolique ?

Quand les ventricules se contractent et pompent le sang du cœur, la pression artérielle atteint sa valeur maximale, la pression la plus élevée dans le cycle est appelée la pression systolique. Quand le cœur se détend entre deux battements, la pression artérielle est à son niveau le plus bas ; il s'agit alors de la pression diastolique.

### Quelle est la classification standard de la pression artérielle ?

Le tableau ci-dessous illustre le mode de classification de la pression artérielle défini en 1999 par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et la Société Internationale de l'Hypertension (ISH).



**ATTENTION :** Seul un physicien/médecin traitant peut vous renseigner sur votre plage normale de pression artérielle et le seuil à ne pas dépasser. Consultez votre physicien pour obtenir ces valeurs. Si les mesures prises à l'aide de ce produit sont en dehors de la plage, consultez votre physicien/médecin traitant.

Niveau Pression artérielle (mmHg)	Optimale Optimal	Normale Norm.	Tendance élevée Norm.	Légère G1	Modérée G2	Grave G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

### Détecteur de rythme cardiaque irrégulier

L'appareil détecte une arythmie quand un changement de rythme cardiaque survient pendant la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique. Pour chaque prise de mesure, cet appareil enregistre les rythmes cardiaques et calcule les écarts types. Si la valeur relevée est supérieure ou égale à 15, le symbole d'un rythme cardiaque irrégulier apparaît avec l'affichage des résultats de la prise de mesure.



**ATTENTION :** L'apparition de l'icône d'IHB indique qu'une irrégularité du pouls avec un rythme cardiaque irrégulier a été décelée lors de la prise de mesure. En principe, ce phénomène ne devrait PAS susciter d'inquiétudes. Cependant, si le symbole apparaît fréquemment, nous vous recommandons de consulter un médecin. Veuillez noter que l'appareil ne remplace en aucun cas un examen cardiaque, mais sert à détecter les irrégularités du pouls à un stade précoce.

# CONSIGNE DE SÉCURITÉ

	Attention : consulter les documents joints		Fabricant
	Marque CE : conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.		Pièces appliquées de type BF
	Attention : veuillez tenir compte de ces remarques pour éviter d'endommager l'appareil		Symbole correspondant à « PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT » : ne pas jeter les déchets électriques avec les ordures ménagères. Veuillez recycler lorsqu'il existe des installations prévues à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre municipalité ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage ».
	Numéro de série		Date de fabrication
	Courant continu		

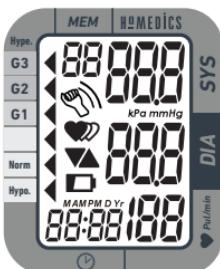


## ATTENTION :

- Cet appareil est réservé à un usage par des personnes adultes.
- Cet appareil est destiné à la prise de mesure non invasive et la surveillance de la pression artérielle. Il n'est pas prévu pour une utilisation sur des parties du corps autres que le bras.
- Ne pas confondre auto-surveillance et auto-diagnostic. Cet appareil vous permet de surveiller votre pression artérielle. Ne pas commencer ou cesser un traitement médical sur la seule base des mesures données par cet appareil. Toujours consulter préalablement votre physicien.
- Si vous prenez des médicaments, consulter votre physicien afin de déterminer le moment le mieux approprié pour la prise de mesure de votre pression artérielle. Ne jamais modifier un traitement prescrit sans consulter votre physicien.
- Cet appareil n'est pas adapté à une surveillance continue pendant des opérations ou urgences médicales. En cas de mauvaise utilisation, le bras et les doigts du patients s'engourdiront, gonfleront et deviendront violets en raison d'une diminution de l'apport sanguin.
- Veuillez utiliser l'appareil dans les conditions énoncées dans le mode d'emploi. Dans le cas contraire, les performances et la durée de vie de l'appareil pourraient être affectées et réduites.
- Pendant l'utilisation, le patient est en contact avec le brassard poignet. Les matériaux composant le brassard poignet ont été testés et sont conformes aux exigences des normes ISO 10993-5:2009 et ISO 10993-10:2010. Il ne provoquera aucune réaction allergique ou blessure potentielle suite à un contact.
- L'appareil ne nécessite aucun calibrage pendant deux années d'une utilisation correcte.
- Veuillez jeter les ACCESSOIRES, pièces détachables, et les ÉQUIPEMENTS ME selon les directives locales.
- Quand l'appareil est utilisé pour effectuer une prise de mesure sur des patients souffrant de battements atriaux et auriculaires prématûres ou de fibrillation atriale, on obtient un meilleur résultat par calcul des écarts. Veuillez consulter votre médecin pour analyser les résultats.
- Cet appareil est contre-indiqué pour la femme enceinte ou qui pourrait être enceinte. Outre la possibilité de produire des prises de mesure inexactes, les effets de l'appareil sur le fœtus sont inconnus.
- Si la pression au niveau du tensiomètre-bracelet dépasse 40 kPa (300 mmHg), l'appareil se dégonfle automatiquement. Dans le cas où le tensiomètre-bracelet ne se dégonflerait pas lorsque la pression dépasse 40 kPa (300 mmHg), le détacher du poignet et appuyer sur le bouton pour arrêter le gonflage.
- Afin d'éviter des erreurs de mesure, lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit.
- L'appareil n'est pas classé en catégorie AP / APG et ne convient pas à une utilisation en

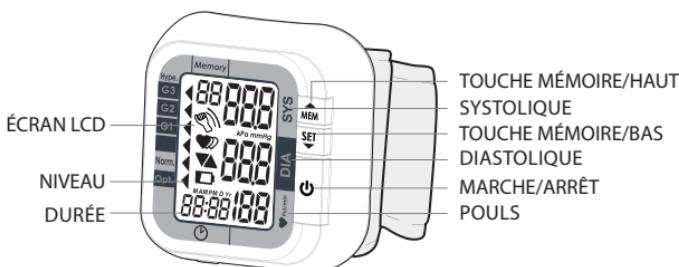
- présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux.
- L'opérateur ne doit pas toucher simultanément la batterie et le patient.
  - Ne pas utiliser l'appareil dans des conditions de champ électromagnétique puissant (par ex. matériel médical RF) qui émet un signal d'interférence ou des transitoires électriques rapides/salves.
  - L'utilisateur doit vérifier que le matériel fonctionne de manière sûre et qu'il est en bon état de marche avant d'être utilisé.

### Signal d'affichage LCD



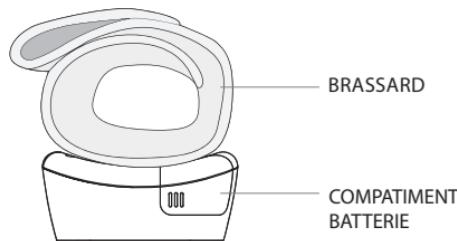
Symbole	Description	Explication
<b>SYS</b>	Pression artérielle systolique	Résultat de pression élevée
<b>DIA</b>	Pression artérielle diastolique	Résultat de pression faible
<b>Pul/min</b>	BPM	Pulsion/minute ; battements/minute
<b>88</b>	Mémoire	Si « M » s'affiche, les valeurs de mesure indiquées proviennent de la mémoire.
	Symbolique erreur de mouvement	Tout mouvement peut entraîner une mesure imprécise
	Batterie faible	Les piles sont faibles et doivent être remplacées
<b>kPa</b>	kPa	Unité de mesure de la pression artérielle (1 kPa = 7,5 mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Unité de mesure de la pression artérielle (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Dégonflage	Le brassard se dégonfle
<b>88:88</b>	Durée (heure:minutes)	Heure actuelle
	Niveau	Le niveau de la pression artérielle
	Arythmie	Rythme cardiaque irrégulier
	Rythme cardiaque	Détection du rythme cardiaque pendant la prise de mesure

## ÉLÉMENTS DU MONITEUR



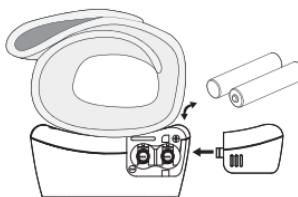
### **ATTENTION**

Afin d'obtenir les meilleurs résultats et de préserver votre appareil, veuillez utiliser le type de pile adéquat.



### Insertion et remplacement des piles

1. Retirer le couvercle en le faisant coulisser
2. Installer les piles en respectant les polarités, comme indiqué. Toujours utiliser le type de pile approprié.
3. Remettre le couvercle en place.



### Remplacer les piles dès que l'un des problèmes suivants survient :

- Le symbole + Lo s'affiche
- La luminosité de l'écran faiblit
- L'écran ne s'allume pas

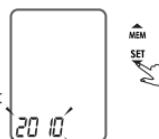
### **ATTENTION**

- Retirer les piles en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.
- La pile usagée est dangereuse pour l'environnement, veuillez ne pas la jeter avec les ordures ménagères.
- Enlever la pile usagée de l'appareil et suivre les directives locales de recyclage.
- Ne pas jeter une pile dans un feu. Les piles risquent d'exploser ou d'avoir des fuites.

## RÉGLAGE DE LA DATE, DE L'HEURE ET DE L'UNITÉ DE MESURE

Il est important de régler l'horloge avant d'utiliser votre moniteur de pression artérielle de façon à pouvoir dater chaque mesure enregistrée et stockée dans la mémoire.  
(année : 2010–2050, heure : 24 H)

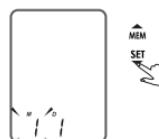
- L'appareil étant éteint, appuyez sur 'SET' pour afficher l'heure, puis maintenez enfoncée la touche 'SET' pendant 3 secondes pour saisir le mode de changement de la date, de l'heure et de l'unité de mesure.



- Appuyer sur « MEM » pour modifier l'année [YEAR].



- Quand l'année est correcte, appuyer sur « SET » pour passer automatiquement à l'étape suivante.



- Répéter les étapes 2 et 3 pour régler le mois [MONTH] et le jour [DAY].



- Répétez les étapes 2 et 3 pour régler le mode d'affichage au format 12 heures ou 24 heures.



- Répéter les étapes 2 et 3 pour régler l'heure [HOUR] et les minutes [MINUTE].



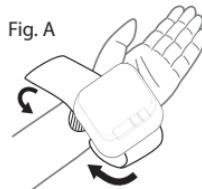
- Répéter les étapes 2 et 3 pour régler l'unité [UNIT].

## COMMENT UTILISER LE MONITEUR DE PRESSION ARTÉRIELLE

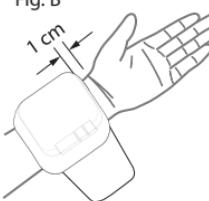
### Mise en place du brassard

**1.** Retirer tous accessoires (montre, bijoux, etc.) avant d'attacher le tensiomètre-bracelet. Les manches longues doivent être relevées et le brassard appliqué sur la peau nue pour obtenir des mesures correctes.

**2.** Mettre le brassard sur le poignet gauche avec la paume de la main vers le haut (voir Fig. A).

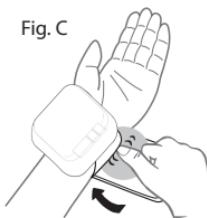


**3.** S'assurer que le bord du brassard est à environ 1 cm de la paume (voir Fig. B).

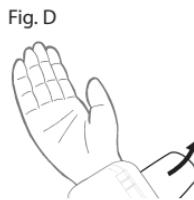


**4.** Afin de garantir des mesures précises, bien refermer la bande Velcro autour du poignet en ne laissant aucun espace entre le brassard et le poignet (voir Fig. C).

Si le brassard n'est pas suffisamment serré, les valeurs de mesure risquent d'être erronées.



**5.** Si votre médecin a diagnostiqué une mauvaise circulation dans votre bras gauche, placer avec soin le brassard autour de votre poignet droit comme illustré (voir Fig. D).



## Position correcte pour la prise de mesure

- Poser votre coude sur une table de façon à positionner le brassard au même niveau que votre cœur (voir Fig. E).

**REMARQUE :** Votre cœur est situé légèrement en dessous de votre aisselle, un peu vers la gauche du milieu de la poitrine. Le corps doit être complètement détendu, en particulier la partie située entre l'épaule et les doigts.

- Si le brassard n'est pas au même niveau que votre cœur ou si vous ne pouvez pas garder votre bras complètement immobile pendant la prise de mesure, utiliser un tissu doux comme une serviette pliée pour soutenir votre bras (voir Fig. F). Éviter tout contact entre des objets durs et le tensiomètre-bracelet.

- Tourner la paume de main vers le haut.

- S'asseoir bien droit sur la chaise et respirer à fond cinq ou six fois.

Éviter de se pencher en arrière pendant la prise de mesure (voir Fig. G).

Fig. E

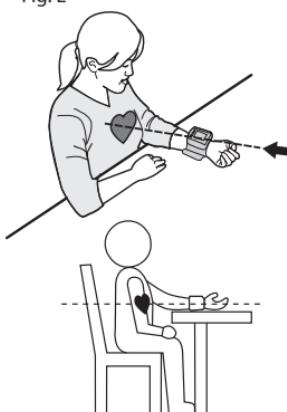


Fig. F

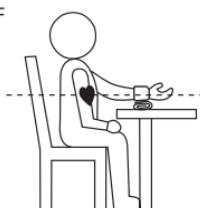
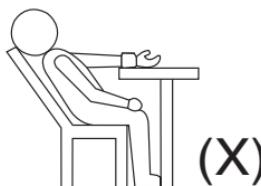


Fig. G



## A savoir sur la mesure de la pression artérielle

- Les mesures de la pression artérielle doivent être effectuées dans un endroit calme et confortable, car elles peuvent être affectées par une température basse ou élevée. Il convient de la mesurer lorsque la température du corps est normale.
- Ne pas bouger ni parler pendant la mesure. Garder les pieds bien à plat sur le sol.
- Ne pas toucher le brassard ou le moniteur pendant la mesure.
- Pour obtenir le résultat le plus précis possible, mesurer la pression artérielle environ à la même heure tous les jours et toujours sur le même bras.
- Dans le cas de mesures successives, patienter cinq minutes entre deux mesures.
- Les résultats ne doivent servir qu'à titre indicatif. En cas de doute sur la pression artérielle, consulter un médecin.
- Le moniteur dégonflera automatiquement le brassard si la pression dépasse 300 mmHg.
- Ce produit n'est pas indiqué pour les personnes souffrant d'arythmie (trouble de la fréquence cardiaque).
- Des erreurs de mesure peuvent se produire si l'utilisateur souffre de diabète, de troubles de la circulation sanguine, de troubles rénaux ou s'il a subi un accident vasculaire cérébral.
- Pour obtenir un résultat précis, positionner le moniteur au même niveau que votre cœur pendant la prise de mesure.
- La pression artérielle change à chaque battement cardiaque et varie ainsi constamment au cours d'une journée.
- Le résultat peut varier selon la position de l'utilisateur, son état ou d'autres facteurs. Pour obtenir un degré de précision maximum, il est recommandé de mesurer la pression artérielle une heure après avoir fait du sport, pris un bain, mangé, consommé une boisson alcoolisée ou cafénée ou fumé.
- Avant la mesure, il est recommandé de s'asseoir un quart d'heure pour se détendre. L'utilisateur ne doit pas être physiquement fatigué au moment de la mesure.
- Il ne doit pas parler ou bouger le bras pendant la mesure.

## Comment mesurer la pression artérielle

- Appuyer sur «  » pour allumer le moniteur.

Quand le moniteur est allumé, il se règle sur zéro, gonfle et prend automatiquement la mesure.



Dès que la prise de mesure est terminée, la pression systolique, la pression diastolique et le pouls s'affichent simultanément sur l'écran LCD. **Les résultats sont ensuite automatiquement stockés dans la zone mémoire pré-désignée.**



- Quand vous avez terminé, appuyer sur «  » pour éteindre, sinon l'appareil s'éteindra automatiquement au bout d'une minute.

### Remarque :

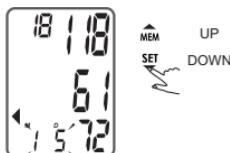
Ce moniteur s'éteint automatiquement environ 1 minute après la dernière opération effectuée. Pour interrompre la prise de mesure, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche. Le brassard se dégonflera immédiatement après avoir appuyé sur une touche.

## Rappel des mesures enregistrées

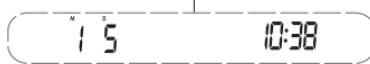
- Appuyer sur la touche « MEM » pour afficher la première mesure enregistrée.



- Appuyer sur « MEM » ou « SET » pour obtenir la mesure souhaitée.



La date et l'heure correspondantes s'afficheront.



La date correspondante est le 5 Janvier.

L'heure correspondante s'affiche, en alternance avec la date.

## ATTENTION

Le résultat le plus récent (1) s'affiche en premier. Chaque nouvelle prise de mesure devient le premier (1) résultat. Tous les autres résultats sont décalés d'un chiffre (ex. : 2 devient 3 et ainsi de suite) et le dernier résultat (60) est supprimé de la liste.

## Suppression des mesures enregistrées

Si vous n'avez pas obtenu la mesure correcte, vous pouvez supprimer tous les résultats en procédant comme suit :

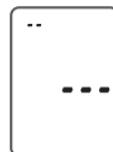
- Quand l'appareil est éteint, maintenir enfoncé «MEM» pendant 3 secondes pour afficher le menu suppression. L'écran affiche le message dEL ALL.



- Appuyer sur «SET» pour confirmer la suppression, puis le moniteur s'éteint automatiquement.



- Si vous ne souhaitez pas supprimer les résultats, appuyer sur  pour annuler.



- En l'absence de mesures enregistrées, l'écran restera vierge.

## ATTENTION

- Si vous rencontrez des difficultés avec cet appareil, concernant la configuration, l'entretien ou l'utilisation, veuillez contacter le PERSONNEL D'ENTRETIEN de HoMedics. Ne pas ouvrir ni réparer l'appareil vous-même.
- Veuillez signaler à HoMeds tout dysfonctionnement ou événement inattendu.

## Nettoyage et entretien

Le moniteur de pression artérielle et le brassard peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'un produit de nettoyage non agressif, puis séché à l'aide d'un linge doux et sec ou d'un essuie-tout. Ne jamais utiliser de produit de nettoyage puissant ou caustique sous peine d'endommager les parties synthétiques. Ne jamais utiliser non plus de diluant, d'alcool ou de kérósène pour nettoyer l'unité.

## Sécurité et dispositifs électriques

- Entre deux utilisations, conserver le moniteur dans un endroit sûr.
- Ne l'utiliser que sur l'avant-bras, pas sur d'autres parties du corps.
- En cas d'inutilisation prolongée, il est recommandé de retirer les piles pour éviter toute fuite et éviter d'endommager l'unité.
- Si le moniteur a été conservé à une température très basse proche de zéro, le laisser revenir à température ambiante avant de l'utiliser.
- Ne démonter ni l'unité ni le brassard sous peine de les endommager sérieusement. Si une intervention s'avère nécessaire, renvoyer le moniteur au service après-vente du point d'achat. Ne pas tenter de l'ouvrir et de remplacer des éléments internes soi-même.
- Ne pas immerger le moniteur dans de l'eau ou tout autre liquide sous peine de l'endommager.
- Ne pas exposer l'unité ou le brassard à des températures extrêmes, à l'humidité ou aux rayons du soleil. Tenir le moniteur à l'écart de la poussière.
- Ne pas plier le brassard et le tube en les serrant. Ne pas activer l'unité si le brassard n'est pas correctement positionné sur l'avant-bras.
- Éviter de faire tomber l'unité et de l'exposer à une pression élevée.
- Ne pas exposer le moniteur à des chocs violents comme lors d'une chute sur le sol.
- Le moniteur est réservé à un usage à domicile et est uniquement indiqué chez les personnes adultes (âgées de plus de 18 ans).
- Le brassard ne doit pas être replié trop serré. Ne pas activer l'unité si le brassard n'est pas correctement positionné sur l'avant-bras.

## Recherche d'erreur

Cette section comprend une liste de messages d'erreur et de questions fréquemment posées concernant les problèmes que vous pourriez rencontrer avec votre moniteur de pression artérielle. En cas d'irrégularités en cours de fonctionnement, veuillez contrôler les éléments suivants.

PROBLÈME	SYMPTÔME	CONTRÔLER	REMÈDE
<b>Pas de courant</b>	L'écran est sombre ou ne s'allume pas.	Les piles sont vides.	Remplacer par des piles neuves
		Les piles ne sont pas correctement insérées	Insérer correctement les piles
<b>Batterie faible</b>	+ LO S'affiche à l'écran	Batterie faible	Remplacer par des piles neuves
<b>Message d'erreur</b>	E 1 s'affiche	Le tensiomètre-bracelet n'est pas bien fixé.	Refixer le tensiomètre-bracelet, puis effectuer une nouvelle mesure.
	E 2 s'affiche	Le tensiomètre-bracelet est trop serré	Refixer le tensiomètre-bracelet, puis effectuer une nouvelle mesure.
	E 3 s'affiche	La pression du brassard est excessive.	Se détendre un moment avant d'effectuer une nouvelle mesure
	E 10 ou E 11 s'affiche	Le moniteur a détecté un mouvement pendant la prise de mesure	Tout mouvement peut affecter les résultats de la prise de mesure. Se détendre un moment avant d'effectuer une nouvelle prise de mesure
	E 20 s'affiche	Le processus de prise de mesure ne détecte pas le pouls	Desserrer le vêtement sur le poignet puis effectuer une nouvelle prise de mesure
	E 21 s'affiche	Prise de mesure incorrecte	Se détendre un moment avant d'effectuer une nouvelle prise de mesure
	Exxx, s'affiche à l'écran.	Une erreur d'étalonnage s'est produite.	Reprendre la mesure. Si le problème persiste, contacter le revendeur ou notre service clientèle pour obtenir de l'aide. Consulter le bon de garantie pour les coordonnées et les instructions relatives au retour.

Si le moniteur ne fonctionne toujours pas, contacter le service après-vente du point d'achat. Ne pas tenter de l'ouvrir et de remplacer des éléments internes soi-même.

## Caractéristiques techniques

<b>Alimentation électrique</b>	Mode fonctionnement sur batterie : 2 piles AAA - 3V
<b>Mode d'affichage</b>	Écran LCD V.A. de 31,5x44mm
<b>Mode de mesure</b>	Oscillographic testing mode
<b>Plage de mesure</b>	Pression nominale du brassard poignet : 0 kPa – 40 kPa (0 mmHg ~ 300 mmHg) Pression de mesure : 5,3 kPa – 30,7 kPa (40 mmHg – 230 mmHg) valeur d'impulsion : (40–199) battements/minute
<b>Degré de précision</b>	Pression : 5°C–40°C à ± 0,4kPa (3 mmHg) valeur d'impulsion : ±5%
<b>Condition normale de fonctionnement</b>	Température : 10°C~40°C Humidité relative ≤85% Pression atmosphérique: 86kPa to 106kPa
<b>Rangement et transport</b>	Température : -20°C~60°C Humidité relative : 10%~93% Pression atmosphérique : 50 kPa – 106 kPa
<b>Diamètre de mesure de bracelet</b>	Environ 13,5 cm~21,5 cm
<b>Poids</b>	Approx. 106 g (sans les piles)
<b>Dimensions externes</b>	Environ 180x100x39 mm
<b>Accessoire</b>	2 piles AAA, mode d'emploi, brassard
<b>Mode de fonctionnement</b>	Fonctionnement continu
<b>Degré de protection</b>	Pièce appliquée de type BF
<b>Protection contre l'infiltration d'eau</b>	IP22
<b>Version du logiciel</b>	u1E
<b>Classification du dispositif</b>	Équipement ME à alimentation interne

Avertissement : Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

### Directive relative aux piles et aux accumulateurs

 Ce symbole indique que les piles et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers car ils contiennent des substances pouvant être préjudiciables pour la santé humaine et l'environnement. Veuillez utiliser les points de collecte mis à disposition pour vous débarrasser des piles et accumulateurs usagés.

### Explication WEEE

 Le symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans toute l'Union Européenne. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, prière d'utiliser le système de renvoi et collection ou contacter le revendeur où le produit a été acheté. Ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé tout en respectant l'environnement.

# HOMEDICS BLUTDRUCKMESSGERÄT

## Vor der Verwendung

Vor Verwendung des Blutdruckmessgeräts sollten ein paar wesentliche Punkte beachtet werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung bitte vor erster Verwendung des Blutdruckmessgeräts sorgfältig durch und bewahren Sie diese für einen späteren Bezug sicher auf.

Das Blutdruckmessgerät ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen. Sämtliche Messergebnisse dienen nur zu Ihrer Information und ersetzen unter keinen Umständen einen Arztbesuch. Die Blutdruckmesswerte sollten immer von einer entsprechend qualifizierten Person (Arzt, Krankenschwester oder Ähnliches) überprüft werden, die mit dem allgemeinen Gesundheitszustand des Benutzers vertraut ist. Durch regelmäßige Verwendung und Aufzeichnung der Messergebnisse kann diese Person bezüglich von Veränderungen des Blutdrucks des jeweiligen Benutzers ausreichend auf dem Laufenden gehalten werden. Messergebnisse dürfen vom Benutzer niemals dazu verwendet werden, die Dosis eines von einem Arzt verschriebenen Medikaments zu ändern. Es sind STETS die Anweisungen Ihres Arztes zu befolgen.

Zum Erhalt korrekter Messergebnisse muss unbedingt auf die Verwendung einer angemessenen Manschettengröße geachtet werden. Damit die Verwendung einer Manschette mit der korrekten Größe sichergestellt werden kann, sind die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen sowie auf der Manschette aufgedruckten Anweisungen zu beachten.

Das Blutdruckmessgerät eignet sich nicht für Personen, die an Arrhythmie (Herzrhythmusstörungen) leiden. Darüber hinaus kann es bei Benutzern, die einen Schlaganfall erlitten haben, Personen mit Herz-Kreislauf-Erkrankung, sehr niedrigem Blutdruck oder Personen mit anderen Beschwerden, die sich auf Durchblutung oder Kreislauf auswirken können (Diabetes, Nierenerkrankungen, Arteriosklerose (Arterienverkalkung)), oder mit Durchblutungsstörungen (beispielsweise an Händen und Füßen) zu falschen Messergebnissen kommen.

**Elektromagnetische Störungen:** Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Es darf nicht in die Nähe von starken elektrischen oder elektromagnetischen Feldern gebracht werden (wie beispielsweise Mobiltelefone und Mikrowellengeräte), da diese vorübergehend die Messgenauigkeit beeinträchtigen können.

Das Blutdruckmessgerät nur für seinen ursprünglich vorgesehenen Zweck verwenden.

Das Gerät ist zur Blutdruck- und Pulsmessung von Erwachsenen vorgesehen. Das Blutdruckmessgerät nicht an Kindern oder Personen, die nicht in der Lage sind, ihre Einwilligung hierfür zu geben, verwenden. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Die Funktionsweise des Blutdruckmessgeräts basiert auf dem oszillometrischen Messprinzip. Dabei werden Blutdruckänderungen über die Manschette basierend auf dem Armpuls erfasst und in einen Zahlenwert, der den augenblicklichen Blutdruck angibt, umgewandelt. Gleichzeitig wird der Puls gemessen und als Anzahl der Pulsschläge pro Minute angegeben.

Es wird zwischen zwei Blutdrücken unterschieden. Beide Drücke werden in mmHg (Millimeter auf der Quecksilbersäule) angegeben: systolischer und diastolischer Wert. Der systolische Wert (hohe Wert) gibt den Druck an, wenn sich die Herzkammern zusammenziehen, um Blut durch den Körper zu pumpen, und der diastolische Wert (niedrige Wert) gibt den Druck an, während das Herz vor der nächsten Muskelkontraktion entspannt ist und sich mit Blut füllt. Die Verbindung zwischen diesen beiden (in mmHg angegebenen) Werten wird beispielsweise als 130 über 85 angegeben. In dem Fall beträgt der systolische Druck 130 mmHg und der diastolische Druck 85 mmHg.

## Weshalb ist es wichtig, Ihren Blutdruck im Auge zu behalten?

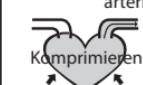
Viele der heutzutage am häufigsten auftretenden Krankheiten lassen sich mit Hypertonie, also einem Bluthochdruck, in Verbindung bringen. Hypertonie ist eng mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen verbunden, und bei Menschen, die sich in der Gefahrenzone befinden, wird durch regelmäßige Blutdruckmessung ein wichtiges Hilfsmittel geboten, um sämtliche Entwicklungen im Auge behalten zu können.

### Was bedeuten systolischer und diastolischer Druck?

Wenn sich die Herzkammern zusammenziehen, um Blut vom Herz durch den Körper zu pumpen, erreicht der Blutdruck seinen Höchstwert. Der systolische Druck ist der höchste Druck im Zyklus. Der diastolische Druck ist der niedrigste Blutdruck und gibt den Wert an, der vorliegt, während sich das Herz zwischen den Herzschlägen entspannt.

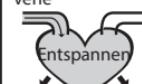
### Systolisch

Blut strömt aus der arterie



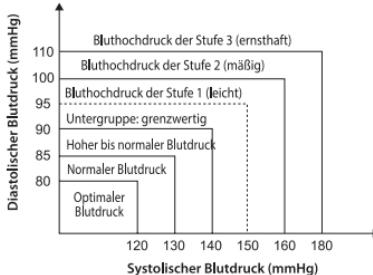
### Diastolisch

Blut gelangt in die vene



### Welche Blutdruck-Einstufung liegt standardmäßig vor?

Nachfolgend wird die von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und die von der International Society of Hypertension (ISH, Internationale Gesellschaft für Hypertonie) 1999 festgelegte Blutdruck-Einstufung dargestellt.



**ACHTUNG** Nur ein Arzt kann Ihnen Angaben dazu bereitstellen, wo Ihr normaler Blutdruckbereich liegt und bei welchem Wert Sie einem Risiko ausgesetzt sind. Konsultieren Sie Ihren Arzt, um Angaben zu diesen Werten zu erhalten. Wenn die mit diesem Gerät erhaltenen Messergebnisse außerhalb des Bereichs fallen, konsultieren Sie Ihren Arzt.

Blutdruck (mmHg) \ Höhe							
	Optimal Optimal	Normal Norm.	Hoch - normal Norm.	Leicht G1	Mäßig G2	Ernsthaft G3	
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180	
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110	

### Sensor für unregelmäßigen Herzschlag

Ein unregelmäßiger Herzschlag wird erkannt, wenn sich ein Herzrhythmus ändert, während das Gerät den systolischen und diastolischen Blutdruck misst. Bei jeder Messung erfasst das Gerät die Intervalle der Herzfrequenz und erarbeitet eine Standardabweichung. Wenn der berechnete Wert größer als oder gleich 15 ist, erscheint das Symbol auf der Anzeige für den unregelmäßigen Herzschlag, auf der die Messergebnisse angezeigt werden.



**ACHTUNG** Wenn das IHB-Symbol erscheint, zeigt dies an, dass während der Messung ein fortgesetzter, unregelmäßiger Herzschlag festgestellt wurde. Generell ist dies KEIN Anlass zur Sorge. Wenn das Symbol jedoch öfter erscheint, sollten Sie Ihren Hausarzt aufsuchen. Bitte beachten Sie, dass das Gerät keine kardiologische Untersuchung ersetzen kann, sondern lediglich dazu dient, Puls-Unregelmäßigkeiten frühzeitig zu erkennen.

# SICHERHEITSHINWEISE

	Achtung: Begleitende Unterlagen zu Rate ziehen		Hersteller
	Seriennummer		Anwendungsteil Typ BF
	Achtung: Bitte beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Schäden am Gerät zu vermeiden		UMWELTSCHUTZ-SYMBOL - Ausgediente Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte recyceln Sie soweit wie möglich und dort, wo diese Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Behörde oder Ihrem Einzelhändler vor Ort nach den Möglichkeiten für ein Recycling"
	CE-Kennzeichnung: Erfüllt die wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für medizinische Geräte.		Baujahr
	Gleichstrom		

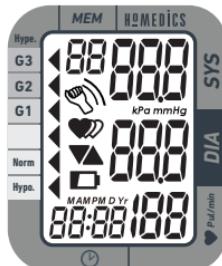


## ACHTUNG

- Dieses Gerät ist nur für Erwachsene vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die nichtinvasive Messung und Überwachung des arteriellen Blutdrucks vorgesehen. Es ist nur für den Arm und für keine anderen Körperteile gedacht.
- Eine Selbstüberwachung darf nicht mit einer Selbstdiagnose gleichgesetzt werden. Mit diesem Gerät können Sie Ihren Blutdruck überwachen. Beginnen oder beenden Sie keine medizinische Behandlung basierend auf lediglich von diesem Gerät erhaltenen Ablesungen. Konsultieren Sie immer zuerst Ihren Arzt.
- Wenn Sie Medikamente einnehmen, konsultieren Sie Ihren Arzt, um Angaben dazu zu erhalten, welche Zeit sich am besten zur Messung Ihres Blutdrucks eignet. Ändern Sie verschriebene Medikamente niemals, ohne zuvor Ihren Arzt zu konsultieren.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur fortwährenden Überwachung während medizinischer Notfälle oder Operationen. Wenn das Gerät in diesen Fällen verwendet wird, können der Arm und die Finger taub werden, anschwellen und sich aufgrund des Blutmangels sogar lila färben.
- Bitte benutzen Sie das Gerät nur in der Umgebung, die in der Bedienungsanleitung angegeben wurde. Andernfalls wird die Leistung und Lebensdauer der Vorrichtung beeinträchtigt und reduziert.
- Während der Anwendung hat der Patient Kontakt mit der Manschette. Die Materialien der Manschette wurden getestet und haben sich als der DIN ISO 10993-5:2009 und ISO 10993-10:2010 entsprechend erwiesen. Das Gerät verursacht keine möglichen allergischen Reaktionen oder Kontaktverletzungen.
- Das Gerät muss innerhalb der zwei Jahre des zuverlässigen Dienstes nicht neu eingestellt werden.
- Bitte entsorgen Sie ZUBEHÖR, abnehmbare Teile, und das ME-Gerät entsprechend den örtlichen Richtlinien.
- Wenn das Gerät an Patienten mit allgemeinen Arrhythmien wie atrialen oder ventrikulären Extrasystolen oder Vorhofflimmern verwendet wird, wird das Testergebnis möglicherweise mit einer Abweichung erscheinen. Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt zum Ergebnis.
- Dieses Gerät darf bei weiblichen Patienten nicht verwendet werden, die schwanger sind oder bei denen eine Schwangerschaft vermutet wird. Neben ungenauen Ablesungen sind die Wirkungen dieses Geräts auf den Fötus unbekannt.
- Wenn der Manschettendruck am Handgelenk 40 kPa (300 mmHg) übersteigt, wird die in der Manschette befindliche Luft automatisch abgelassen. Wenn die in der Handgelenk-Manschette befindliche Luft bei einem Druckwert von über 40 kPa (300 mmHg) nicht automatisch abgelassen wird, die Manschette vom Handgelenk nehmen und den „Up“ Knopf drücken, damit die Luftzufuhr gestoppt wird.

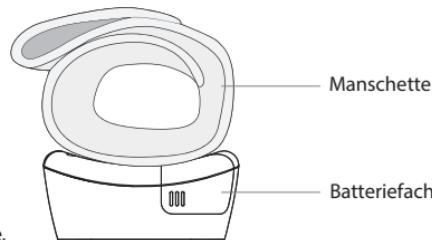
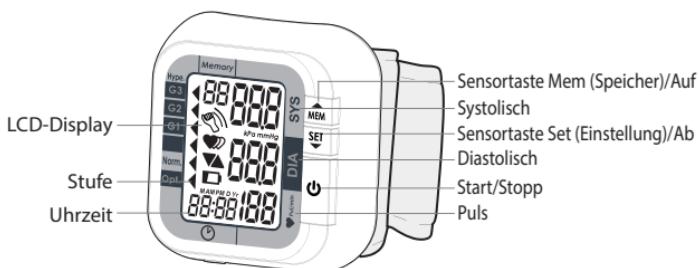
- Zur Vermeidung von Messfehlern lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Verwendung des Geräts bitte sorgfältig durch.
- Bei diesem Gerät handelt es sich um kein AP/APG-Gerät. Es eignet sich nicht zur Verwendung in der Nähe eines brennbaren Narkosegemisches, das Luft, Sauerstoff oder Lachgas enthält.
- Der Bediener darf die Batterie und den Patienten nicht gleichzeitig berühren.
- Vom Benutzer muss vor dem Gebrauch geprüft werden, dass das Gerät sicher funktioniert und sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet.

### LCD-Display-Signal



Symbol	Beschreibung	Erläuterung
<b>SYS</b>	Systolischer Blutdruck	Ergebnis hoher Blutdruck
<b>DIA</b>	Diastolischer Blutdruck	Ergebnis niedriger Blutdruck
<b>Pul/min</b>	Schläge Pro Minute	Puls/Minute; Herzschläge/Minute
<b>88</b>	Speicher	Wenn „M“ angezeigt wird, stammen die angezeigten Messwerte vom Speicher
	Bewegungsfehler-Symbol	Eine Bewegung kann zu einer falschen Ablesung führen
	Batterie schwach	Batterien sind fast verbraucht und müssen ausgetauscht werden
<b>kPa</b>	kPa	Maßeinheit des Blutdrucks (1kPa = 7,5mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Maßeinheit des Blutdrucks (1mmHg = 0,133kPa)
	Luft wird abgelassen	In MANSCHETTE befindliche Luft wird abgelassen
	Uhrzeit (Stunde:Minute)	Aktuelle Uhrzeit
	Stufe	Die Blutdruck-Stufe
	Arrhythmie	Unregelmäßiger Herzschlag
	Herzschlag	Herzschlag-Erkennung während der Messung

## ZUM BLUTDRUCKMESSGERÄT GEHÖRENDE KOMPONENTEN

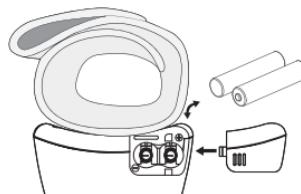


### **ACHTUNG**

Um die beste Wirkung zu erzielen und Ihren Monitor zu schützen, verwenden Sie bitte unbedingt die richtige Batterie.

### **Batterien einlegen und austauschen**

1. Die Batteriefachabdeckung herunter schieben.
2. Die Batterien einlegen und dabei auf die korrekte Polarität achten (siehe Abbildung). Verwenden Sie stets die korrekte Batterieart.
3. Die Abdeckung wieder anbringen.



### **Tauschen Sie die Batterien aus, wenn Folgendes zutrifft:**

- +Lo wird angezeigt.
- Das Display wird dunkler.
- Das Display leuchtet nicht auf.

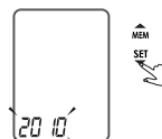
### **ACHTUNG**

- Die Batterien entfernen, wenn es wahrscheinlich ist, dass das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.
- Die alte Batterie ist schädlich für die Umwelt, entsorgen Sie sie also bitte nicht mit dem täglichen Hausmüll.
- Nehmen Sie die alte Batterie aus dem Gerät und folgen Sie Ihren örtlichen Recyclingrichtlinien.
- Batterien nicht durch Verbrennen entsorgen. Batterien können explodieren oder auslaufen.

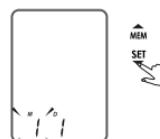
## EINSTELLUNG VON DATUM, UHRZEIT UND MASSEINHEIT

Sie müssen vor Verwendung Ihres Blutdruckmessgeräts die Uhrzeit einstellen, damit jeder gespeicherten Aufzeichnung ein Zeitstempel zugeordnet werden kann. (Jahr: 2010–2050, Uhrzeit: 24 h)

1. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie auf den Schalter 'SET', und die Uhrzeit wird angezeigt, dann halten Sie den Schalter 'SET' 3 Sekunden lang gedrückt, um zum Modus für die Änderung von Datum, Uhrzeit und der Messwertanzeige zu gelangen.
2. Drücken Sie die Taste „MEM“ (SPEICHER), um das [JAHR] zu ändern.



3. Drücken Sie beim Erhalt der korrekten Jahr-Angabe auf „SET“ (EINSTELLUNG). Nun geht das System automatisch zum nächsten Schritt über.

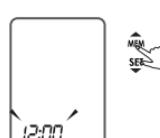


4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung von [MONAT] und [TAG].



- 4a. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um zwischen der 24 Std.- und 48 Std.-Anzeige zu wählen.

5. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung von [STUNDE] und [MINUTE].



6. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der [EINHEIT].



7. Die Anzeige für „Jahr, Monat, Datum, Stunde, Minute, Einheit“ wird noch einmal eingeblendet und anschließend automatisch ausgeschaltet.

# VERWENDUNG DES BLUTDRUCKMESSGERÄTS

## Manschette anlegen

- 1.** Entfernen Sie Uhren, Schmuck usw., bevor Sie das Handgelenk-Blutdruckmessgerät anlegen. Zum Erhalt korrekter Messergebnisse müssen lange Ärmel hochgekrempelt und die Manschette auf der nackten Haut angebracht werden.
  - 2.** Bringen Sie die Manschette am linken Handgelenk an. Die Handfläche muss dabei nach oben zeigen (siehe Abb. A).
  - 3.** Stellen Sie sicher, dass sich der Manschettenrand ca. 1 cm von der Handfläche entfernt befindet (siehe Abb. B).
  - 4.** Um genaue Messergebnisse sicherzustellen, bringen Sie den Klettverschluss sicher an Ihrem Handgelenk an, damit zwischen Manschette und Handgelenk kein nicht vorgesehener Zwischenraum vorhanden ist (siehe Abb. C).
- Wenn die Manschette nicht eng genug angelegt wird, kann dies zu falschen Messwerten führen.
- 5.** Falls Ihr Arzt an Ihrem linken Arm Durchblutungsstörungen diagnostiziert haben sollte, legen Sie die Manschette vorsichtig am rechten Handgelenk an (siehe Abb. D).

Fig. A

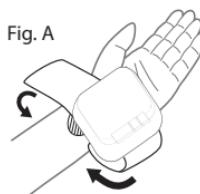


Fig. B



Fig. C

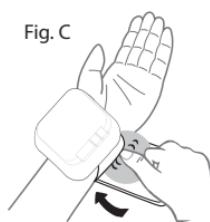


Fig. D



## Korrekte Körperhaltung während des Messvorgangs

1. Legen Sie Ihren Ellbogen so auf einen Tisch, dass sich die Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz befindet (siehe Abb. E).

HINWEIS: Ihr Herz befindet sich etwas unterhalb Ihrer Achselhöhle, leicht links von Ihrer Brustmitte. Entspannen Sie Ihren ganzen Körper, insbesondere den Bereich zwischen Ihrem Ellbogen und den Fingern.

2. Wenn sich die Manschette nicht auf Herzhöhe befindet oder Sie Ihren Arm während der Ablesung nicht vollständig ruhig halten können, verwenden Sie einen weichen Gegenstand, wie beispielsweise ein zusammengelegtes Handtuch, um Ihren Arm zu stützen (siehe Abb. F). Es dürfen keine harten Gegenstände mit der Handgelenk-Manschette in Berührung kommen.

3. Drehen Sie Ihre Handfläche nach oben.

4. Sitzen Sie auf einen Stuhl, achten Sie auf eine aufrechte Haltung und atmen Sie 5 bis 6 mal tief ein.

Vermeiden Sie es, sich während der Messung zurückzulehnen (siehe Abb. G).

Fig. E

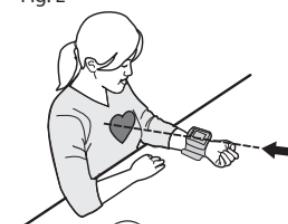


Fig. F

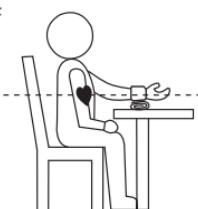
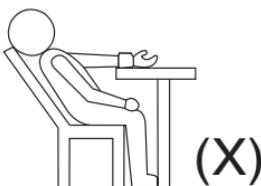


Fig. G



## Wichtige Hinweise zur Blutdruckmessung

- Die Blutdruckmessung sollte in einer ruhigen und bequemen Umgebung durchgeführt werden, da Messergebnisse durch hohe oder niedrige Temperaturen beeinflusst werden können. Der Blutdruck sollte bei normaler Körpertemperatur gemessen werden.
- Während der Messung darauf achten, dass Sie sich nicht bewegen oder sprechen. Die Füße flach auf den Boden stellen.
- Während der Messung nicht die Manschette oder das Blutdruckmessgerät berühren.
- Zum Erhalt eines möglichst genauen Messergebnisses sollte die Blutdruckmessung immer ungefähr zur selben Tageszeit und am selben Arm erfolgen.
- Wenn mehrere aufeinander folgende Messungen durchgeführt werden sollen, bitte zwischen jeder Messung 5 Minuten warten.
- Die Messergebnisse dienen nur als Richtlinie. Sollten Sie sich wegen Ihres Blutdrucks Sorgen machen, suchen Sie bitte einen Arzt auf.
- Vom Blutdruckmessgerät wird automatisch ein Luftablassvorgang gestartet, wenn der Druck 300 mmHg übersteigt.
- Dieses Produkt eignet sich nicht für Personen, die an Arrhythmie (Herzrhythmusstörungen) leiden.
- Bei Diabetes, Durchblutungsstörungen, Nierenproblemen oder nach einem Schlaganfall kann es zu Messfehlern kommen.
- Das Blutdruckmessgerät zum Erhalt genauer Ablesungen während der Messung auf Herzhöhe positionieren.
- Der Blutdruck ändert sich mit jedem Herzschlag und weist somit 24 Stunden am Tag ständig andere Werte auf.
- Der Blutdruckmesswert kann durch Haltung und Zustand des Benutzers sowie durch mehrere weitere Faktoren beeinflusst werden. Zum Erhalt einer möglichst genauen Ablesung wird empfohlen, die Messung 1 Stunde nach sportlicher Betätigung, einem Bad, einer größeren Mahlzeit, dem Konsum von Alkohol oder koffeinhaltigen Getränken oder dem Rauchen einer Zigarette vorzunehmen.
- Vor einer Blutdruckmessung sollten Sie nach Möglichkeit 15 Minuten ruhig sitzen und sich entspannen. Sie sollten bei der Blutdruckmessung nicht müde oder körperlich erschöpft sein.
- Während der Blutdruckmessung nicht sprechen oder den Arm oder die Hand bewegen.

## Korrekte Blutdruckmessung

- Drücken Sie auf „“, um das Blutdruckmessgerät einzuschalten.

Wenn das Blutdruckmessgerät eingeschaltet wird, wird es auf Null gestellt, die Manschette mit Luft gefüllt und Ihr Blutdruck automatisch gemessen.



Nach abgeschlossenem Messvorgang werden systolischer und diastolischer Druck sowie Puls gleichzeitig im LCD-Display angezeigt. **Die Messergebnisse werden anschließend automatisch in der vorher festgelegten Speicherzone abgelegt.**



- Drücken Sie nach abgeschlossener Verwendung auf „“, um das Gerät abzuschalten. Andernfalls wird es automatisch innerhalb von 1 Minute ausgeschaltet.

### Hinweis:

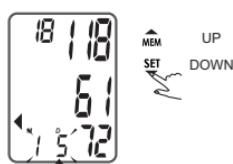
Dieses Blutdruckmessgerät wird ca. 1 Minute nach der letzten Tastenbetätigung automatisch ausgeschaltet. Drücken Sie zur Unterbrechung des Messvorgangs einfach eine beliebige Taste. Die in der Manschette befindliche Luft wird nach Drücken einer Taste sofort abgelassen.

## Aufzeichnungen abrufen

- Drücken Sie die Taste „MEM“ (SPEICHER), um die erste Aufzeichnung einzublenden.



- Drücken Sie auf „MEM“ (SPEICHER) oder „SET“ (EINSTELLUNG), um die gewünschten Aufzeichnungen zu erhalten.



Datum und Uhrzeit werden entsprechend angezeigt.



Das zugehörige Datum ist der 5. Januar.

Die zugehörige Uhrzeit wird angezeigt und abwechselnd mit dem Datum eingeblendet.

## **ATTENTION**

Die neueste Aufzeichnung (1) wird zuerst angezeigt. Jede neue Messung wird der ersten Aufzeichnung (1) zugeordnet. Alle anderen Aufzeichnungen werden um eine Stelle nach hinten gerückt (z. B. wird 2 zu 3 usw.), und die letzte Aufzeichnung (60) wird von der Liste gelöscht.

### **Löschen Ihrer Aufzeichnungen**

Wenn Sie kein korrektes Messergebnis erhielten, können Sie wie folgt alle Ergebnisse löschen.

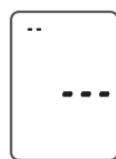
1. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste „MEM“ (SPEICHER) 3 Sekunden gedrückt, um das Löschen-Menü zu aktivieren. Im Display blinkt nun die Anzeige dEL ALL (ALLES LÖSCHEN).



2. Drücken Sie auf „SET“ (EINSTELLUNG), um den Löschvorgang zu bestätigen. Das Blutdruckmessgerät wird automatisch ausgeschaltet.



3. Wenn die Aufzeichnungen nicht gelöscht werden sollen, drücken Sie zum Abbrechen auf .



4. Wenn keine Aufzeichnungen vorhanden sind, wird das rechts dargestellte Display eingeblendet.

## **ATTENTION**

- Wenn Sie Probleme mit diesem Gerät haben, wie zum Beispiel mit der Einrichtung, Wartung oder Verwendung, setzen Sie sich bitte mit dem KUNDENDIENST von HoMedics in Verbindung. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Bitte melden Sie sich bei HoMedics, falls eine unerwartete Funktion oder Ereignisse auftreten.

## Reinigung und Wartung

Blutdruckmessgerät und Manschette können mit einem weichen Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel befeuchtet wurde, abgewischt und anschließend mit einem weichen, trockenen Stoff- oder Papiertuch getrocknet werden. Niemals starke, ätzende Reinigungsmittel verwenden, da diese die Kunststoffteile beschädigen können. Zur Reinigung des Geräts auch niemals Verdünner, Alkohol oder Kerosin verwenden.

## Sichere Verwendung elektrischer Geräte

- Das Gerät bei Nichtverwendung an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Das Gerät nur am Oberarm und niemals an anderen Körperteilen verwenden.
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Batterien herausgenommen werden, um ein Auslaufen, das wiederum zu einer Beschädigung des Geräts führen kann, verhindern zu können.
- Wenn das Gerät bei einer sehr niedrigen Temperatur nahe des Gefrierpunkts aufbewahrt wurde, vor dem Gebrauch warten, bis es sich wieder auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Weder Gerät noch Manschette dürfen zerlegt werden, da dies zu einer ernsthaften Beschädigung des Geräts führen kann. Sollte eine Reparatur erforderlich sein, muss das Gerät hierfür wieder zum Geschäft zurückgebracht werden, in dem es gekauft wurde. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen oder irgendwelche Innenteile selbst zu justieren.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, da dies zu einer Beschädigung führen wird.
- Weder Gerät noch Manschette extremen Temperaturen, Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Das Gerät vor Staub schützen.
- Manschette und Schlauch dürfen nicht zu eng zusammengefaltet werden. Das Gerät darf nicht aktiviert werden, wenn es nicht korrekt am Oberarm angebracht wurde.
- Das Gerät nicht fallen lassen oder einem hohen Druck aussetzen.
- Das Gerät darf keinen größeren Erschütterungen ausgesetzt werden, wie beispielsweise wenn es auf den Boden fällt.
- Dieses Gerät ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen und eignet sich nur für Erwachsene (im Alter von mindestens 18 Jahren).
- Für den höchst unwahrscheinlichen Fall, dass die Manschette ohne zu stoppen immer weiter aufgepumpt wird, die Manschette sofort vom Oberarm lösen.

## Fehlersuche

Dieser Abschnitt umfasst eine Liste mit Fehlermeldungen sowie häufig gestellte Fragen für Probleme, die unter Umständen bei der Verwendung Ihres Blutdruckmessgeräts auftreten können. Wenn es während der Verwendung des Geräts zu irgendwelchen Störungen kommen sollte, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte.

PROBLEM	SYMPTOM	FOLGENDES PRÜFEN	ABHILFMASSNAHME
<b>Keine Stromversorgung</b>	Das Display ist dunkel oder leuchtet nicht auf.	Batterien sind entladen.	Mit neuen Batterien ersetzen.
		Batterien wurden falsch eingelegt.	Die Batterien korrekt einlegen.
<b>Schwache Batterien</b>	Anzeige im Display	Batterien sind schwach.	Mit neuen Batterien ersetzen.
<b>Fehlermeldung</b>	E 1 wird angezeigt	Die Handgelenk-Manschette wurde nicht sicher angebracht.	Die Handgelenk-Manschette neu anbringen und die Messung wiederholen.
	E 2 wird angezeigt	Die Handgelenk-Manschette wurde sehr eng angebracht.	Die Handgelenk-Manschette neu anbringen und die Messung wiederholen.
	E 3 wird angezeigt	Die Manschette legt einen übermäßig hohen Druck auf.	Einen Moment lang entspannen und dann die Messung wiederholen.
	E 10 oder E 11 wird angezeigt	Vom Blutdruckmessgerät wurde während der Messung eine Bewegung festgestellt.	Bewegung kann die Messergebnisse beeinträchtigen. Einen Moment lang entspannen und dann die Messung wiederholen.
	E 20 wird angezeigt	Der Messvorgang erkennt das Pulssignal nicht	Lockern Sie die Kleidung auf dem Arm und messen Sie dann erneut
	E 21 wird angezeigt	Falsche Messung	Einen Moment lang entspannen und dann die Messung wiederholen.
	Exxx, wird im Display angezeigt.	Ein Kalibrierfehler trat auf.	Eine erneute Messung vornehmen. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an unsere Kundendienstabteilung. Kontaktinformationen und Angaben zur Rücksendung des Geräts finden Sie in der Garantie-Information.

Sollte das Gerät noch immer nicht ordnungsgemäß funktionieren, setzen Sie sich bitte mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Gerät kauften. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen oder irgendwelche Innenteile selbst zu justieren.

## Spezifikationen

<b>Stromanschluss</b>	Batteriegespeister Betrieb: 2*AAA batterien (3V DC)
<b>Anzeigemodus</b>	Digitales LCD-Display V.A. 31,5x44mm
<b>Messmodus</b>	Oszillografischer Prüfmodus
<b>Messbereich</b>	Bemessener Manschettendruck: 0 kPa-40 kPa (0 mmHg ~ 300 mmHg) Messdruck: 5,3kPa-30,7kPa (40mmHg-230mmHg) Pulswert: (40-199) Schläge/Minute
<b>Genauigkeit</b>	Druck: 5° bis 40° C im Bereich von ± 0,4kPa (3 mmHg) Pulswert: ±5%
<b>Normale Betriebsbedingungen</b>	Temperatur: 5°C~40°C relative Feuchtigkeit ≤85% Bezugsdruck: 86kPa bis 106kPa
<b>Lagerungs- und Transportbedingungen</b>	Temperatur: -20 °C~60 °C Relative Feuchtigkeit: 10 %~93 % Luftdruck: 50kPa-106kPa
<b>Messumfang des handgelenk</b>	Ca. 13.5cm-21.5cm
<b>Gewicht</b>	Ca. 106g (Batterien nicht eingeschlossen)
<b>Außenmaße</b>	Ca. 68x75x31mm
<b>Zubehör</b>	2*AAA batterien, Manschette
<b>Betriebsart</b>	Fortlaufender Betrieb
<b>Schutzgrad</b>	Anwendungsteil Typ BF
<b>Wasserschutz</b>	IP22
<b>Softwareversion</b>	u1E
<b>Geräteklassifizierung</b>	Intern betriebenes medizinisches elektrisches Gerät

Warnhinweis: An diesem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

### Batterie -Richtlinie

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Batterien nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden dürfen, da sie Stoffe enthalten, die sich auf Umwelt und Gesundheit schädlich auswirken können. Entsorgen Sie die Batterien bitte an den hierfür vorgesehenen Sammelstellen.

### WEEE-Erklärung

 Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden soll. Damit durch unkontrollierte Abfallentsorgung verursachte mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden verhindert werden können, entsorgen Sie dieses Produkt bitte ordnungsgemäß und fördern Sie damit eine nachhaltige Wiederverwendung der Rohstoffe. Verwenden Sie zur Rückgabe Ihres benutzten Geräts bitte für die Entsorgung eingerichtete Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt kaufen. Auf diese Weise kann ein sicheres und umweltfreundliches Recycling gewährleistet werden.

# MONITOR DE PRESIÓN ARTERIAL DE HOMEDICS

## **Antes de usarlo**

Antes de usar el monitor de presión arterial, deben seguirse varios pasos básicos. Lea este manual con atención antes de usar el monitor de presión arterial por primera vez y conserve el manual para consultarlos en el futuro.

El monitor de presión arterial solo es para uso doméstico. Las mediciones que realice sirven únicamente a título informativo y de ninguna manera reemplazan la visita al médico. Las mediciones de presión arterial siempre deben ser evaluadas por una persona calificada (médico, enfermera o similar) que esté familiarizada con la condición médica general del usuario. Al usar este dispositivo con regularidad y llevar un registro de los resultados, dicha persona puede mantenerse bien informada sobre la presión arterial del usuario. El usuario nunca debe interpretar las mediciones con el objeto de cambiar los niveles de los medicamentos que le haya recetado el médico. SIEMPRE deben seguirse las instrucciones del médico.

Es fundamental usar un tamaño de manguito apropiado para poder obtener una medición correcta. Siga las instrucciones que figuran en este manual y que se encuentran impresas en el manguito para asegurarse de utilizar el tamaño de manguito correcto.

El monitor de presión arterial no es apto para usuarios con arritmias (alteraciones del ritmo cardíaco), y puede haber errores en los resultados de la medición si el usuario ha tenido un derrame cerebral, sufre enfermedades cardiovasculares, tiene presión arterial muy baja o experimenta otros síntomas, como enfermedades circulatorias (diabetes, enfermedades renales, arteriosclerosis [depósitos en las arterias] o mala circulación arterial periférica (p. ej., en las manos y los pies)).

**Interferencias electromagnéticas:** El dispositivo contiene componentes electrónicos delicados. Manténgalo alejado de campos eléctricos o electromagnéticos importantes que se encuentren en los alrededores (p. ej., teléfonos móviles, hornos a microondas), ya que estos pueden reducir temporalmente la exactitud de la medición.

Utilice el monitor de presión arterial solo con el fin para el que fue concebido originalmente. El dispositivo tiene por objeto medir la presión arterial y el pulso de personas adultas. No lo utilice en niños o personas que no pueden dar su autorización. Los niños no deben operar el dispositivo. El monitor de presión arterial funciona de acuerdo con el principio de medición oscilométrica. Estos cambios en la presión arterial se miden en el manguito según el pulso del brazo y se convierten en un valor numérico de la presión arterial actual. Al mismo tiempo, se registra la cantidad de pulsaciones y se calcula su cantidad por minuto.

Pueden distinguirse dos tipos de presión arterial. Ambas se expresan en mmHg (milímetros de mercurio): sistólica y diastólica. La sistólica ("presión arterial alta") indica la presión cuando los ventrículos del corazón se contraen para bombear sangre al cuerpo, y la diastólica ("presión arterial baja") indica la presión cuando el corazón está en reposo mientras se rellena de sangre antes de la siguiente contracción muscular. La conexión entre los valores (mmHg) se expresa, p. ej., como 130/85, lo que significa que la presión sistólica es 130 y la diastólica, 85.

## **¿Por qué es importante que esté atento a la presión arterial?**

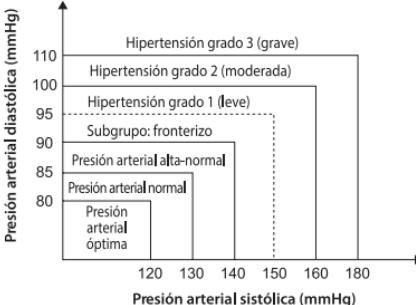
Muchas de las enfermedades comunes en la actualidad están relacionadas con la hipertensión, también llamada "presión arterial alta". La hipertensión se vincula estrechamente con las enfermedades cardiovasculares, y para las personas que se encuentran en la zona de peligro, la presión arterial también constituye una importante herramienta para estar atentas a su desarrollo.

## ¿Qué son la presión sistólica y la presión diastólica?

Cuando los ventrículos se contraen y bombean la sangre fuera del corazón, la presión arterial alcanza su máximo valor; la mayor presión en el ciclo se denomina presión sistólica. Cuando el corazón se relaja entre los latidos, la menor presión arterial se llama presión diastólica.

## ¿Cuál es la clasificación estándar de la presión arterial?

A continuación, se muestra la clasificación de la presión arterial de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y de la Sociedad Internacional de Hipertensión (International Society of Hypertension, ISH) de 1999.



**PRECAUCIÓN** Solo un médico clínico o de familia puede decirle cuál es su rango de presión arterial normal y en qué punto puede empezar a tener riesgos. Consulte a su médico para obtener estos valores. Si las mediciones que se tomen con este producto caen fuera del rango, consulte a su médico clínico o de familia.

Nivel Presión arterial (mmHg)	Optima Optimal	Normal Norm.	Alta-normal Norm.	Leve G1	Moderada G2	Grave G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	>180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	>110

## Detector de arritmia

Una arritmia se detecta cuando varía el ritmo cardiaco mientras la unidad está midiendo la presión sistólica y diastólica. Durante cada medición, este equipo registra los intervalos entre latidos y calcula la desviación estándar. Si el valor calculado es superior o equivalente a 15, aparecerá el símbolo de arritmia junto con los resultados de la medición.



**PRECAUCIÓN** Cuando aparece el ícono IHB, se indica que durante la medición se ha detectado una irregularidad pulsátil consistente con una arritmia. Por lo general, esto NO debe ser motivo para alarmarse. No obstante, si el símbolo aparece con frecuencia, le recomendamos que acuda a su médico. Recuerde que este dispositivo no sustituye en manera alguna una exploración cardíaca, sino que sirve para detectar irregularidades pulsátiles en una fase temprana.

# INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

	Precaución: Consulte los documentos adjuntos		Fabricante
	Número de serie		Piezas aplicadas del tipo BF
	Precaución: Deben respetarse estas indicaciones para evitar que se produzcan daños en el dispositivo.		Símbolo referente a "PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL: los electrodomésticos al final de su ciclo de vida no deben eliminarse como residuos domésticos. Llévelos a contenedores de reciclaje específicos, en caso de existir. Pregunte por los puntos de recogida a los organismos locales competentes o a su distribuidor."
	Marca de la CE: Se ajusta a los requisitos esenciales de la Directiva N.º 93/42/CEE sobre Dispositivos Médicos.		
	Corriente directa		Fecha de fabricación



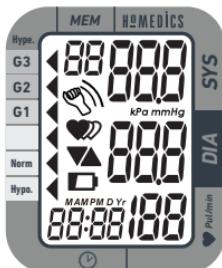
## PRECAUCIÓN

- Este dispositivo solo debe ser utilizado por adultos.
- Este dispositivo permite una medición y monitoreo no invasivos de la presión arterial. Solo puede usarse en los brazos.
- No confunda automonitordeo con autodiagnóstico. Esta unidad le permite monitorear su presión arterial. No inicie ni finalice un tratamiento médico solo sobre la base de las lecturas de esta unidad. Siempre consulte primero a su médico.
- Si está tomando algún medicamento, consulte a su médico para determinar cuándo es el mejor momento para medir su presión arterial. Nunca cambie los medicamentos que le hayan recetado sin consultar a su médico.
- Esta unidad no es apta para realizar un monitoreo continuo durante emergencias u operaciones médicas. De lo contrario, el brazo y los dedos de los pacientes se entumecerán e incluso se pondrán morados por la falta de riego sanguíneo.
- Destine el dispositivo al uso recomendado en el manual de usuario. De lo contrario se verán afectados y acortados el funcionamiento y la duración de este dispositivo.
- Durante el uso, el paciente está en contacto con el manguito. Se han sometido a prueba los materiales del manguito y se ha comprobado que cumplen los requisitos ISO 10993-5:2009 e ISO 10993-10:2010. Por tanto no causará ninguna reacción de irritación o enrojecimiento.
- Este dispositivo no necesita calibrarse durante dos años de servicio fiable.
- Elimine los ACCESORIOS, las piezas desmontables y el EQUIPO ME según las recomendaciones locales.
- Cuando se utilice este dispositivo para medición en pacientes con arritmias comunes, como la auricular y la ventricular, latidos prematuros o fibrilación auricular, los resultados pueden presentar alguna desviación. Consulte a su médico los valores resultantes.
- No se aconseja el uso de este dispositivo a mujeres que estén o puedan estar embarazadas. Además de dar una lectura poco precisa, se desconocen los efectos de este dispositivo en el feto.
- Si la presión del manguito supera los 40 kPa (300 mmHg), la unidad se desinflará automáticamente. Si el manguito no se desinfla cuando la presión supera los 40 kPa (300 mmHg), retírelo del brazo y pulse el botón para detener el inflado.
- Para evitar errores de medición, lea con atención este manual antes de usar el producto.
- El equipo no es AP/APG y no puede usarse en presencia de combinaciones anestésicas inflamables con aire o con oxígeno u óxido nitroso.
- El operador no debe tocar la salida del adaptador de CA y al paciente simultáneamente.
- Para prevenir errores de medición, evite condiciones en las que haya señales de interferencia

por radiación de un campo electromagnético fuerte o de transitorios rápidos eléctricos/ráfagas al usar un adaptador de CA.

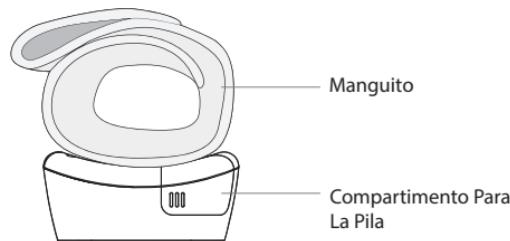
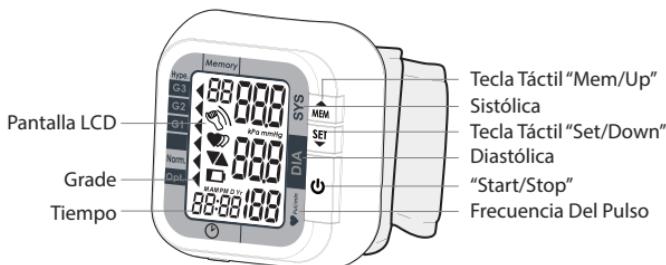
- No use el monitor en presencia de elevados campos electromagnéticos (o sea, equipos médicos de radiofrecuencia) que emitan señales de interferencia o una señal transitoria/ráfaga rápida eléctrica.
- El usuario debe controlar que el equipo funcione en condiciones seguras y que esté en buen estado operativo antes de usarlo.

## Señal de la pantalla LCD



Símbolo	Descripción	Explicación
<b>SYS</b>	Presión arterial sistólica	Resultado de presión alta
<b>DIA</b>	Presión arterial diastólica	Resultado de presión baja
<b>Pul/min</b>	BPM	Pulso/minuto; latidos/minuto
<b>88</b>	Memoria	Si aparece "M", los valores de la medición que se muestran en la pantalla provienen de la memoria.
<b>⌚</b>	Símbolo de error por movimiento	El movimiento puede causar una lectura inexacta
<b>■ +Lo</b>	Pila con poca carga	Las pilas tienen poca carga y es necesario cambiarlas.
<b>kPa</b>	kPa	Unidad de Medición de la presión arterial (1 kPa = 7,5 mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Unidad de Medición de la presión arterial (1 mmHg = 0,133 kPa)
<b>▼</b>	Desinflado	El MANGUITO se está desinflando
<b>88:88 AM/PM</b>	Hora (hora:minuto)	Hora actual
<b>↑ ↓</b>	Nivel	Nivel de la presión arterial
<b>❤️</b>	Arritmia	Latidos irregulares
<b>❤</b>	Latido	Detección de latidos durante la medición

## COMPONENTES DEL MONITOR

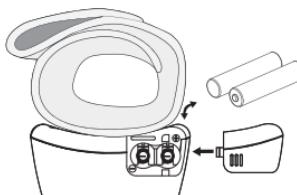


### PRECAUCIÓN

Para sacar el mejor rendimiento y proteger debidamente el monitor, use la pila correcta.

### Colocación y cambio de pilas

1. Deslice la cubierta de la pila.
2. Coloque las pilas; tenga cuidado de hacer coincidir las polaridades correctas, según se muestra. Siempre use el tipo correcto de pila.
3. Vuelva a poner la cubierta.



### Reemplace las pilas en cualquiera de los siguientes casos:

- Si aparece el símbolo +Lo
- La pantalla se oscurece.
- La pantalla no enciende.



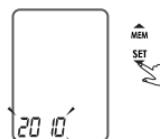
### PRECAUCIÓN

- Retire las pilas si es probable que el dispositivo no se use durante un tiempo.
- La pila antigua es nociva para el medio ambiente, por tanto elimínela correctamente con otros residuos parecidos.
- Extraiga la pila vieja del dispositivo según las recomendaciones locales de reciclaje.
- No arroje las pilas al fuego. Las pilas pueden explotar o tener fugas.

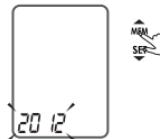
## CONFIGURACIÓN DE LA FECHA, HORA Y UNIDAD DE MEDICIÓN

Es importante que, antes de usar su monitor de presión arterial, configure la hora, de forma tal que el horario figure en cada registro que se almacene en la memoria. (año: 2010–2050, hora: 24 h)

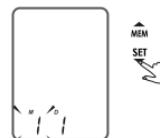
1. Cuando la unidad esté apagada, pulse 'SET' y aparecerá la hora; luego pulse y mantenga presionado 'SET' durante 3 segundos a fin de ingresar el modo para cambiar la fecha, la hora y la unidad de medición.



2. Pulse "MEM" para cambiar el [AÑO].



3. Cuando llegue al año correcto, pulse "SET" y pasará al siguiente paso en forma automática.



4. Repita los pasos 2 y 3 para configurar el [MES] y el [DÍA].



- 4a. Repita los pasos 2 y 3 para configurar la pantalla de hora de 12 o de 24 horas.



5. Repita los pasos 2 y 3 para configurar la [HORA] y los [MINUTOS].



6. Repita los pasos 2 y 3 para configurar la [UNIDAD].

7. Una vez que se haya configurado la unidad, aparecerá la palabra "done" (listo) y la unidad se apagará automáticamente.

## CÓMO USAR EL DISPOSITIVO DE MEDICIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL

### Colocación del manguito

- 1.** Retire todos los relojes, joyas, etc., antes de colocar el monitor de muñeca. Enrollese las mangas hacia arriba; el manguito debe colocarse directamente sobre la piel para obtener mediciones correctas.
  
- 2.** Coloque el manguito en la muñeca izquierda, con la palma de la mano hacia arriba. Véase la Fig. A.
  
- 3.** Asegúrese de que el borde del manguito esté a, aproximadamente, 1 cm de la palma. Véase Fig. B.
  
- 4.** Para garantizar que se obtengan mediciones exactas, ajuste bien la tira con velcro alrededor de la muñeca, para que no quede espacio entre el manguito y la muñeca. Véase la Fig. C.
  

Si el manguito no se ajusta bien, es posible que se obtengan mediciones falsas.

  
- 5.** Si, de acuerdo con un diagnóstico médico, el brazo izquierdo tiene mala circulación, coloque con cuidado el manguito alrededor de la muñeca derecha como se muestra en la Fig. D.

Fig. A

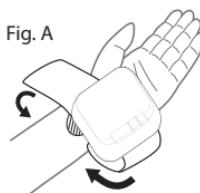


Fig. B

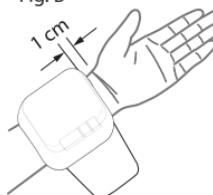


Fig. C

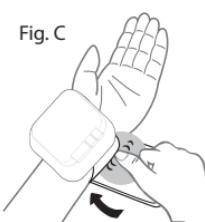


Fig. D



## Postura correcta para la medición

- 1.** Apoye el codo sobre una mesa para que el manguito quede al mismo nivel que su corazón. Véase la Fig. E.

NOTA: El corazón está ubicado ligeramente por debajo del hombro, un poco hacia la izquierda del medio del pecho. Relaje el cuerpo, en especial, el área entre el codo y los dedos.

- 2.** Si el manguito no está al mismo nivel que el corazón, o si el brazo no se mantiene completamente quieto durante toda la lectura, apoye el brazo sobre un objeto blando, como una toalla dobrada. Véase la Fig. F. No permita que el manguito de muñeca entre en contacto con objetos duros.

- 3.** Coloque las palmas de la mano hacia arriba.

- 4.** Siéntese derecho en una silla e inhale profundamente 5 o 6 veces.

Evite inclinarse hacia atrás mientras se toma la medición. Véase la Fig. G.

Fig. E

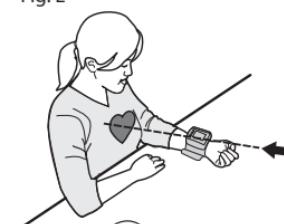


Fig. F

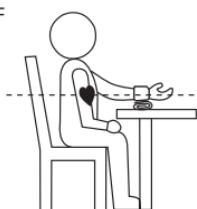
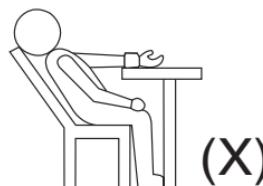


Fig. G



## Observaciones importantes respecto de la medición de la presión arterial

- Tome su lectura en un lugar cómodo, ya que las mediciones pueden verse afectadas por temperaturas altas o frías. Tómese la presión arterial a la temperatura normal del cuerpo.
- No se mueva ni hable durante la medición, ya que esto puede elevar los valores de las lecturas.
- No se mueva ni cruce las piernas durante la medición. Mantenga los pies bien apoyados sobre el suelo.
- No toque el manguito ni el monitor durante el procedimiento de medición.
- Se sugiere realizar las mediciones a la misma hora todos los días y usar el mismo brazo para tener resultados uniformes.
- Los usuarios deben esperar, por lo menos, 5 minutos antes de realizar una nueva medición. Según su fisiología, es posible que sea necesario esperar un poco más.
- Los resultados de la medición que reciben los usuarios solo sirven como referencia. Si el usuario tiene alguna inquietud relativa a la presión arterial, debe consultar a su médico.
- Una vez que el manguito se infla hasta alcanzar 300 mmHg, la unidad se desinflará automáticamente por razones de seguridad.
- Este producto no es apto para personas con arritmias.
- Es posible que los usuarios que tienen diabetes, problemas renales o mala circulación sanguínea, o que han sufrido un derrame cerebral, tengan dificultades para determinar la presión arterial correcta.
- Apoye el codo sobre una mesa para que el manguito quede al mismo nivel que su corazón.
- Coloque el monitor al mismo nivel que su corazón durante la medición para garantizar lecturas precisas.
- La presión arterial varía con cada latido y, por lo tanto, está cambiando constantemente las 24 horas.
- La medición de la presión arterial puede verse afectada por la posición del usuario, su condición u otros factores. Para lograr la mayor exactitud posible, se recomienda realizar la medición 1 hora después de hacer ejercicio, bañarse, terminar una comida, consumir bebidas alcohólicas o con cafeína o fumar.
- Antes de la medición, se recomienda que esté sentado y relajado durante 15 minutos. El usuario no debe estar físicamente agotado o extenuado cuando vaya a realizarse una medición.
- Tampoco debe hablar ni mover el brazo o la mano durante la medición.

## Cómo medir la presión arterial

- Pulse “” para encender el monitor.

Cuando esté encendido, el monitor se ajustará en cero, se inflará y tomará la medición automáticamente.



Cuando se haya completado la medición, se mostrarán la presión sistólica, la diastólica y el pulso en forma simultánea, en la pantalla. **La medición se guarda, automáticamente, en el área de memoria designada previamente.**



- Cuando haya terminado, pulse “” para apagar; de lo contrario, se apagará en forma automática luego de transcurrido 1 minuto.

### Nota:

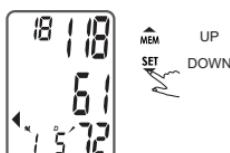
Este monitor se apaga automáticamente alrededor de 1 minuto después de la última operación importante. Para interrumpir la medición, pulse cualquier tecla. El manguito se desinflará de inmediato después de que se haya pulsado una tecla.

## Búsqueda de registros

- Pulse “MEM” para ver el primer registro.



- Pulse el botón “MEM” o “SET” para obtener el registro que desea.



Se mostrarán la fecha y hora correspondientes.



La fecha correspondiente es 10 de enero.

Aparecerá la hora correspondiente en forma alternada con la fecha.

## PRECAUCIÓN

El registro más reciente (1) se muestra en primer lugar. Cada nueva medición se asigna al primer registro (1). Todos los demás registros retroceden un dígito (p. ej., el 2 se convierte en 3 y así sucesivamente), y el último registro (60) desaparece de la lista.

### Eliminación de sus registros

Si no obtiene la medición correcta, puede eliminar todos los resultados mediante los siguientes pasos:

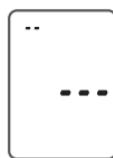
1. Cuando la unidad esté apagada, mantenga "MEM" pulsado durante 3 segundos para ingresar en el menú de eliminación. Aparecerá en pantalla un destello con las palabras dEL ALL.



2. Pulse "SET" para confirmar la eliminación, y el monitor se apagará automáticamente.



3. Si no desea eliminar los registros, pulse  para cancelar.



4. Si no existe registro, eso se indicará en la pantalla derecha.

## PRECAUCIÓN

- Si experimenta alguna dificultad con su montaje, mantenimiento o uso, póngase en contacto con el personal de Soporte Técnico de HoMedics. No intente abrir o reparar el dispositivo usted mismo.
- En caso de producirse un funcionamiento anómalo o fallos, comuníquese a HoMedics.

## Limpieza y mantenimiento

El monitor de presión arterial y el manguito pueden limpiarse con un paño suave humedecido con un detergente liviano y pueden secarse con un paño suave y seco o con una toalla de papel. Nunca use detergentes cáusticos fuertes, ya que pueden dañar las partes sintéticas. Nunca limpie el dispositivo con diluyentes, alcohol o querosén.

## Dispositivos de seguridad y eléctricos

- Cuando el dispositivo no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro.
- Use el dispositivo solo en la parte superior del brazo, no en otras partes del cuerpo.
- Cuando el dispositivo no se utilice durante períodos prolongados, se recomienda que se le retiren las pilas para evitar fugas que puedan dañar el aparato.
- Si el dispositivo se ha guardado a temperaturas muy bajas cercanas al punto de congelación, permita que tome temperatura ambiente antes de volver a usarlo.
- Ni el dispositivo ni el manguito deben desarmarse, ya que esto puede causar daños graves el aparato. Si es necesario efectuar alguna reparación, devuelva el dispositivo a la tienda donde se lo compró. No intente abrirla ni ajustar las piezas internas.
- No sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos, ya que esto puede dañarlo.
- No exponga el dispositivo ni el manguito a temperaturas extremas, humedad ni luz directa del sol. Proteja al dispositivo del polvo.
- El manguito y el tubo no deben enrollarse fuerte. El dispositivo no debe activarse si no está debidamente ajustado a la parte superior del brazo.
- No deje caer el dispositivo ni lo someta a mucha presión.
- No exponga el dispositivo a choques extremos, como caídas al suelo.
- El dispositivo está destinado para uso doméstico privado únicamente y solo puede usarse con adultos (más de 18 años).
- En el caso poco probable de que el manguito continuara inflándose sin parar, retire el manguito de inmediato de la parte superior del brazo.

## Búsqueda de errores

Esta sección incluye una lista de mensajes de error y preguntas frecuentes en relación con problemas que puede tener con su monitor de presión arterial. Si se producen irregularidades durante el uso, verifique los puntos a continuación.

PROBLEMA	SÍNTOMA	VERIFICAR LO SIGUIENTE	SOLUCIÓN
<b>No hay energía</b>	La pantalla está oscura o no se enciende.	Las pilas se agotaron.	Reemplazar por pilas nuevas.
		Las pilas se han colocado en forma incorrecta	Colocar las pilas en forma correcta.
<b>Pilas con poca carga</b>	+  Aparece en la pantalla	Las pilas tienen poca carga.	Reemplazar por pilas nuevas.
<b>Mensaje de error</b>	Aparece E 1	El manguito de muñeca no está ajustado.	Reajustar el manguito de muñeca y volver a medir.
	Aparece E 2	El manguito de muñeca está muy ajustado.	Reajustar el manguito de muñeca y volver a medir.
	Aparece E 3	La presión del manguito es excesiva.	Relájese un momento y vuelva a medir.
	E 10 o Aparece E 11	El monitor detectó movimiento durante la medición.	El movimiento puede afectar los resultados de la medición. Relájese un momento y vuelva a medir.
	Aparece E 20	El proceso de medición no ha detectado la señal de pulso.	Afloje la ropa del brazo y vuelva a medir.
	Aparece E 21	Se midió incorrectamente.	Relájese un momento y vuelva a medir.
	Eexx aparece en la pantalla.	Se produjo un error de calibración.	Vuelva a realizar la medición. Si el problema continúa, comuníquese con el vendedor minorista o con nuestro departamento de atención al cliente para recibir ayuda. Consulte la garantía para obtener la información de contacto y las instrucciones de devolución.

Si el dispositivo aún no funciona, comuníquese con la tienda donde lo compró. No intente abrir el dispositivo ni ajustar las piezas internas.

## Especificaciones

<b>Suministro de energía</b>	Modo de suministro de energía a pila: 2*AAA pilas (3V DC)
<b>Modelo de pantalla</b>	LCD Digital V.A. 31.5×44mm
<b>Modo de medición</b>	Modo de prueba oscilográfica
<b>Rango de medición</b>	Manguito de presión nominal: 0 kPa~40 kPa (0 mmHg~300 mmHg) Medición de la presión: 5,3 kPa~30,7 kPa (40 mmHg~230 mmHg) valor del pulso: (40-199) latidos/minuto
<b>Exactitud</b>	Presión: 5°C~40°C en ± 0,4 kpa (3 mmHg) valor del pulso: ±5%
<b>Condición operativa normal</b>	Temperatura: 5 °C~40 °C Humedad relativa de ≤ 85 % Presión atmosférica: 86kPa to 106kPa
<b>Condición de almacenamiento y transporte</b>	Temperatura: -20 °C~60 °C Humedad relativa: 10%~93% Presión atmosférica: 50 kPa~106 kPa
<b>Perímetro de medición de la parte en la muñeca</b>	Alrededor de 13.5cm~21.5cm
<b>Peso</b>	Aprox. 106 g (sin incluir las pilas)
<b>Dimensiones externas</b>	Aprox. 68x75x31mm
<b>Accesorio</b>	2*AAA pilas, manguito,
<b>Modo de operación</b>	Funcionamiento continuo
<b>Grado de protección</b>	Pieza aplicada tipo BF
<b>Protección contra el ingreso de agua</b>	IP22
<b>Versión del software</b>	v1E
<b>Clasificación del dispositivo</b>	Equipo ME con suministro de energía interno

Advertencia: No se permite hacer ninguna modificación a este equipo.

### Directiva relativa a las pilas

 Este símbolo indica que las pilas no se deben eliminar con la basura doméstica ya que contienen sustancias que pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Deshágase de las pilas en los puntos de recogida que existen para ese fin.

### Explicación RAEE

 Este símbolo indica que este artículo no se debe tirar a la basura con otros residuos domésticos en ningún lugar de la UE. A fin de prevenir los efectos perjudiciales que la eliminación sin control de los residuos puede tener sobre el medio ambiente o la salud de las personas, le rogamos que los recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con la empresa a la que le compró el artículo, la cual lo podrá recoger para que se recicle de forma segura para el medio ambiente.

# MISURATORE DI PRESSIONE HOMEDICS

## Prima dell'uso

Prima di utilizzare il misuratore di pressione, è necessario osservare alcune procedure basilari.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il misuratore di pressione per la prima volta e conservare il manuale per consultazioni future.

Il misuratore di pressione è destinato al solo uso domestico. Qualsiasi misurazione ha carattere unicamente informativo e non sostituisce in nessun caso una visita medica. Le misurazioni della pressione devono essere sempre valutate da una persona qualificata (medico, infermiere/a o simile), che conosce la condizione medica generale dell'utente. Utilizzando con regolarità l'apparecchio e registrando i valori rilevati, questa persona può essere sempre ben informata sugli sviluppi della pressione dell'utente. L'utente non deve mai considerare le misurazioni di pressione come una terapia; pertanto non deve modificare per nessun motivo il dosaggio dei farmaci prescritti dal medico curante. Le indicazioni del medico devono essere SEMPRE seguite. Per misurazioni corrette è necessario utilizzare il bracciale della giusta misura. Per essere certi di utilizzare il bracciale della giusta misura, seguire le istruzioni presentate in questo manuale e stampate sul bracciale stesso.

Il misuratore di pressione non è indicato per utenti affetti da aritmia (disturbi del ritmo cardiaco). I risultati di misurazione possono fornire valori errati se l'utente ha subito un ictus, se soffre di malattie cardiovascolari, ipotensione o altri sintomi quali disturbi circolatori, diabete, malattie renali, arteriosclerosi (depositi nelle arterie) o una scarsa circolazione sanguigna periferica (ad esempio nelle mani e nei piedi).

**Interferenze elettromagnetiche:** L'apparecchio contiene componenti elettronici sensibili. Tenerlo lontano da forti campi elettrici o elettromagnetici (ad esempio telefoni cellulari, fornì a microonde) situati nelle immediate vicinanze poiché possono ridurre temporaneamente la precisione di misurazione.

Utilizzare il misuratore di pressione solo per la sua destinazione d'uso originale.

L'apparecchio è destinato alla misurazione della pressione sanguigna e alla determinazione dei battiti del polso su persone adulte. Non utilizzare lo strumento su bambini né su persone che non possono esprimere il proprio consenso. Il dispositivo non deve essere azionato da bambini.

Il misuratore di pressione opera in base al principio di misurazione oscillometrica. Queste variazioni della pressione sanguigna vengono rilevate nel bracciale in base ai battiti del braccio e convertite in un valore numerico dell'attuale pressione. Nello stesso tempo, viene registrato il numero di battiti del polso e calcolato come numero di battiti al minuto.

Esistono due tipi di pressione sanguigna percepibili. Entrambe sono espresse in mmHg (millimetri di mercurio): Pressione sistolica e pressione diastolica. La pressione sistolica ('la massima') corrisponde al momento in cui il cuore si contrae per mandare sangue nel corpo, mentre la pressione diastolica ('la minima') coincide con il momento in cui il cuore si rilassa e si riempie di sangue prima della contrazione muscolare successiva. Il rapporto tra i valori (mmHg) è espresso, per esempio, come 130 su 85, che significa che la pressione sistolica è 130 e quella diastolica è 85.

## Perché è importante tenere sotto controllo la pressione sanguigna?

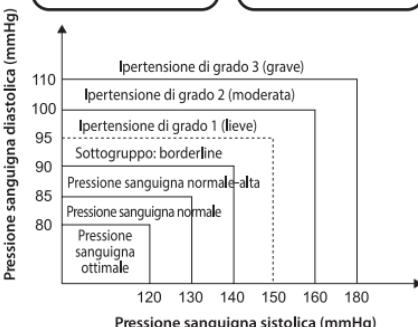
Molte delle più comuni malattie moderne sono legate all'ipertensione, definita anche 'pressione alta'. L'ipertensione è strettamente correlata a malattie cardiovascolari e per i soggetti a rischio la pressione sanguigna rappresenta uno strumento importante per tenere sotto controllo lo sviluppo del proprio stato di salute.

### Cosa sono la pressione sistolica e la pressione diastolica?

Quando i ventricoli si contraggono e pompano sangue in circolo, la pressione sanguigna raggiunge il suo valore massimo, e la pressione più alta nel ciclo è conosciuta come pressione sistolica. Quando il cuore si rilassa tra un battito cardiaco e l'altro, il livello della pressione del sangue è più basso, ed è nota come pressione diastolica.

### Che cos'è la classificazione standard della pressione sanguigna?

Di seguito è riportata la classificazione dei livelli di pressione sanguigna stilata dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e dalla Società Internazionale dell'Ipertensione (ISH) nel 1999.



**ATTENZIONE** Solo un medico è in grado di indicare i valori della pressione sanguigna normali e quelli invece in cui si è considerati a rischio. Per ottenere questi valori, rivolgersi al proprio medico. Se i valori rilevati con questo prodotto non rientrano nell'intervallo, consultare il proprio medico.

Livello Pressione sanguigna (mmHg)	Ottimale Optimal	Normale Norm.	Normale-alta Norm.+	Lieve G1	Moderata G2	Grave G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	>180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	>110

### Indicatore di battito cardiaco irregolare

Il battito cardiaco irregolare viene rilevato quando il ritmo del battito cardiaco varia mentre l'unità sta misurando la pressione sistolica e diastolica. In fase di misurazione, questo apparecchio registra gli intervalli tra i battiti cardiaci calcolando la deviazione standard. Se il valore calcolato è superiore o pari a 15, il simbolo del battito cardiaco irregolare compare quando vengono mostrati i risultati delle misurazioni.



**ATTENZIONE** La comparsa dell'icona IHB indica che durante la misurazione è stata rilevata una irregolarità della frequenza cardiaca coerentemente a un battito cardiaco irregolare. Solitamente NON rappresenta motivo di preoccupazione. Tuttavia, se il simbolo compare spesso, si raccomanda di consultare un medico. Si tenga presente che il dispositivo non sostituisce una visita cardiologica, ma serve a rilevare precocemente irregolarità della frequenza cardiaca.

# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

	Attenzione: consultare la documentazione allegata		Produttore
	Numero di serie		Parti applicate di tipo BF
	Attenzione: Queste istruzioni devono essere osservate per prevenire l'eventuale danneggiamento del dispositivo		Simbolo indicante "PROTEZIONE PER L'AMBIENTE": i prodotti elettrici dismessi non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Riciclarli presso apposite strutture. Verificare presso le autorità competenti locali o il proprio rivenditore come effettuare la procedura di riciclaggio"
	Marcatura CE: conforme ai requisiti essenziali della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.		Data di produzione
	Corrente continua		



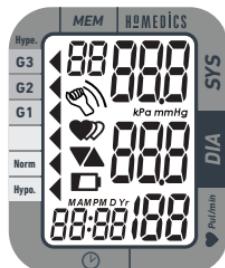
## ATTENZIONE

- Questo dispositivo è concepito per essere utilizzato solo da persone adulte.
- Questo dispositivo è progettato per la misurazione non invasiva e il monitoraggio della pressione sanguigna arteriosa. Non deve essere utilizzato su arti diversi dal braccio.
- Non confondere l'auto-monitoraggio con l'auto-diagnosi. Questo apparecchio consente di monitorare la pressione sanguigna. Non avviare né interrompere un trattamento medico unicamente sulla base delle letture rilevate dal dispositivo. Consultare sempre prima il proprio medico.
- In caso di assunzione di farmaci, consultare il medico per stabilire l'orario più idoneo in cui misurare la pressione. Non sostituire mai un farmaco prescritto senza prima aver consultato il proprio medico.
- Questo dispositivo non è indicato per il monitoraggio continuo nel corso di operazioni o emergenze mediche. Ciò potrebbe causare intorpidimento, gonfiore e cianosi all'altezza di polso e dita a causa di una scarsa circolazione sanguigna.
- Utilizzare il dispositivo nelle condizioni illustrate nel manuale per l'utente. In caso contrario, le prestazioni e il ciclo di vita del dispositivo potranno risultare compromessi.
- Durante l'uso, il paziente entrerà in contatto con il bracciale. I componenti del bracciale sono stati testati e trovati conformi ai requisiti ISO 10993-5:2009 e ISO 10993-10:2010. Non causeranno potenziali reazioni allergiche o traumi da contatto.
- Il dispositivo non deve essere calibrato nell'arco di due anni di servizio.
- Si prega di smaltire gli ACCESSORI, le parti di ricambio, e l'EQUIPAGGIAMENTO ME conformemente alle linee guida locali.
- Quando utilizzato per effettuare misurazioni su pazienti affetti da aritmie comuni come il battito prematuro atriale o ventricolare o la fibrillazione atriale, il risultato può comportare uno scostamento. Consultare il proprio medico curante in merito al risultato.
- Questo dispositivo è controindicato per qualsiasi donna che sospetta o è sicura di essere in gravidanza. Oltre a fornire letture inaccurate, gli effetti del dispositivo sul feto non sono noti.
- Se la pressione del bracciale supera i 40 kPa (300 mmHg), l'unità si sgonfia automaticamente. Qualora il bracciale non dovesse sgonfiarsi quando la pressione è superiore a 40 kPa (300 mmHg), staccare il bracciale dal braccio e premere il tasto per interrompere il gonfiaggio.
- Per evitare errori di misurazione, leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto.
- Il dispositivo è un apparecchio non AP/APG e non idoneo all'uso in presenza di miscugli anestetici infiammabili con aria oppure con ossigeno o ossido di azoto.
- L'operatore non deve toccare contemporaneamente la tensione di uscita dell'adattatore CA e il paziente.
- Per evitare errori di misurazione, evitare la condizione di segnale di interferenza irradiato da campo elettromagnetico di forte intensità o segnale di transitori elettrici veloci/burst durante l'utilizzo

dell'adattatore CA.

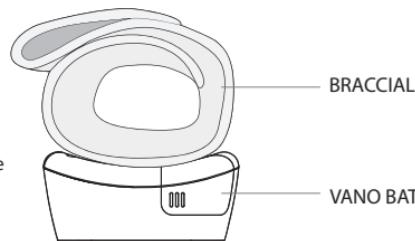
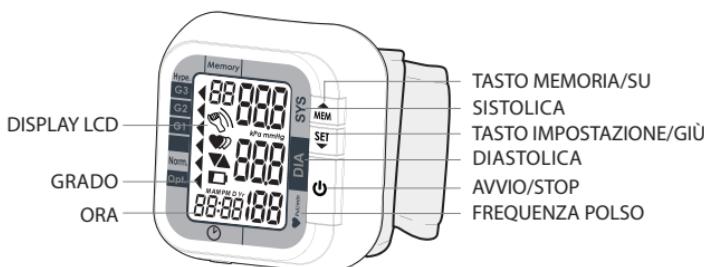
- Non utilizzare il monitor in presenza di un forte campo elettromagnetico (per es., apparecchiature mediche RF) che emanano un segnale di interferenza o un segnale di transizione elettrica veloce/burst.
- L'utente deve controllare che l'apparecchio funzioni in sicurezza e deve verificarne le buone condizioni di funzionamento prima dell'uso.

### Simboli del display LCD



Simbolo	Descrizione	Spiegazione
<b>SYS</b>	Pressione sistolica	Valore pressorio alto misurato
<b>DIA</b>	Pressione diastolica	Valore pressorio basso misurato
<b>Pul/min</b>	BPM	Battiti del polso al minuto; battiti cardiaci al minuto
<b>88</b>	Memoria	Se sul display compare una "M", i valori di misurazione visualizzati sono quelli registrati in memoria.
	Simbolo di errore per movimento	Il movimento può portare a una lettura imprecisa
	Batteria scarica	Le batterie sono in esaurimento e devono essere sostituite
<b>kPa</b>	kPa	Unità di misura della pressione sanguigna (1 kPa = 7,5 mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Unità di misura della pressione sanguigna (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Sgonfiaggio	Il BRACCIALE si sta sgonfiando
<b>88:88</b>	Ora (ore : minuti)	Ora attuale
	Grado	Il grado della pressione sanguigna
	Aritmia	Battito cardiaco irregolare
	Battito cardiaco	Rilevamento battito cardiaco durante la misurazione

## COMPONENTI DEL MISURATORE

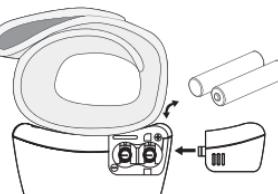


### ATTENZIONE

Per ottenere l'effetto migliore e salvaguardare il monitor, si prega di utilizzare la batteria corretta.

### Inserimento e sostituzione delle batterie

1. Sfilare il coperchio del vano.
2. Inserire le batterie rispettando la corretta polarità, come mostrato. Utilizzare sempre il tipo corretto di batteria.
3. Rimettere il coperchio del vano.



### Sostituire le batterie nei seguenti casi

- Sul display compare  $\square+Lo$
- Il display perde di intensità
- Il display non si illumina



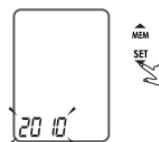
### ATTENZIONE

- Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del dispositivo.
- La batteria consumata è dannosa per l'ambiente: smaltrirla opportunamente nei rifiuti domestici.
- Rimuovere la batteria consumata dal dispositivo e seguire le linee guida locali per il riciclaggio.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o produrre perdite.

## IMPOSTAZIONE DI DATA, ORA E UNITÀ DI MISURA

È importante impostare l'orologio prima di utilizzare il misuratore di pressione, in modo tale che ad ogni misurazione memorizzata possa essere assegnata l'ora in cui è stata rilevata. (anno: 2010–2050, ora: 24 H)

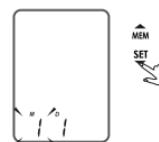
- Quando l'unità è spenta, premere 'SET' e il display visualizza l'ora; quindi, premere e tenere premuto 'SET' per 3 secondi per accedere alla modalità di modifica della data, dell'ora e dell'unità di misura.



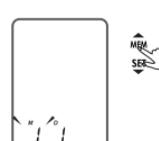
- Premere "MEM" per modificare l'[ANNO].



- Una volta impostato l'anno corretto, premere "SET" per passare automaticamente all'impostazione successiva.



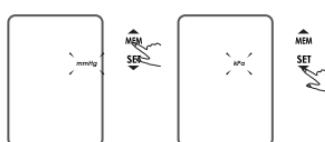
- Ripetere i passaggi 2 e 3 per impostare [MESE] e [GIORNO].



- Ripetere i passaggi 2 e 3 per impostare il display nel formato 12 o 24 ore.



- Ripetere i passaggi 2 e 3 per impostare [ORA] e [MINUTI].



- Il display visualizza ancora una volta "Anno, Mese, Data, Ora, Minuti, Unità" e poi si spegne automaticamente.

## COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO DI MISURAZIONE DELLA PRESSIONE

### Applicazione del polsino

**1.** Togliere tutti gli accessori (come orologio, braccialetti, ecc.) prima di infilare il misuratore al polso. Arrotolare le maniche dei vestiti e avvolgere il polsino sulla pelle nuda per una corretta misurazione.

**2.** Applicare il polsino al polso sinistro con il palmo rivolto verso l'alto (vedere Fig. A).

**3.** Assicurarsi che l'estremità del polsino sia a circa 1 cm dal palmo della mano (vedere Fig. B).

**4.** Al fine di effettuare misurazioni accurate, allacciare il cinturino in velcro attorno al polso in modo che non vi sia ulteriore spazio tra il polsino e il polso (vedere Fig. C).

Se il polsino è troppo allentato, i valori di misurazione potrebbero non risultare precisi.

**5.** Se il medico ha diagnosticato problemi di circolazione nel braccio sinistro, avvolgere con cura il polsino attorno al polso destro, come mostrato in Fig. D.

Fig. A

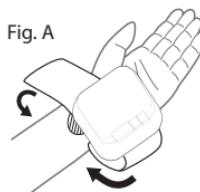


Fig. B



Fig. C

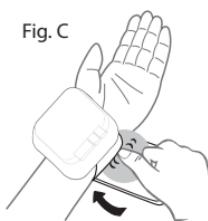


Fig. D



## Postura corretta per la misurazione

1. Appoggiare il gomito sul tavolo in modo che il polsino si trovi alla stessa altezza del cuore (vedere Fig. E).

NOTA: Il cuore è situato appena sotto l'ascella, un po' a sinistra rispetto al centro del petto. Rilassare tutto il corpo, soprattutto la zona tra il gomito e le dita.

2. Se il polsino non si trova alla stessa altezza del cuore o qualora non sia possibile distendere completamente il braccio durante la misurazione, utilizzare un supporto morbido, come ad esempio un asciugamano piegato, su cui poter appoggiare il braccio (vedere Fig. F). Evitare il contatto diretto di oggetti duri con il polsino.

3. Girare il palmo verso l'alto.

4. Sedersi su una sedia in posizione eretta e fare 5-6 respiri profondi.

Durante la misurazione evitare di appoggiarsi allo schienale della sedia (vedere Fig. G).

Fig. E

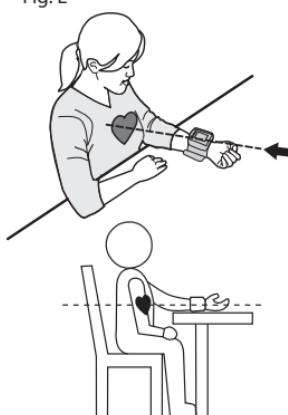


Fig. F

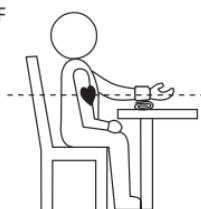
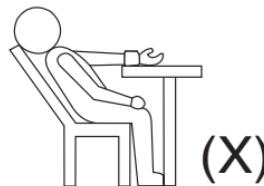


Fig. G



## Note importanti sulla misurazione della pressione sanguigna

- Effettuare le misurazioni in un ambiente adeguato poiché temperature calde o fredde possono influire sui valori rilevati. Misurare la pressione sanguigna a una temperatura corporea normale.
- Non muoversi o parlare durante la misurazione per evitare valori elevati.
- Non muovere né incrociare le gambe durante la misurazione. Tenere i piedi bene appoggiati al pavimento.
- Non toccare il polsino o l'unità durante la procedura di misurazione.
- Per risultati affidabili, è consigliabile effettuare le misurazioni alla stessa ora tutti i giorni e sullo stesso braccio.
- Gli utenti devono attendere almeno 5 minuti prima di effettuare ulteriori misurazioni. Potrebbe essere necessario più tempo in funzione della fisiologia dell'utente.
- I risultati di misurazione che gli utenti ricevono servono solo come riferimento. In caso di dubbi sulla pressione sanguigna, consultare il medico.
- Una volta che il gonfiaggio raggiunge i 300 mmHg, l'unità si sgonfia automaticamente per motivi di sicurezza.
- Questo prodotto non è adatto per persone affette da aritmie.
- Questo dispositivo potrebbe avere difficoltà a determinare la corretta pressione sanguigna per utenti affetti da diabete, scarsa circolazione sanguigna, problemi renali o utenti che hanno subito un ictus.
- Al fine di garantire letture accurate, posizionare il misuratore allo stesso livello del cuore durante la misurazione.
- La pressione sanguigna varia a ogni battito cardiaco e cambia, quindi, continuamente durante tutto l'arco della giornata.
- La misurazione della pressione può essere influenzata dalla posizione dell'utente, dalla sua condizione o da altri fattori. Al fine di ottenere la massima precisione, si consiglia di effettuare la misurazione 1 ora dopo aver eseguito esercizio fisico, aver fatto il bagno, consumato un pasto, bevande alcoliche o a base di caffeina, o dopo aver fumato.
- Prima della misurazione si raccomanda di sedersi tranquilli e rilassarsi per 15 minuti. Quando viene misurata la pressione, l'utente non deve essere fisicamente stanco o affaticato.
- Durante la misurazione, l'utente non deve parlare né muovere il braccio o la mano.

## Misurazione della pressione sanguigna

- Premere il tasto “” per accendere il misuratore.  
Quando il dispositivo è acceso, si azzerà, si gonfia ed effettua automaticamente la misurazione.



A misurazione completata, il display LCD visualizza contemporaneamente pressione sistolica, pressione diastolica e battiti del polso. **La misurazione viene quindi memorizzata automaticamente nell'area memoria predefinita.**



- Una volta terminato, premere “” per spegnere il dispositivo; in caso contrario, si spegne automaticamente entro 1 minuto.

### Nota:

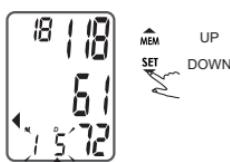
Questo misuratore si spegne automaticamente 1 minuto circa dopo l'ultimo tasto premuto. Per interrompere la misurazione, è sufficiente premere qualsiasi tasto. Il pulsino si sgonfia subito dopo aver premuto un tasto.

## Richiamo dei valori memorizzati

- Premere “MEM” per visualizzare il primo valore memorizzato.



- Premere “MEM” o “SET” per visualizzare il valore desiderato.



La data e l'ora vengono visualizzate di conseguenza.



La data corrispondente è il 10 Gennaio

Compare l'orario corrispondente che si alterna con la data.



## ATTENZIONE

Per primo viene visualizzato il valore più recente (1). Ogni nuova misurazione viene assegnata al primo (1) valore. Tutti gli altri valori vengono arretrati di una posizione (ad es. 2 diventa 3, e così via) e l'ultimo valore (60) viene rimosso dalla lista.

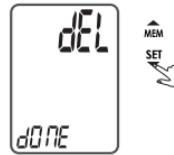
## Cancellazione dei valori memorizzati

Se non si è ottenuta la misurazione corretta, è possibile cancellare tutti i risultati eseguendo i seguenti passaggi.

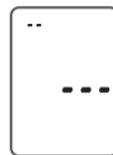
1. A dispositivo spento, tenere premuto "SET" per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione anno.



2. Premere "SET" per confermare la cancellazione e il dispositivo si spegne automaticamente.



3. Se non si desidera cancellare i valori, premere  per uscire.



4. In assenza di valori memorizzati, il display visualizza la schermata a destra.



## ATTENZIONE

- In caso insorgano problemi con la configurazione, la manutenzione o l'utilizzo del dispositivo, si prega di contattare l'ASSISTENZA di HoMedics. Non aprire né riparare il dispositivo autonomamente.
- Segnalare a HoMedics l'eventuale verificarsi di un funzionamento o evento anomalo.

## Pulizia e manutenzione

Il misuratore di pressione e il bracciale sono lavabili con un panno soffice inumidito con un detergente delicato, e possono essere asciugati con un panno soffice e asciutto o un asciugamano di carta. Non utilizzare mai detergenti con forte potere dissolvente e corrosivi poiché possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Inoltre, non usare mai diluenti, alcol o cherosene per la pulizia dell'apparecchio.

## Sicurezza e dispositivi elettrici

- In caso di inutilizzo dell'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro.
- Utilizzare il misuratore solo sul braccio, mai su altre parti del corpo.
- Si raccomanda di rimuovere le batterie dall'apparecchio quando non viene utilizzato per prolungati periodi di tempo, per prevenire danni causati da possibili perdite.
- Se l'apparecchio viene conservato a temperature molto basse vicino allo zero, prima dell'uso attendere che raggiunga la temperatura ambiente.
- Per prevenire gravi danni all'apparecchio, non smontare né il dispositivo né il bracciale. In caso di riparazione, portare l'apparecchio presso il rivenditore in cui è stato acquistato. In nessun caso si deve smontare l'apparecchio né tentare di ripararlo da soli.
- Per evitare danni all'apparecchio, non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non esporre il dispositivo e il bracciale a temperature estreme, umidità o luce solare diretta. Proteggere l'unità dalla polvere.
- Evitare di piegare il tubo e di stringere troppo il bracciale. Non attivare l'apparecchio senza prima aver applicato correttamente il bracciale al braccio.
- Evitare di far cadere l'unità e non sottoporla a forte pressione.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti estremi, quali ad esempio cadute a terra.
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico privato ed è indicato esclusivamente per persone adulte (oltre i 18 anni di età).
- Nella remota possibilità che il bracciale continui accidentalmente a gonfiarsi senza fermarsi, toglierlo immediatamente dal braccio.

## Identificazione e risoluzione dei problemi

Questa sezione include un elenco di messaggi di errore e domande frequenti per problemi eventualmente riscontrati con il misuratore di pressione. Se durante l'uso si verificano anomalie, controllare quanto segue.

PROBLEMA	SINTOMO	CONTROLLARE	SOLUZIONE
<b>L'apparecchio non si accende</b>	Il display perde di intensità o non si accende.	Le batterie sono scariche. Le batterie non sono inserite correttamente.	Sostituire con batterie nuove Inserire le batterie correttamente
<b>Batterie scariche</b>	Compare sul display	Batterie in esaurimento	Sostituire con batterie nuove
<b>Messaggio di errore</b>	E 1 compare sul display	Il polsino non è ben stretto.	Rialacciare il polsino ed eseguire di nuovo la misurazione.
	E 2 compare sul display	Il polsino è molto stretto	Rialacciare il polsino ed eseguire di nuovo la misurazione.
	E 3 compare sul display	La pressione del bracciale è eccessiva.	Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione
	E 10 oppure E 11 compare sul display	Il dispositivo ha rilevato un movimento durante la misurazione	Il movimento può influire sui risultati della misurazione. Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione
	E 20 compare sul display	Questa procedura di misurazione non rileva il segnale di polso	Allentare gli indumenti indossati sul polso e misurare nuovamente
	E 21 compare sul display	Misurazione errata	Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione
	Eexx, compare sul display.	Si è verificato un errore di calibrazione.	Eseguire di nuovo la misurazione. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il nostro servizio clienti per ricevere assistenza. Fare riferimento alla garanzia per i recapiti e le istruzioni per la restituzione del prodotto.

Se l'apparecchio continua a non funzionare, contattare il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato. In nessun caso si deve smontare l'apparecchio o tentare di ripararlo da soli.

## Dati tecnici

<b>Alimentazione</b>	Funzionamento a batteria: 2 batterie AAA da 3 V c.c.
<b>Modalità display</b>	LCD digitale A.V. 31.5x44mm
<b>Modalità misurazione</b>	Modalità di misurazione oscillometrica
<b>Intervallo misurazione</b>	Pressione del braccio calcolata: 0kPa–40kPa (0mmHg–300mmHg) Pressione della misurazione: 5.3kPa–30.7kPa (40mmHg–230mmHg) Valore polso: 40–199 battiti/minuto
<b>Precisione</b>	Pressione: 5°C–40°C entro $\pm 0.4\text{kPa}$ (3mmHg) Valore polso: $\pm 5\%$
<b>Condizioni normali di funzionamento</b>	Temperatura: 5°C–40°C Umidità relativa $\leq 85\%$ Pressione atmosferica: Tra 86 kPa e 106 kPa
<b>Conservazione e trasporto</b>	Temperatura: -20°C–60°C Umidità relativa: 10%–93% Pressione atmosferica: 50kPa–106kPa
<b>Perimetro di misurazione del polso</b>	Circa 13.5cm–21.5cm
<b>Peso</b>	Circa 106 g (batterie escluse)
<b>Dimensioni esterne</b>	Circa 68x75x31mm
<b>Accessori</b>	2 batterie AAA, bracciale
<b>Modo di funzionamento</b>	Funzionamento continuo
<b>Grado di protezione</b>	Parte applicata di tipo BF
<b>Protezione contro la penetrazione d'acqua</b>	IP22
<b>Versione software</b>	uE1
<b>Classificazione dispositivo</b>	Apparecchiatura elettromedicale ad alimentazione interna

Avvertenza: Non è consentito apportare alcuna modifica a questo dispositivo.

### Direttiva relativa alle batterie

 Questo simbolo indica che le batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici poiché contengono sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente e la salute umana. Smaltire le batterie negli appositi centri di raccolta.

### Spiegazione direttiva RAEE

 Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici in tutti i Paesi dell'Unione Europea. Al fine di evitare un eventuale danno ambientale e alla salute umana derivante dallo smaltimento dei rifiuti non controllato, riciclare il prodotto in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per la restituzione del dispositivo usato, utilizzare gli appositi sistemi di restituzione e raccolta oppure contattare il rivenditore presso cui il prodotto è stato acquistato, che provvederanno al suo riciclaggio in conformità alle norme di sicurezza ambientale.

# HOMEDICS BLOEDDRUKMONITOR

## Vóór het gebruik

Alvorens de bloeddrukmonitor in gebruik te nemen, moeten eerst enkele algemene punten in overweging worden genomen. Lees deze handleiding aandachtig voordat u de bloeddrukmonitor voor de eerste keer gaat gebruiken en bewaar de handleiding zorgvuldig.

De bloeddrukmonitor is uitsluitend voor gebruik thuis bedoeld. De metingen zijn uitsluitend ter informatie en kunnen onder geen beding een bezoek aan de dokter vervangen. De bloeddrukmetingen moeten altijd beoordeeld worden door een gediplomeerd persoon (een arts, verpleegkundige of soortgelijk), die vertrouwd is met de algemene medische toestand van de gebruiker. Door het apparaat regelmatig te gebruiken en de resultaten vast te leggen, kan deze persoon goed op de hoogte worden gehouden van schommelingen in de bloeddruk van de gebruiker. De gebruiker mag metingen nooit interpreteren met de bedoeling de door een arts voorgeschreven medicatiedosering te wijzigen. De instructies van de arts dienen TE ALLEN TIJDE gevuld te worden. Voor een correcte bloeddrukmeting is het van essentieel belang dat de juiste maat manchet wordt gebruikt. Volg de instructies in deze handleiding en op de manchet, zodat u zeker weet dat u de juiste maat manchet gebruikt.

De bloeddrukmonitor is niet geschikt voor gebruikers die lijden aan aritmie (onregelmatig hartritme) en de metingen kunnen onbetrouwbaar zijn als de gebruiker een beroerte heeft gehad, aan cardiovasculaire ziekten lijdt, een zeer lage bloeddruk heeft, of lijdt aan andere symptomen, zoals ziekten die van invloed zijn op de bloedsomloop (diabetes, nierziekten, arteriële sclerose (afzettingen in de slagaderen), of slechte perifere bloedsomloop (bijv. in de handen en voeten). Elektromagnetische storingen: het apparaat bevat gevoelige elektronische componenten. Houd het uit de buurt van sterke elektrische of elektromagnetische velden (zoals mobiele telefoons, magnetrons), aangezien deze de nauwkeurigheid van de meting tijdelijk kunnen verminderen. Gebruik de bloeddrukmonitor alleen voor zijn oorspronkelijke gebruiksdool.

Het apparaat is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en polsslag van volwassenen. Gebruik de monitor niet bij kinderen of personen die geen toestemming voor het gebruik kunnen geven. Het apparaat mag nooit door kinderen worden bediend.

De bloeddrukmonitor werkt volgens het oscillometrische meetprincipe. Deze wijzigingen in de bloeddruk worden in de manchet gemeten op basis van de puls in de arm en worden omgerekend tot een numerieke waarden van de huidige bloeddruk. Tegelijkertijd wordt het aantal polsslagen geregistreerd en berekend als het aantal polsslagen per minuut.

Er zijn twee bloeddrukken te onderscheiden. Beide worden uitgedrukt in mmHg (millimeter op de kwikkolom): De systolische en de diastolische druk. De systolische druk (de hoge bloeddruk) geeft de druk aan wanneer de spierwanden van de hartkamers samentrekken om bloed door het lichaam te stuwen, en de diastolische druk (de lage bloeddruk) geeft de druk aan wanneer het hart ontspannen is en met bloed gevuld wordt voorafgaand aan de volgende spiersamentrekking. Het verband tussen de waarden (mmHg) wordt uitgedrukt als bijvoorbeeld 130 over 85, wat betekent dat de systolische druk 130 en de diastolische druk 85 is.

## Waarom is het belangrijk om uw bloeddruk in de gaten te houden?

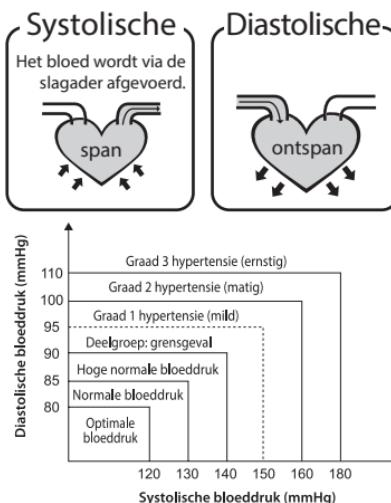
Vele moderne ziekten houden verband met hypertensie, ook wel 'hoge bloeddruk' genoemd. Hypertensie houdt nauw verband met cardiovasculaire ziekten en voor mensen in de gevarenzone biedt de bloeddruk een belangrijk hulpmiddel om de conditie in de gaten te houden.

## Wat is systolische druk en diastolische druk?

Als de hartkamers samentrekken en bloed uit het hart pompen, bereikt de bloeddruk zijn maximale waarde, waarbij de hoogste druk in de cyclus systolisch wordt genoemd. Als het hart zich tussen hartslagen ontspant, is de laagste druk de diastolische druk.

## Wat is de standaard bloeddrukclassificatie?

Hieronder wordt de bloeddrukclassificatie weergegeven van de World Health Organization (WHO) en de International Society of Hypertension (ISH) in 1999.



**WAARSCHUWING** Alleen een arts/huisarts kan u uw normale bloeddrukbereik en het punt waarbij u risico loopt vertellen. Raadpleeg uw arts om deze waarden te verkrijgen. Als de metingen die met dit product zijn waargenomen buiten het bereik vallen, raadpleeg dan uw arts/huisarts.

Niveau	Optimaal	Normaal	Hoog-normaal	Mild	Matig	Ernstig
Bloeddruk (mmHg)	Optimal	Norm.	Norm.	G1	G2	G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

## Detector van onregelmatige hartslag

Een onregelmatige hartslag wordt gedetecteerd als een hartslagritme varieert terwijl het apparaat de systolische en diastolische bloeddruk meet. Gedurende elke meting registreert dit apparaat de hartslagintervallen en werkt het de standaarddeviatie uit. Als de berekende waarde hoger is dan of gelijk is aan 15, verschijnt het symbool van een onregelmatige hartslag tijdens de weergave van de meetresultaten.



**WAARSCHUWING** Het verschijnen van het IHB-pictogram (Irregular Heartbeat = onregelmatige hartslag) geeft aan dat er een onregelmatige hartslag werd gedetecteerd tijdens de meting die overeenkomt met een onregelmatige hartslag. Meestal is dit NIET een reden tot bezorgdheid. Als het symbool echter vaker verschijnt, raden wij u aan een arts te raadplegen. Wees u ervan bewust dat het apparaat geen hartonderzoek vervangt, maar dient om een onregelmatige hartslag in een vroeg stadium te detecteren.

# VEILIGHEIDSINFORMATIE

	Let op: raadpleeg de bijgevoegde documentatie		Producent
	Serienummer		Type BF toegepaste onderdelen
	Let op: Deze aanwijzingen moeten worden in acht worden genomen om schade aan het apparaat te voorkomen		Symbol voor "BESCHERMING VAN HET MILIEU – Afgedankte elektrische producten mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Gelieve te recycelen waar mogelijk. Raadpleeg de lokale
	CE-merk: voldoet aan de essentiële eisen van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG.		mogelijk. Raadpleeg de lokale
	Gelijkstroom		Productiedatum



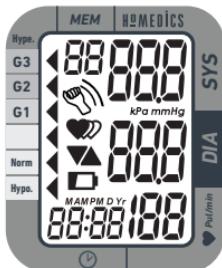
## WAARSCHUWING

- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door volwassenen.
- Dit apparaat is bedoeld voor niet-invasieve meting en bewaking van de arteriële bloeddruk. Het is niet bedoeld voor gebruik voor andere ledematen dan de arm.
- Verwar zelfcontrole niet met zelfdiagnose. Dit apparaat maakt het mogelijk om uw bloeddruk te bewaken. Begin of beëindig geen medische behandeling gebaseerd op uitsluitend de metingen van dit apparaat. Raadpleeg altijd eerst uw arts.
- Indien u medicijnen gebruikt, raadpleeg dan uw arts om de meest geschikte tijd voor het meten van uw bloeddruk te bepalen. Wijzig nooit een voorgeschreven medicatie zonder overleg met uw arts.
- Dit apparaat is niet geschikt voor constante controle bij medische nood gevallen of operaties. Anders worden de arm en vingers van de patiënt verdoofd, gezwollen en zelfs paars door een gebrek aan bloed.
- Gebruik het apparaat onder de omstandigheden die worden aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Anders worden de prestatie en de levensduur van het apparaat aangetast en verminderd.
- Tijdens het gebruik zal de patiënt in contact komen met de manchet. De materialen van de manchet zijn getest en voldoen aan de eisen van ISO 10993-5:2009 en ISO 10993-10:2010. De manchet veroorzaakt geen potentiële allergische reactie of contactletsel.
- Het apparaat hoeft niet te worden gekalibreerd binnen de twee jaar van trouwe dienst.
- Gooi ACCESSOIRES, afneembare onderdelen en MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR weg volgens de lokale richtlijnen.
- Als het apparaat wordt gebruikt om patiënten te meten met hartritmestoornissen, zoals atriale of premature ventriculaire contractie of atriale fibrillatie, kan het testresultaat optreden met deviatie. Raadpleeg uw arts over het resultaat.
- Dit apparaat wordt afggeraden voor vrouwen die zwanger denken te zijn of zwanger zijn. Naast eventueel onnauwkeurige metingen zijn de effecten van dit apparaat op de foetus onbekend.
- Als de manchetdruk meer dan 40 kPa (300 mmHg) bedraagt, zal het apparaat automatisch leeglopen. Als de manchet niet leegloopt als de druk 40 kPa (300 mmHg) bedraagt, moet u de manchet losmaken van de arm en op de knop drukken om het opblazen te stoppen.
- Lees deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt om meetfouten te voorkomen.
- Het apparaat is geen AP-/APG-uitrusting en niet geschikt voor gebruik bij ontvlambare narcotische middelen met lucht, zuurstof of stikstofoxide.
- De bediener mag de uitgang van de AC-adapter en de patiënt niet gelijktijdig aanraken.
- Om meetfouten te voorkomen, moet u proberen te voorkomen dat er door een sterk

elektromagnetisch veld een storingssignaal of een elektrisch snel transiënt/burst-signaal bij gebruik van de AC-adapter ontstaat.

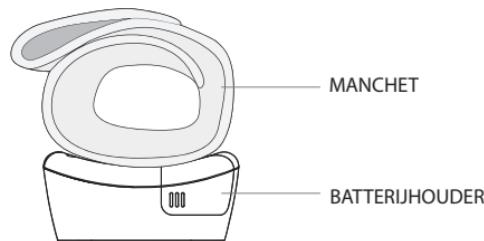
- Gebruik de meter niet als er sprake is van een sterk elektromagnetisch veld (bijvoorbeeld medische radiofrequente apparatuur) dat een stoorsignaal of elektrische snelle transiënten/burstsignalen uitzendt.
- De gebruiker moet controleren of de apparatuur veilig functioneert en kijken of het zich in een goede conditie bevindt voor gebruik.

### LCD-displaysignaal



Symbool	Beschrijving	Uitleg
<b>SYS</b>	Systolische bloeddruk	Hoog drukresultaat
<b>DIA</b>	Diastolische bloeddruk	Laag drukresultaat
<b>Pul/min</b>	BPM	Polsslag/minuut; hartslagen/minuut
<b>88</b>	Geheugen	Als 'M' wordt weergegeven, komt de meetwaarde uit het geheugen (memory).
	Symbol voor bewegingsfout	Beweging kan leiden tot een onjuiste meting
+ Lo	Batterij bijna leeg	Batterijen zijn bijna leeg en moeten worden vervangen
<b>kPa</b>	kPa	Meeteenheid van de bloeddruk (1kPa = 7,5mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Meeteenheid van de bloeddruk (1mmHg = 0,133kPa)
	Leeglopen	Manchet loopt leeg
<b>AMPM</b> <b>88:88</b>	Tijd (uur:minuut)	Huidige tijd
	Graad	De graad van de bloeddruk
	Harritmestoornis	Onregelmatige hartslag
	Hartslag	Hartslagdetectie tijdens de meting

## MONITORCOMPONENTEN

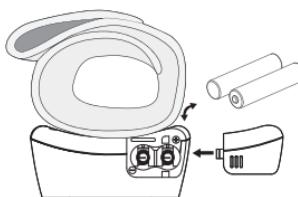


### WAARSCHUWING

Om het beste effect te bewerkstelligen en uw meter te beschermen, moet u de juiste batterij gebruiken.

### Batterijen plaatsen en vervangen

1. Verwijder de batterijklep.
2. Plaats de batterijen zodanig dat ze overeenkomen met de juiste polariteit, zoals wordt weergegeven. Gebruik altijd het juiste batterijtype.
3. Plaats het deksel terug.



### Vervang de batterijen als het onderstaande gebeurt

- De  $\square + \triangle$  wordt weergegeven
- Het display vervaagt
- Het display licht niet op



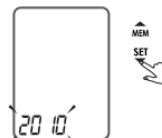
### WAARSCHUWING

- Verwijder batterijen als het apparaat gedurende een langere tijd niet zal worden gebruikt.
- La batteria consumata è dannosa per l'ambiente: smaltirla opportunamente nei rifiuti domestici.
- Rimuovere la batteria consumata dal dispositivo e seguire le linee guida locali per il riciclaggio.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o produrre perdite.

## HET INSTELLEN VAN DE DATUM, TIJD EN DE MEETEENHEID

Het is belangrijk om de tijd in te stellen vóór het gebruik van de bloeddrukmonitor, zodat er een tijdstempel kan worden opgeslagen in het geheugen bij elke meting. (jaar:2010–2050, tijd:24 u)

- Druk terwijl het apparaat uitstaat op 'SET'. De tijd wordt weergegeven. Houd 'SET' vervolgens 3 seconden lang ingedrukt om over te schakelen naar de modus om de datum, tijd en meeteenheid te wijzigen.



- Druk op 'MEM' (geheugen) om het jaar [YEAR] te wijzigen.



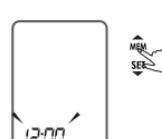
- Als het jaar correct is ingevoerd klikt u op 'SET' (instellen), er wordt dan automatisch overgeschakeld naar de volgende stap.



- Herhaal stap 2 en 3 om [MONTH] (maand) en [DAY] (dag) in te stellen.



- Herhaal stap 2 en 3 om de 12-uurs of 24-uurs tijdweergave in te stellen.



- Herhaal stap 2 en 3 om de [HOUR] (uur) en [MINUTE] (minuut) in te stellen.



- 'Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit' (jaar, maand, datum, uur, minuut, eenheid) zal nu gelijktijdig worden weergegeven en vervolgens automatisch worden uitgeschakeld.

## GEBRUIK VAN DE BLOEDDRUKMONITOR

### De manchet aanbrengen

- 1.** Verwijder horloges, sieraden enz. voordat u de polsmonitor aansluit. Kledingmouwen moeten opgerold worden en de manchet moet om de blote huid worden gewikkeld voor de juiste metingen.
- 2.** Sluit de manchet aan op de linkerpols met de handpalm naar boven gericht, zie Afb. A.
- 3.** Zorg ervoor dat de rand van de manchet zich op ongeveer 1 cm van de handpalm bevindt, zie Afb. B.
- 4.** Om te zorgen voor nauwkeurige metingen moet u het klittenband stevig om uw pols heen doen, zodat er geen ruimte meer is tussen de manchet en de pols zoals op afb. C. Als de manchet niet strak genoeg is gewikkeld, kunnen de gemeten waarden onjuist zijn.
- 5.** Als uw arts heeft vastgesteld dat u een slechte bloedsomloop in uw linkerarm heeft, plaatst u de manchet voorzichtig om uw rechterpols zoals afgebeeld op Afb. D.

Fig. A

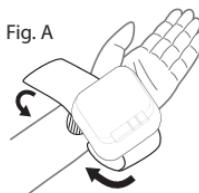


Fig. B

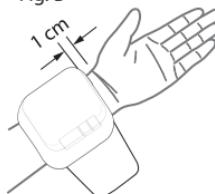


Fig. C



Fig. D



### Juiste meethouding

- Plaats uw elleboog op een tafel zodat de manchet op dezelfde hoogte als uw hart zit, zie Afb. E.

**OPMERKING:** Uw hart bevindt zich iets onder uw oksel, iets links van het midden van uw borst. Ontspan uw hele lichaam, vooral het gebied tussen uw elleboog en uw vingers.

- Als de manchet niet op dezelfde hoogte als uw hart zit of u uw arm tijdens het meten niet helemaal stil kunt houden, kunt u uw arm met een zacht voorwerp, zoals een gevouwen handdoek, ondersteunen zie Afb. F. Laat geen harde voorwerpen in contact komen met de polsmanchet.

- Draai de palm van uw hand naar boven.

- Zorg dat u rechtop in een stoel zit en adem 5-6 keer diep in.

Leun tijdens het meten niet achterover, zie figuur G.

Fig. E

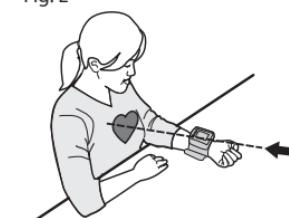


Fig. F

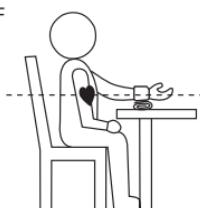
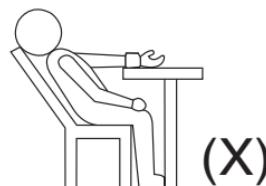


Fig. G



## **Belangrijke informatie over uw bloeddrukmeting**

- Neem uw meting af in een rustige omgeving omdat metingen kunnen worden beïnvloed door warme of koude temperaturen. Neem uw bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur af.
- Beweeg of praat niet tijdens de meting omdat dit de meting kan beïnvloeden.
- Beweeg of kruis uw benen niet tijdens de meting. Houd uw voeten plat op de vloer.
- Raak de manchet of de monitor niet aan tijdens de metingprocedure.
- Voor consistentie wordt aanbevolen om uw metingen iedere dag op dezelfde tijd uit te voeren en dezelfde arm te gebruiken.
- Gebruikers moeten minimaal vijf minuten wachten vóór het afnemen van extra metingen. Afhankelijk van uw toestand is er eventueel meer tijd nodig.
- De meetresultaten die de gebruiker ontvangt dienen uitsluitend te worden gebruikt als referentiemateriaal. Als gebruikers zich zorgen maken over hun bloeddruk, moeten ze een arts raadplegen.
- Als het apparaat bij het opblazen 300 mmHg bereikt, zal het automatisch worden uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.
- Dit product is niet geschikt voor mensen met hartritmestoornissen.
- Dit apparaat kan moeite hebben met het bepalen van de juiste bloeddruk voor gebruikers met diabetes, een slechte bloedsomloop, nierproblemen, of voor gebruikers die een beroerte hebben gehad.
- Plaats de bloeddrukmeter tijdens het meten op dezelfde hoogte als uw hart, dan bent u verzekerd van nauwkeurige metingen.
- De bloeddruk verandert met elke hartslag en verandert daarom constant, 24 uur per dag.
- De bloeddrukmeting kan worden beïnvloed door de positie of toestand van de gebruiker, en door andere factoren. Ten behoeve van een zo nauwkeurig mogelijke meting wordt u aangeraden de bloeddruk te meten één uur nadat u aan lichamelijke oefening hebt gedaan, hebt gebaard, een maaltijd of alcohol- of cafeïnehoudende dranken hebt genuttigd, of hebt gerookt.
- Het wordt aanbevolen om voordat u de bloeddruk gaat meten 15 minuten lang stil te zitten en u te ontspannen. De gebruiker mag niet lichamelijk vermoeid of uitgeput zijn wanneer de meting wordt uitgevoerd.
- De gebruiker mag tijdens het meten niet praten of de arm of hand bewegen.

## De bloeddruk meten

- Druk op de '' om de monitor in te schakelen.

Als de monitor is ingeschakeld zal deze zichzelf op nul instellen, opblazen en uw meting automatisch afnemen.



Als de meting voltooid is, zullen de systolische en diastolische polsslagen gelijktijdig worden weergegeven op het lcd-scherm. **De meting is dan automatisch opgeslagen in het daarvoor bestemde geheugen.**



- Als u gereed bent, klikt u op '' om het apparaat uit te schakelen. Anders zal het apparaat zichzelf binnen een minuut uitschakelen.

### Opmerking:

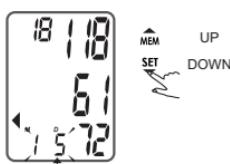
De monitor zal automatisch worden uitgeschakeld na ongeveer een minuut na de laatste toetsbediening. Om de meting te onderbreken, klikt u op een willekeurige toets. De manchet zal direct leeglopen nadat u op een toets heeft gedrukt.

## Terugroepen van gegevens

- Druk op 'MEM' (geheugen) om de eerste opname weer te geven.



- Druk op 'MEM' (geheugen) of 'SET' (instellen) om de gewenste opname te krijgen.



De desbetreffende datum en tijd zullen worden weergegeven



De bijbehorende datum is 5 januari.

De desbetreffende tijd zal worden weergegeven, afgewisseld met de datum.

## WAARSCHUWING

De meest recente opname (1) wordt als eerste weergegeven. Elke nieuwe meting wordt toegekend aan de eerste (1) opname. Alle andere opnames worden een getal opgeschoven (bijvoorbeeld 2 wordt 3 enz.) en de laatste opname (60) wordt van de lijst verwijderd.

### Verwijderen van uw opnames

Indien u geen correcte meting heeft gekregen, kunt u alle resultaten verwijderen door de volgende stappen te volgen.

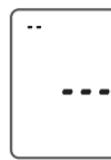
- When the unit is off, hold "MEM" for 3 seconds to enter the deleting menu. The flash display "dEL ALL" will show



- Druk op 'SET' (instellen) om het verwijderen te bevestigen en de monitor zal automatisch uitgeschakeld worden.



- Als u de opnames niet wilt verwijderen klikt u op  om terug te gaan.



- Als er geen opname is, zal het rechter display worden weergegeven.

## WAARSCHUWING

- Als u problemen ondervindt met dit apparaat, bijvoorbeeld bij het instellen, onderhouden of gebruiken, neem dan contact op met het ONDERHOUDSPERSONEEL van HoMedics. Open of repareer het apparaat niet zelf.
- Neem contact op met HoMedics als zich onverwachte handelingen of situaties voordoen.

## Reinigen en onderhoud

De bloeddrukmonitor en de manchet kunnen worden gereinigd met een zachte doek die met een mild reinigingsmiddel is bevochtigd en ze kunnen met een zachte, droge doek of papieren doekje worden afgedroogd. Gebruik nooit krachtige, bijtende reinigingsmiddelen, aangezien die de synthetische onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik ook nooit verdunners, alcohol of kerosine om het apparaat te reinigen.

## Veiligheid en elektrische apparaten

- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het op een veilige plaats worden bewaard.
- Gebruik het apparaat alleen op de bovenarm, niet op andere lichaamsdelen.
- Als het apparaat langere tijd niet gebruikt zal worden, is het raadzaam om de batterijen te verwijderen. Dit is om te voorkomen dat het apparaat door lekkende batterijen wordt beschadigd.
- Als het apparaat bij zeer lage temperaturen van rond het vriespunt is opgeslagen, dient u het op kamertemperatuur te laten komen alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Het apparaat en de manchet nooit uit elkaar halen; dit zou het apparaat ernstig kunnen beschadigen. Wanneer reparaties nodig zijn, moet het apparaat worden gereturneerd naar de winkel waar het is gekocht. Probeer nooit om het apparaat zelf te openen of onderdelen binnen in het apparaat te repareren.
- Het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen, aangezien dit het apparaat zal beschadigen.
- Het apparaat en de manchet nooit blootstellen aan extreme temperaturen, vocht of direct zonlicht. Het apparaat tegen stof beschermen.
- De manchet en luchtslang mogen nooit strak worden opgevouwen. Het apparaat nooit activeren als het niet goed om de pols of bovenarm is aangebracht.
- Het apparaat niet laten vallen en niet aan grote druk blootstellen.
- Het apparaat nooit aan zware schokken blootstellen, bijvoorbeeld door het op de grond te laten vallen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens en alleen geschikt voor gebruik door volwassenen (ouder dan 18 jaar).
- In het zeer onwaarschijnlijke geval dat de manchet zich blijft opblazen en niet leegloopt, de manchet onmiddellijk van de pols of bovenarm verwijderen.

## Problemen oplossen

Dit gedeelte bevat een lijst met foutmeldingen en veelgestelde vragen voor problemen die kunnen optreden met uw bloeddrukmeter. Controleer bij onregelmatigheden de onderstaande punten.

PROBLEEM	SYMPTOOM	CONTROLEER DIT	OPLOSSING
<b>Geen stroom</b>	Display is vaag of wil niet oplichten.	Batterijen zijn leeg	Vervang met nieuwe batterijen
		Batterijen zijn geplaatst incorrect	Plaats de batterijen correct
<b>Batterijen bijna leeg</b>	 +  Op het display weergegeven	Batterijen bijna leeg	Vervang met nieuwe batterijen
<b>Foutmelding</b>	E 1 wordt weergegeven	De polsmanschet zit niet goed vast.	Bevestig de polsmanschet en meet opnieuw
	E 2 wordt weergegeven	De polsmanschet zit zeer strak	Bevestig de polsmanschet en meet opnieuw
	E 3 wordt weergegeven	De druk van de manschet is te hoog.	Ontspan een moment en meet daarna opnieuw.
	E 10 of E 11 wordt weergegeven	De meter heeft een beweging tijdens de meting waargenomen	Beweging kan invloed hebben op de meetresultaten. Ontspan een moment en meet daarna opnieuw
	E 20 wordt weergegeven	Het meetproces neemt geen polsslag waar	Maak de kleding bij de pols wat losser en meet dan opnieuw.
	E 21 wordt weergegeven	Meting incorrect	Ontspan een moment en meet daarna opnieuw
	Exx wordt op het display weergegeven.	Een kalibratiefout is opgetreden	Neem de meting opnieuw af. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met de winkelier of onze klantenservice voor verdere hulp. Zie de garantie voor contactgegevens en verdere aanwijzingen.

Als het apparaat nu nog niet werkt, dient u contact op te nemen met de winkel waar u het gekocht hebt. Probeer niet om het apparaat zelf te openen en de onderdelen binnen in het apparaat te repareren.

## Specificaties

<b>Stroomtoevoer</b>	Batterijaangedreven modus: 3VCD 2*AAA batterijen
<b>Displaymodus</b>	Digitale LCD V.A. 31.5x44mm
<b>Meetmodus</b>	Oscillografische testmodus
<b>Meetbereik</b>	Standaard manchetdruk: 0 kPa-40 kPa (0 mmHg~300 mmHg) Metingdruk: 5,3 kPa-30,7 kPa (40 mmHg-230 mmHg) Polsslagwaarde: (40-199) slagen/minuut
<b>Nauwkeurigheid</b>	Druk: 5 °C-40 °C binnen $\pm$ 0,4 kpa (3 mmHg) Polsslagwaarde: $\pm$ 5%
<b>Normale werkende staat</b>	Temperatuur: 5°C~40°C relatieve vochtigheid $\leq$ 85% Luchtdruk: 86kPa tot 106kPa
<b>Opslag &amp; transportstaat</b>	Temperatuur: -20°C~60°C Relatieve vochtigheid: 10%~93% Luchtdruk: 50 kPa-106 kPa
<b>Meetomtrek van de polsmanchet</b>	Ongeveer 13.5cm-21.5cm
<b>Gewicht</b>	Ong. 106 g. (exclusief batterijen)
<b>Externe maten</b>	Ong. 68x75x31mm
<b>Hulpstuk</b>	2*AAA batterijen, manchet
<b>Bedieningsmodus</b>	Voortdurende werking
<b>Beschermingsgraad</b>	Type BF toegepast onderdeel
<b>Bescherming tegen binnendringen van water</b>	IP22
<b>Softwareversie</b>	u1E
<b>Apparaatclassificatie</b>	Intern aangedreven ME-apparatuur

Waarschuwing: Dit apparaat mag niet aangepast worden.

### Richtlijn inzake batterijen

 Dit symbool betekent dat batterijen niet met het huisvuil weggeworpen mogen worden, omdat ze stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Lever batterijen op een aangewezen inzamelpunt in.

### Uitleg over AEEA

 Deze markering geeft aan dat dit product binnen de EU niet met ander huisvuil mag worden weggeworpen. Om eventuele schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door het ongecontroleerd wegwerpen van afval te voorkomen, dient dit apparaat op verantwoorde wijze gerecycled te worden om duurzaam hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen. Wilt u het gebruikte apparaat retourneren, gebruik dan de retour- en ophaalsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product gekocht is. Deze zal het product voor milieuveilige recycling accepteren.

# HOMEDICS TANSİYON ALETİ

## Kullanmadan önce

Tansiyon aletini kullanmaya başlamadan önce birkaç temel adıma uyulmalıdır. Tansiyon aletini ilk kez kullanmaya başlamadan önce lütfen bu kılavuzu tamamen okuyun ve daha sonrasında kullanım için saklayın.

Bu tansiyon aleti sadece evde kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Yapılan herhangi bir ölçüm tamamen sizi bilgilendirme amaçlı olup, hiçbir şekilde doktor muayenesinin yerini tutamaz. Tansiyon ölçümleri daima kullanıcının genel sağlık durumuna aşina (doktor, hemşire vb) uzman bir kişi tarafından değerlendirilmelidir. Düzenli kullanım ve ölçüm sonuçlarının kaydının tutulmasıyla, bu kişi, kullanıcının tansiyonundaki değişiklikler hakkında sürekli bilgilendirilebilir. Ölçümler, kullanıcı tarafından doktorun verdiği ilaçların kullanım miktarlarını değiştirmek amacıyla asla kullanılmamalıdır. Doktorun talimatlarına HER ZAMAN uyulmalıdır.

Doğru ölçüm için uygun manşon boyutunun kullanımı çok önemlidir. Doğru manşon boyutunun kullanıldığından emin olmak için bu kılavuzda belirtilen ve manşon üzerinde yazılı talimatlara uyın.

Bu tansiyon aleti, aritmisi (kalp ritim bozukluğu) olan kullanıcılar için uygun olmayıp, kullanıcı felç geçirmiş, kalp-damar (kardiyovasküler) rahatsızlıklar varsa, aşırı düşük tansiyonu var ya da dolaşım bozuklukları (şeker hastalığı, böbrek rahatsızlıkları, arteryal skleroz) gibi başka belirtileri varsa ya da zayıf periferal kan dolasımı (örn: ellerde ve ayaklarda) bulunuyorsa, ölçüm sonuçlarında hatalar meydana gelebilir.

**Elektromanyetik parazitler:** Cihazda hassas elektronik parçalar bulunmaktadır. Ölçüm hassasiyetini geçici olarak azaltabileceğinden, cihazı hemen yakın çevresindeki (örn: cep telefonu, mikrodalga fırın gibi) güçlü elektrik ya da elektronik manyetik alanlardan uzak tutun. Tansiyon aletini sadece kullanımlı amaca uygun şekilde kullanın.

Bu cihaz yetişkinlerde tansiyon ve nabız ölçümlü için tasarlanmıştır. Aleti, bebeklerde ya da izin verip vermediklerini ifade edemeyecek kişilerde kullanmayın. Cihaz çocukların tarafından kullanılmamalıdır.

Tansiyon aleti, osilometrik ölçüm prensibine göre çalışmaktadır. Tansiyondaki bu değişiklikler kol nabzını esas olarak manşonda ölçülür ve o anki tansiyonun sayısal değerine dönüştürülür. Aynı anda, nabız atışlarının da kaydı alınır ve dakikadaki nabız atışı olarak hesaplanır.

Fark edilebilen iki tür tansiyon bulunmaktadır. Her ikisi de mmHg (civâ göstergesindeki milimetre) olarak ifade edilir: Sistolik ve diyastolik. Sistolik ('yüksek tansiyon' ya da 'büyük tansiyon'), kanı vücuta pompalamak için kalp odacıklarındaki kasılma sırasındaki basıncı gösterirken, diyastolik ('düşük tansiyon' ya da 'küçük tansiyon') kalbin gevşek konumda ve bir sonraki kasılması öncesinde odacıkların kanla dolması sırasındaki basıncı gösterir. Değerler (mmHg) arasındaki bağlantı, örneğin 130'a 85 olarak ifade edilir; bu da, sistolik basıncın (büyük tansiyonun) 130 ve diyastolik basıncın (küçük tansiyonun) 85 olduğu anlamına gelir.

## Tansiyonunuzu takip etmek neden önemlidir?

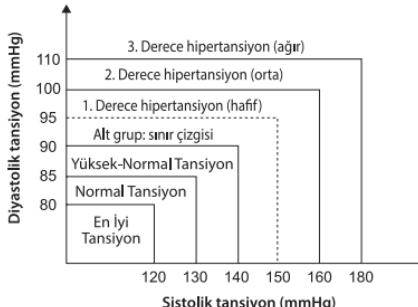
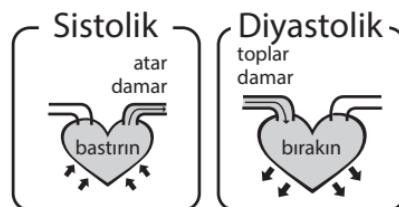
Günümüzün sık rastlanılan bir çok hastalığı, 'yüksek tansiyon' olarak da adlandırılan, hipertansiyon ile ilişkilidir. Hipertansiyon, kalp-damar (kardiyovasküler) hastalıklarıyla yakından ilişkili olup, tansiyonu tehlili bölge olanlara değişiklikleri takip edebilmeleri için önemli bir araç sunar.

### Sistolik basınç ve diyastolik basınç nedir?

Ventriküler (karıncıklar) kasıldığından ve kanı kalpten dışarıya pompaladığında, tansiyon en üst seviyeye ulaşır; döngüdeki bu en yüksek basınç sistolik basınç olarak bilinir. Kalp atışları arasında kalbin gevşediği andaki en düşük tansiyona diyastolik basınç denir.

### Standart tansiyon sınıflandırması nedir?

Aşağıda Dünya Sağlık Örgütü (WHO) ve Uluslararası Hipertansiyon Topluluğu (ISH) tarafından 1999 yılında yapılan tansiyon sınıflandırma modu gösterilmektedir.



**UYARI** Sadece bir doktor/pratisyen hekim (GP) size normal tansiyon aralığınızı ve risk taşıdığınız noktayı söyleyebilir. Bu değerleri öğrenmek için doktorunuza danışın. Bu ürünle alınan ölçümler belirtilen aralığın dışına çıkarsa doktorunuza/pratisyen hekiminize (GP) danışın.

Tansiyon (mmHg)	Seviye	En İyi Optimal	Normal Norm.	Yüksek-normal Norm.	Hafif G1	Orta G2	Ağır G3
SYS		<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA		<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

### Düzensiz Kalp Atışı Detektörü

Ünite sistolik ve diyastolik tansiyonu ölçerken kalp atış ritmi değişkenlik gösterdiğinde düzensiz kalp atışı algılanır. Her bir ölçüm sırasında bu ekipman kalp atışı aralıklarını kaydeder ve standart sapmayı hesaplar. Hesaplanan değer 15'ten büyük ya da buna eşitse, ölçüm sonuçları görüntülenirken düzensiz kalp atışı simgesi görünür.



**UYARI** İHB simgesinin görünmesi, ölçüm sırasında düzensiz kalp atışıyla birlikte düzensiz nabız olduğunu belirtir. Genellikle bu endişelenilecek bir şey DEĞİLDİR. Ancak, bu simge sıklıkla görünürse, doktor görüşüne başvurmanızı öneririz. Bu cihazın bir kalp muayene cihazı olmadığını, ancak nabız düzensizliklerini erken teşhis etmeye hizmet ettiğini lütfen unutmayın.

# GÜVENLİK BİLGİLERİ

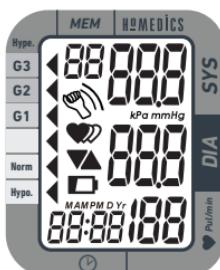
	Uyarı: beraberindeki dokümanlara başvurun		Üretici
	Seri numarası		BF Türünün uygulandığı kısımlar
	Uyarı: Cihaza gelebilecek herhangi bir hasarı önlemek için bu notlara uyulmalı		"ÇEVRE KORUMA" Simgesi - Elektrikli atık ürünlerini ev çöpleriyle birlikte atılmamalı. Ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde lütfen ürünlerin geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşümle ilgili tavsiye konusunda yerel makamlarla ya da perakende satıcınızla görüşün"
	Doğru akım		Üretim tarihi

## UYARI

- Bu cihaz yetişkinlerde kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, arter (ataradar) kan basıncının etkilenemeyecek (invazif olmayacak) şekilde ölçüm ve izlenmesi içi tasarılanmıştır. Kol dışındaki uzuvlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Kendi kendini izlemeyi/gözlemlemeyi, kendi rahatsızlığını teşhis etmekle karıştırmayın. Bu ünite tansiyonunuza ölçmenizi sağlar. Sadece bu ünitenin gösterdiği ölçümlere dayanarak bir tıbbi tedaviye başlamayın ya da mevcut bir tedaviyi sonlandırmayın. Her zaman ilk önce doktorunuza danışın.
- İlaç kullanırsınız, tansiyonunuza ölçmek için en uygun zamanı belirleme konusunda doktorunuza danışın. Reçeteyle verilmiş olan bir ilaçla asla doktorunuza danışmadan değiştirmeyin.
- Bu ünite, acil tıbbi müdahalelerde ya da ameliyatlar sırasında sürekli tansiyon ölçmek için uygun değildir. Aksi takdirde hastanın bilek ve parmakları uyuşabilir, şişebilir ve kan eksikliğinden dolayı pembe bile olabilir.
- Lütfen aleti kullanım kılavuzunda sunulan ortamda kullanın. Aksi takdirde, cihazın performans ve ömrü etkilenecektir ve azalacaktır.
- Kullanım sırasında hasta manşonla temas edeceklerdir. Manşon materyalleri test edilmiş olup, ISO 10993-5:2009 ve ISO 10993-10:2010 standartları gereklere uygun olduğu görülmüştür. Olası alerjik reaksiyon ya da temas yaralanmasına neden olmayacağından emin olun.
- İki yıllık güvenilir hizmeti içerisinde kalibre edilmesine gerek yoktur.
- Lütfen, AKSESUARLAR, ayrılabılır parçalar ve ME EKİPMANINI yerel yönetgellere göre çöpe atın.
- Cihaz atriyal ya da ventriküler erken atımı ya da atriyal fibrilasyon gibi yaygın aritmî (kalp ritim bozukluğu) rahatsızlıklarında kullanıldığından en iyi sonuçta sapma meydana gelebilir. Sonuçla ilgili lütfen doktorunuza danışın.
- Bu alet hamile olan ya da olduğunu şüphelenilen bayanlarda kontraendikedir. Hatalı okuma değerleri sağlamasının yanında bu cihazın cenin üzerindeki etkileri bilinmemektedir.
- Manşon basıncının 40 kPa (300 mmHg) değerini aşması durumunda, ünitenin otomatik olarak havası inectiktir. Basıncın 40 kPa (300 mmHg) değerini aşlığında, manşonun havası inmiyorsa, manşonu kolumnuzdan çıkartın ve şişirmeyi durdurmak için  düğmesine basın.
- Ölçüm hatalarını önlemek için, ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun.
- Bu ekipman, bir AP/APG ekipmanı olmayı, oksijen ya da azot oksidinin havayla karıştırıldığı yanıcı anestezinin bulunduğu yerde kullanmak için uygun değildir.
- Operatör, AC adaptörü çıkışıyla hastaya aynı anda dokunmamalıdır.

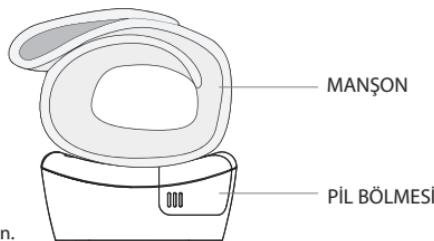
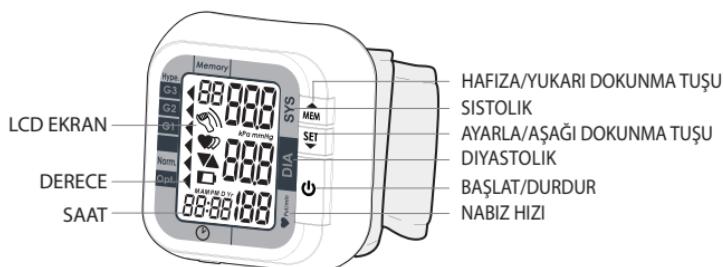
- Ölçüm hatalarını önlemek için, AC adaptörünü kullanırken, güçlü elektromanyetik alanın verdiği parazit sinyali ya da elektrikli hızlı geçici/yayma sinyalinin oluşturacağı koşullardan lütfen kaçının.
- Tansiyon aletini parazit sinyali ya da elektrikli hızlı geçici/yayma sinyili yayan güçlü elektromanyetik alanın (örneğin tıbbi RF ekipmanı) bulunduğu koşullarda kullanmayın.
- Kullanıcı, ekipmanın güvenli şekilde çalıştığını kontrol etmeli ve kullanmaya başlamadan önce düzgün, çalışır durumda olduğunu kontrol etmelidir.

### LCD ekran sinyali



Sembol	Tanım	Açıklama
<b>SYS</b>	Sistolik tansiyon	Yüksek basınç sonucu
<b>DIA</b>	Diyastolik tansiyon	Düşük basınç sonucu
<b>Pul/min</b>	BPM	Nabız/dakika; kalp atışı/dakika
<b>88</b>	Hafıza	"M" harfi gösteriliyorsa, görüntülenen ölçüm değerleri hafızadan gösterilmektedir.
	Hareket hatası simbolü	Hareket, hatalı değerlerin çıkışmasına neden olabilir
+ Lo	Düşük pil	Piller zayıf ve değiştirilmesi gerekiyor.
<b>kPa</b>	kPa	Tansiyon Ölçüm Birimi (1 kPa = 7,5 mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Tansiyon Ölçüm Birimi (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Havası indiriliyor	MANŞON havası indiriliyor
<b>88:88</b> AMPM	Saat (saat:dakika)	Şu anki saat
	Derece	Tansiyonun derecesi
	Aritmi	Düzensiz kalp atışı
	Kalp Atışı	Ölçüm sırasında kalp atışı algılama

## TANSİYON ALETİNİN PARÇALARI

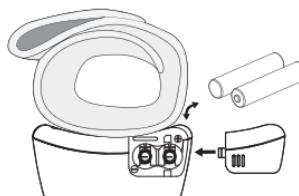


### UYARI

En iyi etkiyi elde etmek ve tansiyon aletinizi korumak için lütfen doğru pil kullanın.

### Pilleri Takma ve Değiştirme

1. Pil kapağını kaydırarak çıkarın.
2. Gösterildiği gibi, kutuları doğru olacak şekilde pilleri takın. Her zaman doğru pil türünü kullanın.
3. Kapağı yerine takın.



### Aşağıdakilerden herhangi biri meydana geldiğinde pilleri değiştirin

- + Lo gösterildiğinde
- Ekran silik hale geldiğinde
- Ekran aydınlanmadığında

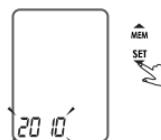
### UYARI

- Cihazın uzun bir süre kullanılmama ihtimali varsa, pilleri çıkarın.
- Eski pil çevreye zararlıdır, dolayısıyla lütfen diğer günlük çöplerle birlikte çöpe atmayın.
- Eski pil cihazdan çıkartın ve yerel geri dönüşüm yönergelerini uygulayın.
- Pilleri ateşe atmayın. Piller patlayabilir ya da akabilir.

## TARIH, SAAT VE ÖLÇÜ BİRİMİNİ AYARLAMA

Tansiyon aletinizi kullanmaya başlamadan önce saatini ayarlamınız önemli; böylece, hafızaya kaydedilen her bir kayıt için bir zaman damgası atanabilir. (yıl: 2010–2050, saat: 24 S)

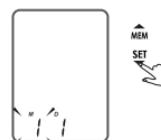
1. Ünite kapalıken, "SET" düğmesine basın; saat görüntülenecektir; ardından, tarih, saat ve ölçüm birimi değiştirme moduna girmek için "SET" düğmesine basın ve 3 saniye boyunca basılı tutun.



2. [YEAR]/(YIL) ayarını değiştirmek için "MEM"/(HAFIZA) tuşuna basın.



3. Doğru yılı ayarladığınızda "SET"/(AYAR) tuşuna basın ve ekran otomatik olarak bir sonraki adıma geçecektir.



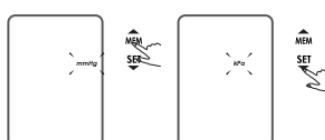
4. [MONTH]/(AY) ve [DAY]/(GÜN) ayarları için 2 ve 3 numaralı adımları tekrar edin.



- 4a. 12 ya da 24 saat cinsinden saat gösterimini ayarlamak için 2 ve 3 adımlarını tekrar edin.



5. [HOUR]/(SAAT) ve [MINUTE]/(DAKİKA) ayarları için 2 ve 3 numaralı adımları tekrar edin.



6. [UNIT]/(ÜNİTE) ayarı için 2 ve 3 numaralı adımları tekrar edin.

7. "Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit"/(Yıl, Ay, Tarih, Saat, Dakika, Ünite) bir kez daha gösterilecek ve ardından otomatik olarak kapanacaktır.

## TANSİYON CIHAZININ KULLANIMI

### Manşonu takma

**1.** Bilek aletini takmadan önce tüm saat, mücevher vb. takıları çıkartın. Doğru ölçüm almak için, elbisenin kolları yukarı kıvrılmalı ve manşon çiplak deri üzerine sarılmalıdır.



**2.** Manşonu avuç içi yukarı bakacak şekilde sol kola takın, bzk. Şek. A.



**3.** Manşonun kenarının avuç içinden yaklaşık 1 cm uzaklıktı olduğundan emin olun, bzk. Şek. B.

**4.** Doğru ölçümlerin alınmasını sağlamak için, cirt cırtlı bandı bileğinizin etrafına manşon ile bilek arasında fazla boşluk kalmayacak şekilde bağlayın, bzk. Şek. C.

Manşon yeteri kadar sıkı sarılmazsa, ölçüm değerleri yanlış olabilir.



**5.** Doktorunuz sol kolunuzda zayıf kan dolasımı olduğu teşhisini koyduysa, manşonu dikkatlice gösterildiği gibi sağ bileğinizin etrafına yerleştirin, bzk. Şek. D.

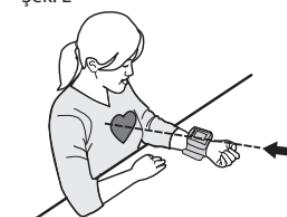


## Doğru Ölçüm Duruşu

- 1.** Dirseğiniz, manşon ile kalbiniz aynı seviyede olacak şekilde masa üstüne koyun, bkz. Şek. E.

NOT: Kalbiniz, koltuk altınızın biraz altında ve göğüsünüzün biraz solundadır. Tüm vücutunuza, özellikle de dirseğinizle parmaklarınız arasında bölgeyi rahatlatın.

Şek. E



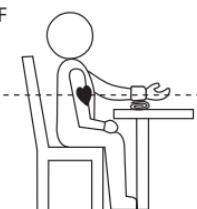
- 2.** Manşon kalbinizle aynı seviyede değil ya da ölçüm boyunca kolunuzu tamamen hareketsiz tutamıyorsanız, kolunuzu desteklemek için katlanmış havlu gibi yumuşak bir nesne kullanın, bkz. Şek. F. Sert nesnelerin bilek manşonuyla temas etmesine izin vermeyin.

- 3.** Avuçınızı yukarı doğru döndürün.

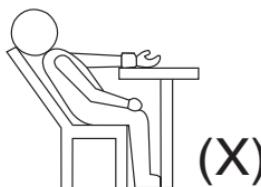
- 4.** Sandalyede dik oturun ve 5-6 defa derin nefes alın.

Ölçüm alınırken arkanıza yaslanmaktan kaçının, bkz. Şek. G.

Şek. F



Şek. G



## Tansiyon ölçümünüze ilgili önemli notlar

- Ölçümler sıcak ya da soğuktan etkilenebileceğinden, ölçümünüzü rahat bir ortamda alın. Tansiyon ölçümünüzü normal vücut sıcaklığında alın.
- Değerleri artırabileceğinden, ölçüm sırasında hareket etmeyin ya da konuşmayın.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin ya da bacak bacak üstüne atmayın. Ayakları zemin üzerinde düz olarak tutun.
- Ölçüm prosedürü sırasında manşona ya da tansiyon aletine dokunmayın.
- Ölçümlerini tutarlı olması amacıyla her gün aynı saatte ve aynı kolu kullanarak almanız önerilir.
- Kullanıcılar, ilave ölçüm almadan önce en az 5 dakika beklemelidir. Fizyolojinize bağlı olarak daha uzun süre beklemeniz gerekebilir.
- Kullanıcıların aldığı ölçümler sadece bilgilendirme amaçlıdır. Kullanıcıların tansiyon konusunda herhangi bir sorunları varsa, doktorlarına danışmalıdır.
- Şişirme 300 mmHg düzeyine eriştiğinde, güvenlik nedeniyle ünite kendi kendine otomatik olarak ineciktir.
- Bu ürün aritmi (kalp ritim bozukluğu) olanlar için uygun değildir.
- Bu cihaz, şeker, zayıf kan dolaşımı, böbrek problemleri olan kullanıcıların ya da felç geçirmiş kişilerin doğru tansiyon ölçümlerinin alınmasında zorlanabilir.
- Ölçüm değerlerinin doğruluğunu sağlamak için, ölçüm sırasında tansiyon aletini kalbinizle aynı seviyede tutun.
- Tansiyon her bir kalp atışıyla değişmekte olup, neticesinde gün içerisinde 24 saat boyunca sürekli değişir.
- Tansiyon ölçümü, kullanıcının duruş pozisyonu, koşulları ya da diğer faktörlerden etkilenebilir. En net ölçümü elde etmek için ölçümün antrenman, banyo, yemek sonrası, alkol ya da kafeinli içecek tüketimi ya da sigara içme gibi faaliyetlerden 1 saat sonra alınması önerilir.
- Ölçüm alımı öncesinde hareketsiz olarak oturmanız ve 15 dakika boyunca rahatlamamanız önerilir. Ölçüm alınırken kullanıcı fiziksel olarak yorgun ya da bitkin olmamalıdır.
- Ölçüm sırasında kullanıcı konuşmamalı veya el ya da kolunu hareket ettirmemelidir.

## Tansiyon ölçümü

1. Tansiyon aletini açmak için "O" düğmesine basın. Alet açıldığında, kendisini sıfırlayacak, şişirecek ve ölçümünüzü otomatik olarak alacaktır.



Ölçüm tamamlandığında, sistolik, diyastolik ve nabız LCD ekranda aynı anda gösterilecektir. **Sonrasında, ölçüm otomatik olarak olaraka daha önceden belirlenmiş hafıza bölggesine kaydedilecektir.**



2. Tamamladığınızda cihazı kapatmak için "O" düğmesine basın; aksi takdirde cihaz 1 dakika içerisinde kendi kendine otomatik olarak kapanacaktır.

### **Not:**

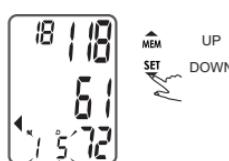
Bu alet, en son tuş çalışmasında sonra yaklaşık 1 dakika için otomatik olarak kapanır. Ölçümü yarıda kesmek için herhangi bir tuşa basmanız yeterlidir. Herhangi bir tuşa basılmasının hemen ardından manşon inecektir.

## Kayıtların geri çağrılmaması

1. İlk kaydı göstermek için "MEM"/(HAFIZA) tuşuna basın.



2. İstediğiniz kaydı almak için lütfen "MEM"/(HAFIZA) veya "SET"/(AYAR) tuşuna basın.



Tarih ve saat uygun şekilde gösterilecektir



İlgili tarih 5 Ocak.

İlgili saat, tarihe dönüşüm olarak gösterilecektir.

## **UYARI**

En son kayıt (1) ilk sırada gösterilir. Her yeni ölçüm (1) numaralı ilk kayda atanır. Tüm diğer kayıtlar bir sayı geriye atılır (örn: 2 sayısı 3 olur, vs.) ve son kayıt (60) listeden çıkarılır.

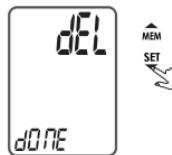
### **Kayıtlarınızı silme**

Doğru ölçüm alamadıysanız, aşağıdaki adımları kullanarak tüm sonuçları silebilirsiniz.

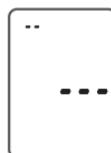
- When the unit is off, hold "MEM" for 3 seconds to enter the deleting menu. The flash display "dEL ALL" will show



- Silmeyi onaylamak için "SET"/(AYAR) tuşuna basın; alet otomatik olarak kapanacaktır.



- Kayıtları silmek istemiyorsanız, vazgeçmek için ⏪ düğmesine basın.



- Herhangi bir kayıt yoksa sağdaki ekran görünecektir.

## **UYARI**

- Bu cihazla ilgili kurulum, bakım ya da kullanım gibi herhangi bir sorununuz varsa, lütfen HoMedics servis personeliyle iletişime geçin. Cihazı kendi başınıza açmayın ya da onarmayın.
- Beklenmedik bir çalışma ya da olay meydan gelmesi halinde lütfen HoMedics'e bildirin.

## **Temizleme ve bakım**

Tansiyon aleti ve manşon yumuşak deterjanla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silinebilir ve yumuşak, kuru bir bez ya da kağıt havluyla kurulanabilir. Sentetik kısımlarda hasara neden olabileceğinden, asla ağır, sert deterjan kullanmayın. Ayrıca, cihazı temizlemek için asla seyreltici, alkol ya da gaz yağı kullanmayın.

## **Güvenlik ve elektrikli cihazlar**

- Kullanılmadığında, cihazı güvenli bir yerde saklayın.
- Cihazı sadece kolun üst kol bölgesinde kullanın, vücutun diğer bölgelerinde kullanmayın.
- Cihaz uzun süre kullanılmadığında, cihaza zarar verebileceğinden, pillerde meydana gelebilecek akmayı önlemek için pilleri çıkarmanız önerilir.
- Cihaz, donma noktasına yakını aşırı düşük sıcaklıkta saklanmışsa, tekrar kullanmadan önce oda sıcaklığına dönmesi için lütfen bekleyin.
- Cihazda ciddi hasara neden olabileceğinden, cihaz ya da manşon sökülmemelidir. Onarım gereklisiye, cihaz satın alındığı mağazaya geri götürülmelidir. Cihazı açmaya ya da içindeki parçaları kendiniz ayarlamaya çalışmayın.
- Cihaza zarar vereceğinden, cihazı su ya da başka sıvılara batırmayın.
- Cihazı ya da manşonu aşırı sıcak ve soğuğa, neme ya da doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Cihazı toza karşı koruyun.
- Manşon ve hortum sıkı şekilde katlanmamalı. Üst kola düzgün şekilde takılmadıysa, cihaz çalıştırılmamalı.
- Cihazı düşürmekten kaçının ve aşırı basınca maruz bırakmayın.
- Cihaz, sert zemine düşürmek gibi aşırı şoklara maruz bırakılmamalıdır.
- Cihaz sadece özel/şahsi ev kullanımı için tasarlanmış olup, sadece yetişkinlerde kullanıma uygundur (18 yaş üzeri).
- Hiç beklenmedik bir olay gerçekleşir, manşon şişmeye devam eder ve durmazsa, manşonu üst koluñuzdan hemen çıkartın.

## Hata bulma

Bu bölüm, tansiyon aletininizle ilgili karşılaşabileceğiniz sorunlar hakkındaki hata mesajlarının bir listesini ve sıkça sorulan soruları içerir. Kullanım sırasında anormallikler meydana gelirse, lütfen aşağıdaki maddeleri kontrol edin.

SORUN	BELİRTİ	KONTROL EDECEKLERİNİZ	ÇÖZÜM
<b>Elektrik yok</b>	Ekran silik ya da aydınlanmıyor.	Piller tükenmiştir. Piller yanlış şekilde takılmıştır.	Pilleri yenileriyle değiştirin Pillerin doğru şekilde takın
<b>Düşük pil gücü</b>	 Ekranda görünen	Piller zayıflamıştır	Pilleri yenileriyle değiştirin
<b>Hata Mesajı</b>	E 1 görünüyor	Bilek manşonu sağlam takılmamıştır	Bilek manşonunu tekrar sıkın ve ardından tekrar ölçüm alın
	E 2 görünüyor	Bilek manşonu çok sıkı takılmıştır.	Bilek manşonunu tekrar sıkın ve ardından tekrar ölçüm alın
	E 3 görünüyor	Manşonun basıncı fazladır.	Bir an için gevşeyin ve ardından tekrar ölçüm alın
	E 10 veya E 11 görünüyor	Alet, ölçüm sırasında hareket algılamıştır	Hareket ölçüm sonuçlarını etkileyebilir. Bir an için gevşeyin ve ardından tekrar ölçüm alın
	E 20 görünüyor	Ölçüm işlemi nabız sinyali algılamıyor	Bilekteki kiyafeti gevşetin ve ardından yeniden ölçüm alın.
	E 21 görünüyor	Yanlış ölçülmüştür	Bir an için gevşeyin ve ardından tekrar ölçüm alın
	Ekranda görünen, Eexx.	Bir kalibrasyon hatası meydana geldi.	Ölçümü tekrar alın. Sorun devam ederse, daha fazla yardım için satıcıyla ya da müşterileri hizmetleri departmanınızla iletişime geçin. İletişim bilgileri ve iade talimatları için garanti belgesine başvurun.

Buna rağmen cihaz hala çalışmıyorsa, lütfen cihazın satın alındığı mağazaya iletişime geçin. Cihazı açmaya ya da içindeki parçalardan herhangi birini kendiniz ayarlamaya çalışmayın.

## Özellikler

<b>Güç kaynağı</b>	Pille çalışma modu: 3V DC 2 adet AAA boy pil
<b>Görüntüleme modu</b>	Dijital LCD V.A. 31.5x44mm
<b>Ölçüm modu</b>	Osilografik test modu
<b>Ölçüm aralığı</b>	Nominal manşon basıncı: 0k Pa~40k Pa (0 mmHg~300 mmHg) Ölçüm basıncı: 5,3 kPa~30,7 kPa (40 mmHg~230 mmHg) nabız değeri: (40-199) atış sayısı/dakika
<b>Hassasiyet</b>	Basınç: ± 0,4 kPa (3 mmHg) değerde 5°C-40°C nabız değeri: ±5%
<b>Normal çalışma koşulu</b>	Sıcaklık: %85 veya altındaki göreceli nemde 5°C-40°C Atmosfer basıncı: 86 kPa ila 106 kPa
<b>Saklama ve nakliye koşulu</b>	Sıcaklık: -20°C-60°C Göreceli nem: 10%~93% Atmosfer basıncı: 50 kPa-106 kPa
<b>Bilek manşonunu ölçüm çevre uzunluğu</b>	Yaklaşık 13.5cm~21.5cm
<b>Ağırlık</b>	Yaklaşık 106 gr (Piller hariç)
<b>Dış boyutlar</b>	Yaklaşık 68x75x31mm
<b>Aparat</b>	2 adet AAA boy pil, manşon
<b>Çalışma modu</b>	Sürekli çalışma
<b>Koruma derecesi</b>	BF Türünü uygulandığı kısım
<b>Su girişine karşı koruma</b>	IP22
<b>Yazılım sürümü</b>	uE1
<b>Cihaz sınıflandırması</b>	Kendinden Enerjili ME Ekipmanı

Uyarı: Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez.

### Pil direktifi

 Bu simbol, çevreye ve sağlığa karşı zararlı olabilen maddeler içerebileceği için pillerin ev atığıyla atılmaması gereği gösterir. Lütfen, pilleri belirtilen toplama noktalarına atın.

### WEEE açıklaması

 Bu işaret bu ürünün AB genelinde diğer ev atıklarıyla birlikte atılmasının gerekliliğini belirtir. Kontrolsüz atığın çevre veya insan sağlığına olası zararları engellemek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürülmesini ve malzeme kaynaklarının sürdürülebilir şekilde yeniden kullanılmasını sağlayın. Kullanılmış aygıtınızı lütfen iade sistemlerini kullanın veya ürünü satın aldığınız perakende satış noktasıyla görüşün. Kendileri bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürmek üzere gerekli yere gönderebilirler.

# ПРИБОР ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ HOMEDICS

## Перед использованием

Перед использованием прибора для измерения артериального давления следует ознакомиться с вводной информацией. Перед первым применением прибора внимательно прочтите это руководство и сохраните его на случай, если оно потребуется в дальнейшем. Прибор для измерения артериального давления предназначен только для домашнего применения. Все измерения носят исключительно информативный характер и ни в коем случае не могут заменить посещения врача. Результаты измерения артериального давления всегда должен оценивать квалифицированный специалист (врач, медсестра и т. д.), имеющий представление об обычном состоянии здоровья пациента. Регулярно пользуясь прибором и сохраняя записи результатов, вы всегда будете знать об изменениях своего артериального давления. Пациент никогда не должен нарушать предписанный врачом курс лечения, основываясь на этих измерениях. Следует ВСЕГДА соблюдать предписания врача. Для правильного измерения давления очень важно использовать манжету подходящего размера. Следуйте указаниям, приводящимся в данном руководстве, а также помещенным на поверхности манжеты, чтобы правильно подобрать ее размер.

Прибор для измерения артериального давления не подходит лицам, страдающим от аритмии (нарушения сердечного ритма). Ошибки в результатах измерений также возможны, если человек перенес инсульт, страдает сердечно-сосудистыми заболеваниями, имеет очень низкое артериальное давление или признаки других заболеваний, такие как расстройства кровообращения (диабет, заболевания почек, артериосклероз (отложения в артериях)) или недостаточное периферическое кровообращение (например, в кистях рук и ступнях).

**Электромагнитные помехи:** Прибор содержит чувствительные электронные компоненты. Не держите его вблизи сильных электрических или электромагнитных полей (производимых такими приборами, как мобильные телефоны, микроволновые печи), поскольку это может временно понизить точность результатов измерения.

Используйте прибор для измерения артериального давления только по назначению. Прибор предназначен для измерения артериального давления и частоты пульса у взрослых. Не применяйте прибор для детей или лиц, которые не в состоянии дать соответствующее разрешение на проведение этой процедуры. Дети не должны пользоваться прибором.

Прибор для измерения артериального давления действует в соответствии с осциллометрическим принципом. Изменения артериального давления измеряются в манжете (на основании пульса в руке) и преобразуются в числовое значение, соответствующее измеренному артериальному давлению. Одновременно регистрируется частота пульса, которая выражается в виде числа ударов в минуту.

Определяются два вида артериального давления. Оба значения выражаются в мм рт. ст. (миллиметрах ртутного столба): систолическое и диастолическое. Систолическое («верхнее») давление определяется, когда сердце сокращается, выбрасывая кровь, а диастолическое («нижнее») давление — когда сердце делает паузу и заполняется кровью перед следующим сокращением. Отношение между значениями (в мм рт. ст.) выражается, например, как 130 на 85, то есть систолическое давление составляет 130, а диастолическое — 85 мм рт. ст.

## Почему важно следить за артериальным давлением?

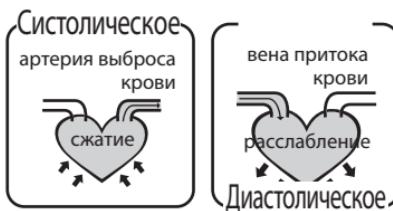
Многие из распространенных в наше время заболеваний связаны с гипертонией, которую называют также «повышенным кровяным давлением». Гипертония имеет непосредственное отношение к сердечно-сосудистым заболеваниям. Наблюдение за артериальным давлением позволяет лицам, относящимся к группе риска следить за изменением своего состояния.

### Что такое систолическое и диастолическое давление?

Когда желудочки сердца сжимаются и гонят кровь из сердца, артериальное давление достигает своего максимального значения, которое называется систолическим давлением. Когда сердце расслабляется в интервале между биениями, наблюдается самое низкое значение артериального давления — диастолическое.

### Какова стандартная классификация артериального давления?

Ниже приведена классификация артериального давления, принятая Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Международным обществом по изучению артериальной гипертензии (ISH) в 1999 г.



**ВНИМАНИЕ!** Только специалист/врач общей практики может определить диапазон нормального для вас давления и уровень, представляющий риск. Обратитесь к своему врачу для того, чтобы узнать эти значения. Если показатели, определенные данным прибором, выходят за пределы вашего диапазона, проконсультируйтесь с вашим врачом/участковым терапевтом.

Уровень Артериальное давление (мм рт.ст.)	Оптимальный Optimal	Нормальный Norm.	Верхний предел нормы Norm.	Легкий G1	Умеренный G2	Тяжелый G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

### Детектор нерегулярного сердцебиения

Сердцебиение считается нерегулярным, если его ритм изменяется во время измерения прибором систолического и диастолического кровяного давления. Во время каждого измерения записываются временные интервалы между ударами сердца и вычисляется стандартное отклонение. Если вычисленное значение больше или равно 15, при отображении результатов измерения появляется символ нерегулярного сердцебиения (НСБ).



**ВНИМАНИЕ!** Появление символа НСБ свидетельствует о том, что во время проведения измерения был выявлен нерегулярный пульс, указывающий на нерегулярное сердцебиение. Обычно это НЕ является поводом для беспокойства. Однако, если это значок появляется часто, рекомендуется обратиться к врачу. Обратите внимание, что использование этого прибора не заменяет прохождения кардиодиагностики. Он предназначен только для выявления нерегулярного сердцебиения на ранней стадии.

# ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

	Внимание! смотрите в сопровождающей документации		Производитель
	Серийный номер		Контактные элементы типа ВF
	Внимание! Выполнение этих инструкций необходимо во избежание повреждения прибора		Символ «ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ — Отработанное электрооборудование не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Если это возможно, его следует сдавать на переработку. Чтобы узнать о наличии возможности переработки, обратитесь в местные органы власти или к продавцу»
	Знак CE: соответствие основным требованиям Директивы по медицинскому оборудованию 93/42/EEC.		
	Постоянный ток		Дата изготовления

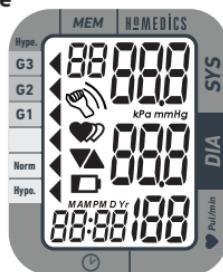


## ВНИМАНИЕ!

- Прибор предназначен для использования исключительно взрослыми.
- Прибор предназначен для неинвазивного измерения и контроля артериального давления. Он не предназначен для использования на иных частях тела, кроме рук.
- Контроль состояния организма не предполагает самодиагностику. Данный прибор позволяет контролировать артериальное давление. Не начинайте лечения и не прерывайте предписанного ранее лечения исходя исключительно из показаний данного прибора. Обязательно прежде проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- Если вы принимаете какие-либо лекарства, следует узнать у лечащего врача, в какое время предпочтительнее проводить измерения артериального давления. Не меняйте тип прописанных лекарств, не проконсультировавшись с врачом.
- Прибор не предназначен для постоянного контроля при неотложных состояниях и во время операций. В противном случае возможны онемение, опухание и потемнение руки и пальцев пациента, вызванные недостаточным притоком крови.
- Прибор следует использовать в условиях, указанных в инструкции по эксплуатации. В противном случае возможны снижение работоспособности и сокращение срока службы прибора.
- Во время использования пациент находится в соприкосновении с манжетой. Материалы манжеты прошли испытания и были признаны соответствующими требованиям норм ISO 10993-5:2009 и ISO 10993-10:2010. Они не должны вызывать неприятных ощущений или раздражения.
- Прибор не нуждается в калибровке в течение двух лет надежной работы. Утилизация АКСЕССУАРОВ, насадок и МЕДИЦИНСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ должна производиться в соответствии с местными нормами.
- При измерении давления у пациентов, страдающих аритмией распространенных типов, таких как предсердная или желудочковая экстракистола или предсердная мерцательная аритмия, результаты измерений могут содержать отклонения. Сообщите о таких результатах лечащему врачу.
- Использование прибора противопоказано беременным и возможно беременным женщинам. В этом случае показания прибора неточны, а его воздействие на зародыш неизвестно.
- Если давление в манжете для запястья превышает 40 кПа (300 мм рт. ст.), прибор автоматически выпустит воздух. Если манжета не выпустит воздух при давлении выше 40 кПа (300 мм рт. ст.), снимите манжету с запястья и нажмите кнопку , чтобы прекратить нагнетание воздуха.
- Во избежание ошибок в показаниях прибора, перед использованием внимательно изучите руководство.
- Прибор не является оборудованием типа AP/APG и не пригоден для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси, содержащей кислород или закись азота.

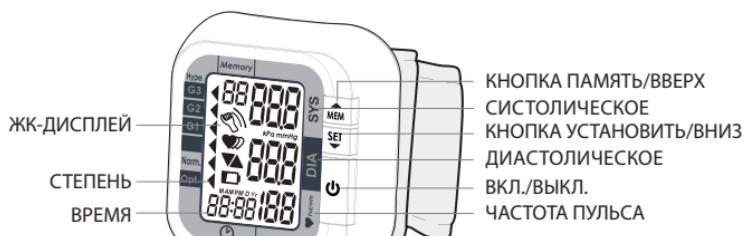
- Нельзя одновременно прикасаться к аккумулятору и к пациенту.
- Не используйте монитор при наличии сильных электромагнитных полей (например, вблизи радиочастотного медицинского оборудования), создающих помехи или излучающих быстропрерывные/импульсные сигналы.
- Перед применением пользователь должен проверять исправность и безопасную работу прибора.

## Сигналы, отображаемые на ЖК-дисплее

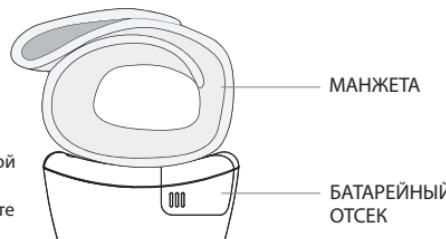


Значок	Описание	Объяснение
<b>SYS</b>	Систолическое артериальное давление	Показатель уровня «верхнего давления»
<b>DIA</b>	Диастолическое артериальное давление	Показатель уровня «нижнего давления»
<b>Pul/min</b>	уд./мин	Частота пульса в минуту; частота сердцебиений в минуту
<b>88</b>	Память	Если на дисплее появляется буква «M», то отображены показатели из памяти.
	Ошибка из-за движения	Движение может привести к неточным показаниям
	Низкий уровень заряда батареи	Батареи разряжены и нуждаются в замене
<b>kPa</b>	кПа	Единица измерения артериального давления (1 кПа = 7,5 мм рт. ст.)
<b>mmHg</b>	(мм рт. ст.)	Единица измерения артериального давления (1 мм рт. ст. = 0,133 кПа)
	Сдувание	Манжета выпускает воздух
<b>88:88</b>	Время (час:минуты)	Текущее время
	Уровень	Уровень артериального давления
	Аритмия	Нерегулярное сердцебиение
	Сердцебиение (Heartbeat)	Определение частоты сердцебиения во время измерения

## КОМПОНЕНТЫ ПРИБОРА

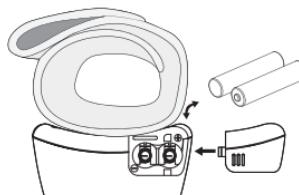


**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
для обеспечения оптимальной  
работоспособности и  
защиты монитора используйте  
батареи правильного типа.



### Установка и зарядка батареек

1. Отодвиньте крышку батарейного отсека
2. Вставьте батарейки, соблюдая полярность,  
как показано на рисунке. Используйте  
только батарейки подходящего типа.
3. Установите крышку на место.



### Батарейки следует заменить в следующих случаях:

- На дисплее появляется знак  $\square +Lo$
- Дисплей тускнет
- Дисплей не включается

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

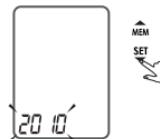
- Рекомендуется извлечь батарейки, если прибор какое-то время не будет использоваться.
- Использованные батареи наносят вред окружающей среде — не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами.
- Выньте старую батарею из прибора и утилизируйте ее в соответствии с местными нормами.
- Не бросайте использованные батареи в огонь. Это может привести к их взрыву или протечке.

## УСТАНОВКА ДАТЫ, ВРЕМЕНИ И ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ

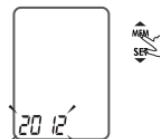
Важно установить время до начала использования прибора для измерения артериального давления, чтобы каждой записи в памяти присваивалась отметка о времени. (год: 2010–2050, время: 24 ч)

3

- При выключенном приборе нажмите и удерживайте 3 секунды кнопку «SET», чтобы войти в режим изменения даты, времени и единицы измерения.



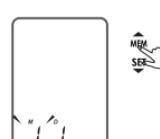
- Для того чтобы изменить [год], нажмите кнопку «MEM».



- Когда выставлен правильный год, нажмите кнопку «SET», и вы автоматически перейдете к следующему этапу.



- Для установки [месяца] и [дня] повторите шаги 2 и 3.



- Для установки отображения времени в 12- или 24-часовом формате повторите шаги 2 и 3.



- Для установки [часа] и [минут] повторите шаги 2 и 3.

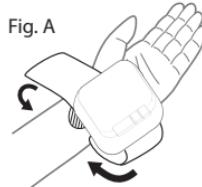


- Еще раз появятся «год, месяц, день, час, минута, единица измерения», и прибор автоматически выключится.

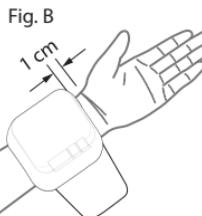
# ИЗМЕРЕНИЕ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

## Надевание манжеты

**1.** Снимите наручные часы, все украшения и т.п. перед тем, как надевать на запястье прибор. Рукав одежды следует закатать — манжета должна соприкасаться с кожей.



**2.** Наденьте манжету на левое запястье, повернув руку ладонью вверх, как на рис. А.



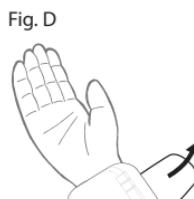
**3.** Удостоверьтесь, что край манжеты находится на расстоянии около 1 см от ладони (рис. В).

**4.** Чтобы обеспечить точность измерения, надежно закрепите манжету при помощи застежки-липучки: между манжетой и запястьем не должно быть зазора (рис. С).

Если манжета неплотно обернута вокруг запястья, результаты измерения могут оказаться неправильными.



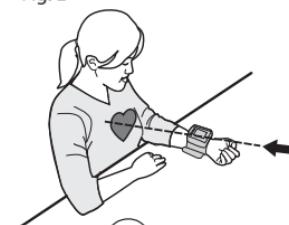
**5.** Если доктор диагностировал у вас плохое кровообращение в левой руке, аккуратно закрепите манжету на правом запястье, как показано на рис. D.



## Правильное положение тела при измерении

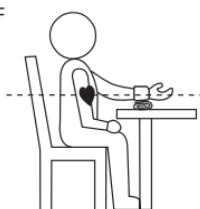
**1.** Поставьте локоть на стол так, чтобы манжета располагалась на уровне вашего сердца (рис. F). Примечание. Ваше сердце находится чуть ниже уровня подмышки и немного левее от центра груди. Убедитесь, что тело, а особенно левое предплечье, расслаблено.

Fig. E



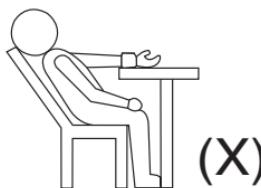
**2.** Если манжета располагается ниже уровня вашего сердца или если вам трудно удерживать руку совершенно неподвижной во время измерений, подложите под руку что-нибудь мягкое, например сложенное полотенце (рис. F). Не допускайте соприкосновения манжеты с твердыми предметами.

Fig. F



**3.** Поверните руку ладонью вверх.

Fig. G



**4.** Сядьте на стуле прямо и глубоко вздохните 5–6 раз. Постарайтесь не откидываться назад, пока измерение не завершится (рис. G).

## Важные примечания касательно измерения артериального давления.

- Проводите измерения в удобной обстановке, поскольку высокая или низкая температура могут повлиять на результаты. Измеряйте артериальное давление при нормальной температуре тела.
- Воздержитесь от движений и разговоров во время измерения, так как это может завысить результаты.
- Не двигайтесь и не закидывайте ногу на ногу во время измерения. Держите стопы ровно на полу.
- Не прикасайтесь к манжете или прибору во время процедуры измерения.
- Для согласованности результатов желательно проводить измерения в одно и то же время каждый день и на той же самой руке.
- Перед тем как проводить повторное измерение, пользователям следует сделать паузу в 5 минут. Возможно, потребуется более длительная пауза в зависимости от вашей физиологии.
- Результаты измерений, которые получает пользователь, носят только информативный характер. Если пользователи обеспокоены артериальным давлением, им следует обратиться к врачу.
- Когда давление воздуха в манжете достигнет 300 мм рт. ст., в целях безопасности прибор автоматически выпустит воздух.
- Данный прибор не подходит для людей, страдающих аритмией.
- Данный прибор может неверно определять давление у пользователей с диабетом, плохим кровообращением, заболеваниями почек или у пользователей, перенесших инсульт.
- Разместите прибор на уровне сердца для получения точных результатов измерения.
- Артериальное давление меняется с каждым ударом сердца и, соответственно, непрерывно изменяется в течение суток.
- На результат измерения артериального давления может повлиять поза, общее состояние здоровья и другие факторы. Чтобы получить максимально точные результаты, рекомендуется выполнять измерение не ранее чем через час после физической нагрузки, принятия ванны, окончания приема пищи, употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин, или после курения.
- Перед измерением рекомендуется посидеть спокойно в течение 15 минут и расслабиться. Нельзя производить измерения уставшему или обессиленному человеку.
- Во время измерения не следует разговаривать или двигать рукой или кистью руки.

## Измерение артериального давления

- Для того чтобы включить прибор, нажмите кнопку «».

Когда прибор включен, он автоматически выставляет нулевой уровень, нагнетает воздух в манжету и проводит измерение.



По завершении процесса измерения на ЖК-дисплее одновременно отображаются систолическое и диастолическое давление и частота пульса. Затем результат измерения автоматически сохраняется в предустановленном участке памяти.



- После окончания работы нажмите кнопку «», которая выключит прибор, в противном случае он выключится автоматически через 1 минуту.

### Примечание.

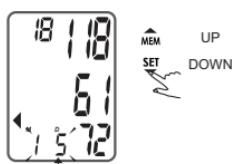
Прибор автоматически выключается приблизительно через 1 минуту после последнего нажатия на кнопки. Чтобы прервать процесс измерения, просто нажмите на любую кнопку. Манжета выпустит воздух сразу же после нажатия кнопки.

## Отображение прошлых результатов

- Для того чтобы отобразилась самая первая запись, нажмите «MEM».



- Нажмите кнопку «MEM» или «SET», чтобы выбрать нужную вам запись.



Отобразятся соответствующие дата и время.



Соответствующую  
дату, 5 января  
показана.

Соответствующее  
время и дата будут  
высвечиваться  
поочередно.

## ВНИМАНИЕ!

Самая последняя запись (1) отображается первой. Каждому новому измерению присваивается первый (1) номер записи. Все остальные записи сдвигаются на одну цифру (например, 2 становится 3 и т.д.), а последняя (60) запись убирается из списка.

### Удаление записей

Если не удалось правильно провести измерение, можно удалить все результаты, проделав следующие шаги.

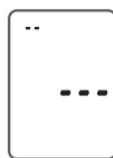
- При выключенном приборе нажмите и удерживайте 3 секунды кнопку «MEM». На дисплее появится надпись dEL ALL.



- Для подтверждения удаления нажмите «SET», и прибор автоматически отключится.



- Если не хотите удалять записи, нажмите кнопку  для выхода из этой функции.



- Если записей нет, это будет указано в правой части дисплея.

## ВНИМАНИЕ!

- В случае возникновения каких-либо затруднений с настройкой, обслуживанием или эксплуатацией прибора обращайтесь в ОТДЕЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ компании HoMedics. Не пытайтесь самостоятельно открывать прибор.
- Сообщайте компании HoMedics о любых отклонениях от нормальной работы и других неожиданных событиях.

## Очистка и обслуживание

Прибор для измерения артериального давления и манжету можно протирать мягкой тканью, смоченной в растворе мягкого моющего средства, а затем вытереть насухо мягкой сухой тканью или бумажным полотенцем. Не используйте сильнодействующие щелочные моющие средства: они могут повредить синтетические компоненты. Не используйте для очистки прибора растворитель, спирт или керосин.

## Меры предосторожности при работе с электрическими приборами

- Когда прибор не используется, храните его в надежном месте.
- Используйте прибор только на плече, и больше ни на каких частях тела.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, рекомендуется вынуть из него батарейки, чтобы не допустить их протечки, которая может повредить прибор.
- Если прибор хранился при температуре, близкой к нулевой, рекомендуется перед использованием дать ему нагреться до комнатной температуры.
- Никогда не разбирайте прибор и манжету, поскольку это может серьезно повредить прибор. Если требуется ремонт, прибор необходимо вернуть в магазин, где он был приобретен. Не пытайтесь самостоятельно открывать прибор или регулировать его внутренние компоненты.
- Не окунайте прибор в воду или другие жидкости, поскольку это может повредить прибор.
- Не подвергайте прибор и манжету воздействию предельных температур, влажности и прямых солнечных лучей. Защищайте прибор от пыли.
- Не свертывайте туго манжету и трубку. Не включайте прибор, если он не подключен должным образом к плечу.
- Страйтесь не ронять прибор и не подвергать его воздействию высокого давления.
- Прибор нельзя сильно сотрясать, например, ронять на пол.
- Прибор предназначен для применения в домашних условиях и подходит для использования только взрослым (старше 18 лет).
- Если воздух в манжете будет продолжать нагнетаться (хотя это и маловероятно), сразу же снимите манжету с плеча.

## Поиск и устранение неисправностей

В этом разделе приводится список сообщений об ошибках и типичных вопросов о проблемах, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора для измерения артериального давления. Если во время использования случается сбой, проверьте, пожалуйста, следующее.

НЕПОЛАДКА	ПРИЗНАК	ПРОВЕРЬТЕ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<b>Не поступает питание</b>	Дисплей светится тускло или не светится вовсе.	Заряд батареек израсходован. Батареики вставлены неправильно	Замените новыми батарейками Вставьте батарейки правильно
<b>Низкий уровень заряда батареек</b>	+  Отображается на дисплее	Низкий заряд батареек	Замените новыми батарейками
<b>Сообщение об ошибке</b>	На дисплее отображается «E 1»	Манжета слабо закреплена.	Закрепите манжету заново и проведите измерение еще раз.
	На дисплее отображается «E 2»	Манжета закреплена очень туго	Закрепите манжету заново и проведите измерение еще раз.
	На дисплее отображается «E 3»	Слишком высокое давление в манжете.	Расслабьтесь, отдохните минуту и затем проведите измерение еще раз
	Появление кода E 10 или E 11	Прибор зафиксировал движение во время измерения	Движение пациента может повлиять на результаты измерений. Немного отдохните и проведите измерение еще раз
	Появление кода E 20	Измерительный процесс не обнаружил сигнала сердцебиения	Ослабьте одежду на запястье и проведите измерение еще раз
	Появление кода E 21	Неточное измерение	Немного отдохните и проведите измерение еще раз
	На дисплее отображается «Eexx»	Произошла ошибка калибровки.	Проведите повторное измерение. Если проблема повторяется, свяжитесь с продавцом товара или с нашим отделом обслуживания покупателей, и вам окажут помощь. Контактную информацию и правила возврата товара можно найти в гарантии.

Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в магазин, где он был приобретен. Не пытайтесь самостоятельно открывать прибор или регулировать какие-либо внутренние компоненты.

## Технические характеристики

<b>Источник питания</b>	Режим питания от батареек: 3 В постоянный ток, 2 батарейки размера AAA
<b>Модель дисплея</b>	Цифровой ЖК-дисплей с матрицей V.A. (вертикальное выравнивание), 31.5 x 44 мм
<b>Тип измерения</b>	Режим осциллографирования
<b>Диапазон измерения</b>	Номинальный диапазон давления в манжете: 0–40 кПа (0–300 мм Hg) Измерение давления: 5,3–30,7 кПа (40–230 мм Hg) частота пульса: 40–199 ударов в минуту
<b>Точность</b>	Давление: ± 0,4 кПа (3 мм Hg) при 5–40 °C частота пульса: ±5%
<b>Нормальные условия эксплуатации</b>	Температура: 5° C~40° C Относительная влажность ≤85 % Атмосферное давление: от 86 кПа до 106 кПа
<b>Условия хранения и транспортировки</b>	Температура: -20° C~60° C Относительная влажность: 10%~93% Атмосферное давление: 50–106 кПа
<b>Обхват запястья</b>	Около 13.5cm–21.5cm
<b>Масса</b>	Около 106 гр. (без батареек)
<b>Внешние размеры</b>	Около 68x75x31mm
<b>Комплектующие изделия</b>	2*батарейки размера AAA, руководство пользователя, манжета
<b>Режим работы</b>	Длительная эксплуатация
<b>Степень защиты</b>	Контактный элемент типа BF
<b>Защита от попадания воды</b>	IP22
<b>Версия программного обеспечения</b>	vE1
<b>Классификация устройства</b>	Медицинское оборудование с внутренним источником питания

Внимание! Модификация данного оборудования запрещена.

### Инструкции к батареям

 Данный символ означает, что батареи не следует утилизировать совместно с бытовым мусором, поскольку они содержат вещества, способные нанести вред окружающей среде и здоровью. Утилизируйте батареи в специально предназначенных для этого приемных пунктах.

### Пояснение WEEE

 Данная маркировка означает, что в странах Европы не допускается утилизировать прибор вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы не нанести ущерба окружающей среде и здоровью населения в результате неверной утилизации отходов, прибор следует сдать на переработку, чтобы обеспечить экологичное повторное использование материальных ресурсов. Верните бывший в употреблении прибор через систему возврата и сбора отходов или свяжитесь с предприятием розничной торговли, где вы приобрели прибор. Там вы сможете сдать этот продукт для экологически безопасной переработки.

# CIŚNIENIOMIERZ HOMEDICS

## Przed użyciem

Przed użyciem ciśnieniomierza należy wykonać kilka podstawowych kroków.

Przed pierwszym użyciem ciśnieniomierza należy dokładnie przeczytać ten podręcznik oraz należy zachować go do wykorzystania w przyszłości. Ciśnieniomierz jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Wszystkie pomiary mają charakter informacyjny i w żadnych okolicznościach nie mogą zastąpić wizyty u lekarza. Pomiary ciśnienia powinna zawsze ocenić wykwalifikowana osoba (lekarz, pielęgniarka lub inny specjalista), która zna ogólny stan kliniczny pacjenta. Dzięki regularnym pomiaram i odnotowywaniu wyników, dana osoba może być dobrze poinformowana o zmianach w ciśnieniu krwi pacjenta. Użytkownikowi aparatu nie wolno interpretować pomiarów w celu zmiany przyjmowania dawki leków zaleconych przez lekarza. Należy ZAWSZE przestrzegać zaleceń lekarza.

Zastosowanie mankietu odpowiedniego rozmiaru ma zasadnicze znaczenie dla dokładności pomiaru. Aby upewnić się, że rozmiar mankietu jest właściwy, należy przestrzegać zaleceń podanych w tym podręczniku oraz na mankiecie.

Ciśnieniomierz nie jest przeznaczony dla osób cierpiących na arytmię (zaburzenia rytmu serca). Mogą wystąpić błędy w pomiarach, jeśli użytkownik przebył udar, cierpi na chorobę sercowo-naczyniową, ma bardzo niskie ciśnienie krwi lub inne zaburzenia krążeniodawcze (cukrzyca, schorzenia nerek, stwardnienie tętnic – zlogi w tętnicach), bądź słabe krążenie obwodowe (np. w dloniach i stopach).

Zakłócenia elektromagnetyczne: Urządzenie zawiera wrażliwe elementy elektroniczne. Należy przechowywać je z dala od źródeł bezpośredniego silnego pola elektrycznego lub elektromagnetycznego (np. telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe), ponieważ może ono czasowo zmniejszać dokładność pomiaru.

Ciśnieniomierz należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi oraz tętna u osób dorosłych. Nie należy stosować ciśnieniomierza u dzieci ani u osób, które nie są w stanie wyrazić na to zgody. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.

Ciśnieniomierz działa zgodnie z zasadą pomiaru oscylometrycznego. Zmiany ciśnienia są mierzone w mankietie na podstawie pulsu w ramieniu, a następnie zamieniane na wartość numeryczną aktualnego ciśnienia. Jednocześnie rejestrowana jest liczba uderzeń serca i obliczana jako puls w skali jednej minuty.

Rozróżnia się dwa rodzaje ciśnienia krwi. Obydwa są wyrażane w mmHg (milimetry słupa rtęci): ciśnienie skurczowe i rozkurczowe. Ciśnienie skurczowe („wysokie ciśnienie”) to takie, gdy komora serca kurczy się, aby dostarczyć krew do organizmu, natomiast ciśnienie rozkurczowe (niskie ciśnienie) występuje wówczas, gdy serce odpoczywa i wypełnia się krwią przed kolejnym skurczem. Związek pomiędzy tymi dwoma wartościami (mmHg) jest wyrażany jako np. 130 na 85, co oznacza, że ciśnienie skurczowe wynosi 130, a rozkurczowe 85.

## Dlaczego należy kontrolować ciśnienie krwi?

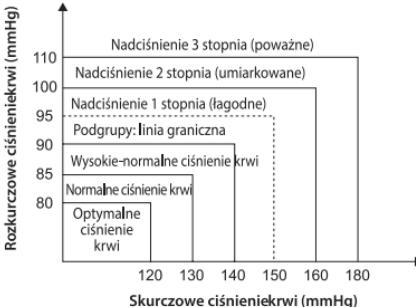
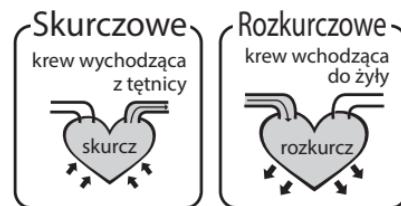
Obecnie wiele powszechnie występujących chorób ma związek z nadciśnieniem, czyli wysokim ciśnieniem krwi. Nadciśnienie jest ściśle powiązane z chorobami sercowo-naczyniowymi i dla osób w strefie ryzyka pomiar ciśnienia krwi jest istotnym narzędziem kontrolowania stanu zdrowia.

### Co to jest ciśnienie skurczowe i ciśnienie rozkurczowe?

Gdy komory serca kurczą się i wypompowują krew z serca, ciśnienie krwi osiąga maksymalną wartość i nazywane jest ciśnieniem skurczowym. Gdy serce rozkurcza się pomiędzy skurczami (uderzeniami), występuje najniższe ciśnienie krwi, zwane ciśnieniem rozkurczowym.

### Jaka jest standardowa klasyfikacja ciśnienia krwi?

Poniżej przedstawiony jest tryb klasyfikacji ciśnienia krwi według Światowej organizacji zdrowia (WHO) oraz Międzynarodowego stowarzyszenia ds. nadciśnienia (ISH) w 1999 r.



**PRZESTROGA** Jedynie lekarz/lekarz rodzinny może podać Ci standardowy zakres ciśnienia krwi oraz punkt, w którym pojawia się ryzyko. Skontaktuj się ze swoim lekarzem, aby uzyskać te informacje. Jeśli pomiary wykonane za pomocą tego produktu wykraczają poza ten zakres, skontaktuj się z lekarzem/lekarzem prowadzącym.

Poziom Ciśnienie krwi (mmHg)	Optymalne Optimal	Normalne Norm.	Wysokie-normalne Norm.	Łagodne G1	Umiarkowane G2	Poważne G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

### Detektor arytmii

O wykryciu arytmii możemy mówić, kiedy dochodzi do zaburzeń rytmu serca podczas pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi. Podczas każdego pomiaru urządzenie zapisuje rytm pracy serca i oblicza odchylenie standardowe. Jeżeli obliczona wartość jest większa lub równa 15, podczas wyświetlania wyników pomiaru na wyświetlaczu widoczny jest symbol arytmii.



**PRZESTROGA** Wyświetlenie ikony IHB wskazuje na zaburzenie rytmu pracy serca zgodnie z nieprawidłowym rytmem wykrytym podczas pomiaru. Zazwyczaj NIE stanowi to powód do zaniepokojenia. Jednakże przy częstym pojawianiu się symbolu na ekranie, zalecamy skorzystanie z porady lekarza. Urządzenie to nie zastępuje badania serca, a jedynie służy wykryciu zaburzeń rytmu pracy serca na wczesnym etapie.

# INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

	Przestroga: należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją		Producent
	Numer seryjny		Części aplikacyjne typu BF
	Ostrożnie! Należy przestrzegać poniższych zaleceń, aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia.		Symbol „OCHRONA ŚRODOWISKA” – zużyte produkty elektryczne nie mogą być usuwane wraz z odpadami komunalnymi. Użyliować produkt w odpowiednim zakładzie. Skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania informacji o sposobie utylizacji.
	Znak CE: zgodność z wymaganiami zasadniczymi dyrektywy dotyczącej urządzeń medycznych 93/42/EEC.		
	Prąd stały		Data produkcji

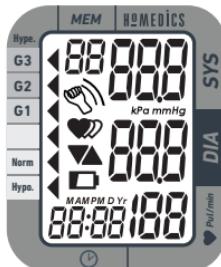


## PRZESTROGA

- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie dla osób dorosłych.
- To urządzenie jest przeznaczone do nieinwazyjnego pomiaru i kontroli ciśnienia tętniczego krwi. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na kończynach innych niż ramię.
- Nie należy mylić samokontroli z samodiagnozą. To urządzenie umożliwia monitorowanie ciśnienia krwi. Nie należy rozpoczynać ani kończyć leczenia wyłącznie na podstawie odczytów z tego urządzenia. Zawsze w pierwszej kolejności należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku przyjmowania leków należy skonsultować się z lekarzem, aby ustalić najbardziej odpowiedni czas pomiaru ciśnienia krwi. Nigdy nie wolno zmieniać przepisanych leków bez konsultacji z lekarzem.
- To urządzenie nie nadaje się do ciągłego monitorowania w nagłych przypadkach medycznych lub operacjach. Nadgarstek i palce pacjenta mogłyby bowiem zdrętwieć, spuchnąć, a nawet posieść z powodu braku krwi.
- Urządzenia należy używać w warunkach określonych w instrukcji obsługi. W przeciwnym razie utraci swoją sprawność i trwałość.
- Podczas użycia pacjent ma kontakt z mankiem. Materiały, z których wykonano mankiet, zostały zweryfikowane pod kątem zgodności z wymaganiami ISO 10993-5:2009 i ISO 10993-10:2010. Nie mają właściwości alergizujących i nie powodują urazów.
- Urządzenie nie wymaga kalibracji w ciągu dwóch lat od profesjonalnie wykonanego przeglądu.
- AKCESORIA, odłączane części i SPRZĘT ME należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Gdy urządzenie było używane do badania pacjentów, którzy mają typową arytmię, np. przedwczesne pobudzanie przedsiornkowe lub komorowe albo migotanie przedsiornków, wyniki pomiaru mogą być obciążone błędem. Wyniki pomiaru należy skonsultować z lekarzem.
- To urządzenie jest przeciwskazane dla kobiet w ciąży, a nawet dla kobiet z podejrzeniem ciąży. Oprócz niedokładnych wyników pomiaru, wpływ urządzenia na płód nie jest znany.
- Jeśli ciśnienie w mankietie przekroczy 40 kPa (300 mmHg), urządzenie automatycznie spuści powietrze. Jeśli powietrze nie zostanie spuszczone z mankietu, gdy ciśnienie przekracza 40 kPa (300 mmHg), należy zdjąć mankiet z ramienia i naciągnąć przycisk , aby zatrzymać napełnienie.
- W celu uniknięcia błędów pomiarowych, należy uważnie przeczytać ten podręcznik przed użyciem produktu.
- Urządzenie nie jest sprzętem AP/APG i nie nadaje się do stosowania w obecności łatwopalnych środków znieszczalających zmieszanych z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.

- Operator nie może jednocześnie dotykać gniazda zasilacza AC oraz pacjenta.
- W celu uniknięcia błędów pomiarowych, należy unikać emitowanego sygnału zakłócającego silnego pola elektromagnetycznego lub szybkich impulsów elektrycznych podczas korzystania z zasilacza sieciowego.
- Użytkownik przed użyciem musi sprawdzić, czy urządzenie działa bezpiecznie oraz czy znajduje się ono w odpowiednim stanie technicznym.

## Sinal do visor LCD

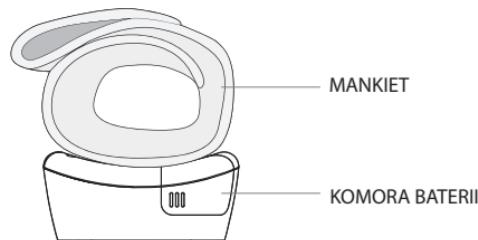


Symbol	Opis	Wyjaśnienie
<b>SYS</b>	Skurczowe ciśnienie krwi	Odczyt wysokiego ciśnienia
<b>DIA</b>	Rozkurczowe ciśnienie krwi	Odczyt niskiego ciśnienia
<b>Pul/min</b>	BPM	Puls/min; liczba uderzeń serca na minutę
<b>88</b>	Pamięć	Jeśli wyświetlany jest symbol „M”, wyświetlane wartości pomiaru pochodzą z pamięci urządzenia.
	Symbol błędu przemieszczenia	Przemieszczenie może spowodować niedokładność odczytu
	Niski stan baterii	Baterie są słabe i wymagają wymiany
<b>kPa</b>	kPa	Jednostka pomiaru ciśnienia krwi (1kPa = 7,5mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Jednostka pomiaru ciśnienia krwi (1mmHg = 0,133kPa)
	Deflacja	Deflacja mankietu
<b>88:88</b>	Czas (godzina:minuty)	Aktualna godzina
	Klasa	Klasa ciśnienia krwi
	Arytmia	Nieregularne bicie serca
	Puls	Wykrycie pulsu podczas pomiaru

## KOMPONENTY PRZYRZĄDU POMIAROWEGO

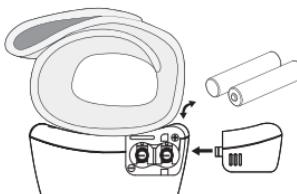


**PRZESTROGA**  
Abi zapewnić sobie najlepszy efekt i chronić urządzenie, należy używać odpowiedniej baterii.



### Wkładanie i wymiana baterii

1. Odsuń pokrywę baterii.
2. Zainstaluj baterie, zwracając uwagę na bieguność, jak pokazano na ilustracji.  
Zawsze należy używać właściwego typu baterii.
3. Załóż pokrywę.



### Należy wymienić baterie, jeśli wystąpią następujące okoliczności

- Pojawi się symbol + Lo
- Wyświetlacz jest przyciemniony
- Wyświetlacz nie włącza się

**PRZESTROGA**

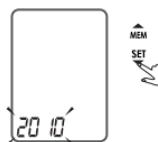
- Należy wyjąć baterię, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Stara bateria jest szkodliwa dla środowiska, więc nie należy jej usuwać razem z codziennymi odpadami.
- Usunąć starą baterię z urządzenia zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wrzucać baterii do ognia. Baterie mogą wybuchnąć lub wyciec.

## USTAWIANIE DATY, GODZINY ORAZ JEDNOSTKI POMIARU

Ważne jest, aby przed użyciem ciśnieniomierza ustawić zegar, co umożliwia dodanie sygnatury czasowej do każdego zapisu odczytu ciśnienia, który jest zapisywany w pamięci urządzenia. (rok: 2010-2050, godzina: 24 h)

1. Przy wyłączonym urządzeniu naciśnąć przycisk „SET”.

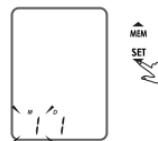
Zostanie wyświetlony czas. Następnie naciśnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „SET”, aby ustawić tryb zmiany daty, czasu i jednostki miary.



2. Naciśnij przycisk „PAMIĘĆ”, aby zmienić [ROK].



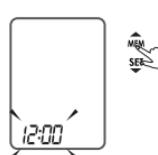
3. Gdy prawidłowy rok zostanie ustawiony, naciśnij przycisk „USTAW” i urządzenie przejdzie automatycznie do następnego kroku.



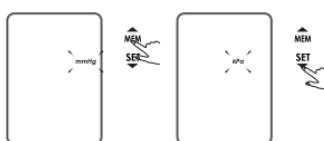
4. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić opcje [MIESIĄC] oraz [DZIEŃ].



- 4a. Powtórzyć krok 2 i 3, aby ustawić wyświetlacz w trybie 12h lub 24h.



5. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić opcje [GODZINA] oraz [MINUTY].



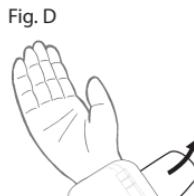
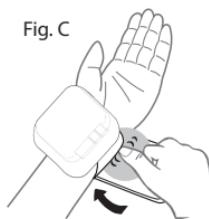
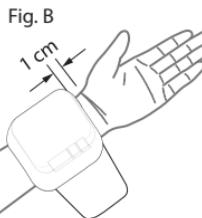
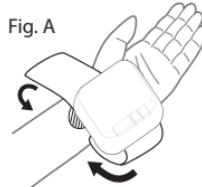
6. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić opcję [JEDNOSTKA].

7. Pojawi się ponownie sekwencja „Rok, miesiąc, dzień, godzina, minuta, jednostka”, a następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

## KORZYSTANIE Z CIŚNIENIOMIERZA

### Zakładanie mankietu

1. Zdejmij zegarek, biżuterię itp. przed założeniem mankietu nadgarstkowego. Należy podwinąć rękawy ubrania i mankiet należy nałożyć na gołą skórę. Zapewni to odpowiednią precyzję pomiaru.
2. Załącz mankiet na lewy nadgarstek, tak aby dłoń była skierowana do góry, patrz rys. A.
3. Upewnij się, że krawędź mankietu znajduje się około 1 cm od dłoni patrz, rys. B.
4. Aby zapewnić dokładność pomiaru, zamocuj dobrze pasek z rzepem wokół nadgarstka, tak aby nie było luzu pomiędzy mankiem a nadgarstkami, patrz rys. C.  
Jeśli mankiet nie jest dobrze zamocowany, wartości pomiarowe mogą być nieprawidłowe.
5. Jeśli lekarz zdiagnozował u danej osoby słabym krążeniem w przypadku lewej ręki, należy ostrożnie założyć mankiet na prawym nadgarstku, jak pokazano na rys. D.



## Prawidłowa pozycja pomiarowa

**1.** Położyć łokieć na stole, tak aby mankiet znajdował się na tym samym poziomie co serce, patrz rys. E.

**UWAGA:** Serce znajduje się nieco poniżej pachy, trochę po lewej stronie klatki piersiowej. Rozluźnij całe ciało, zwłaszcza na odcinku między łokciem i palcami.

**2.** Jeśli mankiet nie znajduje się na wysokości serca lub jeśli nie można utrzymać ramienia nieruchomo podczas pomiaru, należy podeprzeć ramię miękkim przedmiotem, takim jak złożony ręcznik, patrz rys. F. Mankiet nadgarstkowy nie może stykać się z żadnymi twardymi przedmiotami.

**3.** Odwróć dłoń do góry.

**4.** Usiądź prosto na krześle i weź 5-6 głębokich oddechów.

Unikaj odchyłania się do tyłu podczas pomiaru, patrz rys. G.

Fig. E

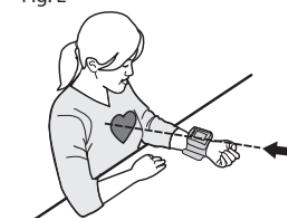


Fig. F

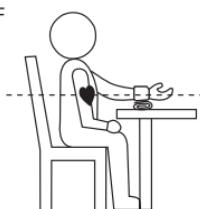
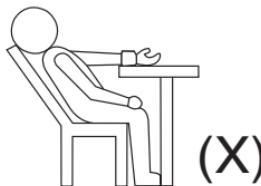


Fig. G



## Ważne uwagi dotyczące pomiaru ciśnienia krwi

- Badania należy wykonywać w komfortowym otoczeniu, ponieważ wysoka lub niska temperatura może mieć wpływ na pomiar.Pomiar ciśnienia krwi należy wykonywać przy normalnej temperaturze ciała.
- Nie należy poruszać się ani rozmawiać podczas pomiaru, ponieważ może to zwiększyć wartość odczytu.
- Podczas pomiaru nie należy poruszać się ani krzyżować nóg.Stopy należy ustawić płasko na podłożu.
- Nie dotykaj mankietu ani urządzenia podczas procedury pomiaru.
- W celu zapewnienia spójności badań zaleca się wykonywanie pomiarów każdego dnia o tej samej porze oraz przy użyciu tej samej ręki.
- Użytkownicy powinni odczekać przynajmniej 5 minut przed podjęciem dodatkowych pomiarów.W zależności od indywidualnej fizjologii może być wymagane oczekanie więcej czasu.Wyniki pomiaru uzyskane przez użytkownika stanowią jedynie wartości referencyjne.Jeśli użytkownik ma wątpliwości dotyczące ciśnienia krwi, należy skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu.
- Kiedy napompowanie osiągnie 300 mmHg, urządzenie automatycznie spuści powietrze ze względów bezpieczeństwa.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób cierpiących na arytmię.
- To urządzenie może mieć trudności z określeniem właściwego ciśnienia krwi w przypadku użytkowników z cukrzycą, cierpiących na choroby nerek lub w przypadku osób z przebytym udarem.
- W celu zapewnienia dokładnych odczytów podczas pomiaru ciśnieniomierz powinien znajdować się na tym samym poziomie co serce.
- Ciśnienie krwi zmienia się przy każdym uderzeniu serca i w ciągu doby podlega nieustannym wahaniom.
- Na pomiar ciśnienia może mieć wpływ pozycja ciała, stan zdrowia lub inne czynniki. W celu uzyskania najdokładniejszego rezultatu zaleca się, by pomiaru dokonywać 1 godzinę po ćwiczeniach, kąpieli, posiłku, spożyciu alkoholu lub kawy oraz paleniu tytoniu.
- Przed pomiarem zalecane jest zajęcie siedzącej pozycji i zrelaksowanie się na 15 minut. Podczas pomiaru użytkownik nie powinien być nadmiernie zmęczony ani wyczerpany.
- Podczas pomiaru nie wolno rozmawiać ani poruszać ramieniem ani dłonią.

## Pomiar ciśnienia krwi

- Naciśnij przycisk „”, aby włączyć ciśnieniomierz.

Gdy ciśnieniomierz włączy się, urządzenie automatycznie wyzeruje się, napompnuje mankiet i przeprowadzi cały pomiar.



Po zakończeniu pomiaru na ekranie LCD pojawi się jednocześnie wartość ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętno. **Pomiar zostanie automatycznie zapisany w module pamięci urządzenia.**



- Po zakończeniu naciśnij przycisk „”, aby wyłączyć urządzenie. W przeciwnym razie urządzenie wyłączy się automatycznie w ciągu 1 minuty.

## Uwaga:

Ten ciśnieniomierz wyłącza się automatycznie po około 1 minucie od ostatniego naciśnięcia przycisku. Aby przerwać pomiar, wystarczy nacisnąć dowolny klawisz. Natychmiast po naciśnięciu klawisza z mankietu zostanie spuszczone powietrze.

## Przywołanie zapisów

- Naciśnij przycisk „PAMIĘĆ”, aby wyświetlić pierwszy zapis.



- Naciśnij przycisk „PAMIĘĆ” lub „USTAW”, aby uzyskać wymagany zapis.



Pojawi się odpowiednia data i godzina.



Właściwa data.  
05 stycznia jest pokazany.

Naprzemiennie pojawi się odpowiednia godzina oraz data.



## **PRZESTROGA**

W pierwszej kolejności wyświetlany jest najświeższy zapis (1). Każdy nowy pomiar jest przypisany do pierwszego (1) zapisu. Wszystkie pozostałe zapisy przesuwają się o jedną liczbę do tyłu (np. 2 staje się 3, i tak dalej), a ostatni zapis (60) zostanie usunięty z listy.

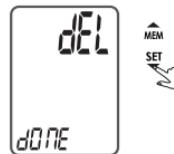
## **Usuwanie zapisów**

Jeśli nie uda się uzyskać prawidłowego pomiaru, można usunąć wszystkie wyniki zgodnie z następującymi krokami.

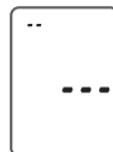
1. Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk „PAMIĘĆ”, aby wejść do trybu usuwania danych. Pojawi się komunikat „USUŃ WSZYSTKO”.



2. Naciśnij przycisk „USTAW”, aby potwierdzić usunięcie. Ciśnieniomierz następnie wyłączy się automatycznie.



3. Jeśli nie chcesz usunąć zapisów, naciśnij przycisk **POWER**, aby zrezygnować z tej czynności.
4. Jeśli nie ma żadnych zapisów, pojawią się symbole przedstawione z prawej strony.



## **PRZESTROGA**

- W przypadku wszelkich problemów z konfiguracją, konserwacją i eksploatacją urządzenia prosimy o kontakt z PERSONELEM TECHNICZNYM HoMedics. Nie należy samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia.
- W przypadku niespodziewanych trudności z użyciem urządzenia prosimy o kontakt z HoMedics.

## Czyszczenie i konserwacja

Ciśnieniomierz oraz mankiet można przecierać miękką ściereczką, zwilżoną łagodnym detergentem, a następnie osuszać miękką szmatką lub papierowym ręcznikiem.

Nie wolno używać silnych, żrących detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić elementy syntetyczne. Do czyszczenia nie wolno także używać rozcieńczalników, alkoholu ani nafty.

## Bezpieczne użytkowanie urządzeń elektrycznych

- Gdy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w bezpiecznym miejscu.
- Urządzenie należy zakładać wyłącznie na ramię – nie na inne części ciała.
- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zaleca się, aby wyjąć z niego baterie, aby uniknąć wycieku elektrolitu, który może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest przechowywane w bardzo niskiej temperaturze (blisko punktu zamarzania), przed użyciem należy odczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.
- Nie wolno demontać urządzenia ani mankietu, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. Jeśli wymagana jest naprawa, należy zwrócić urządzenie do sklepu, w którym zostało zakupione. Nie wolno samodzielnie otwierać urządzenia ani modyfikować elementów wewnętrznych.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia ani mankietu na działanie ekstremalnej temperatury, wilgoci ani bezpośredniego promieniowania słonecznego. Należy chronić urządzenie od kurzu.
- Mankiet i rurka nie mogą być złożone ciasno. Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli nie jest ono prawidłowo założone na ramię.
- Nie należy upuszczać urządzenia ani poddawać go działaniu dużej siły nacisku.
- Nie wolno narażać urządzenia na silne wstrząsy, np. upuszczenie na podłogę.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i przez osoby dorosłe (powyżej 18 lat).
- W mało prawdopodobnej sytuacji ciągłego wzrostu ciśnienia powietrza w mankiecie, należy niezwłocznie zdjąć mankiet z nadgarstek.

## Wykrywanie usterek

Ta sekcja zawiera listę komunikatów o błędach i często zadawanych pytań dotyczących problemów, które można napotkać podczas obsługi ciśnieniomierza. Jeśli podczas użytkowania urządzenia wystąpią nieprawidłowości, należy najpierw sprawdzić następujące punkty:

PROBLEM	OBJAW	DO SPRAWDZENIA	DZIAŁANIE ZARADCZE
<b>Brak zasilania</b>	Wyświetlacz jest przyciemniony lub nie włącza się.	Baterie są wyczerpane.	Zainstaluj nowe baterie
		Baterie są włożone w nieprawidłowy sposób.	Włóż baterię w prawidłowy sposób
<b>Niski stan baterii</b>	 Na wyświetlaczu pojawia się symbol 	Baterie są słabe	Zainstaluj nowe baterie
<b>Komunikat o błędzie</b>	Pojawia się E 1	Mankiet nadgarstkowy jest niewłaściwie założony.	Załóż ponownie mankiet nadgarstkowy i powtórz pomiar
	Pojawia się E 2	Mankiet nadgarstkowy jest założony bardzo ciasno.	Załóż ponownie mankiet nadgarstkowy i powtórz pomiar
	Pojawia się E 3	Nadmierne ciśnienie mankietu.	Zrelaksuj się przez chwilę, a następnie ponów pomiar
	Pojawia się symbol E10 lub symbol E 11	Ciśnieniomierz wykrył poruszenie podczas pomiaru	Poruszenie się może mieć wpływ na wyniki pomiaru. Zrelaksuj się przez chwilę, a następnie ponów pomiar
	Wskazanie E 20	Podczas pomiaru nie wykryto pulsu.	Poluzować ubranie na nadgarstku i ponownie wykonać pomiar.
	Wskazanie E 21	Nieprawidłowy pomiar	Zrelaksuj się przez chwilę, a następnie ponów pomiar
	Na wyświetlaczu pojawia się symbol Eexx.	Wystąpił błąd kalibracji.	Ponów pomiar. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się ze sprzedawcą lub z naszym działem obsługi klienta w celu uzyskania pomocy. Sprawdź w gwarancji dane kontaktowe oraz instrukcje dotyczące zwrotu. Jeśli urządzenie nadal nie działa, należy skontaktować się ze sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione.

Jeśli urządzenie nadal nie działa, należy skontaktować się ze sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione. Nie wolno samodzielnie otwierać urządzenia ani modyfikować elementów wewnętrznych.

## Dane techniczne

<b>Zasilanie</b>	Tryb zasilania za pomocą zasilacza AC: 3 V DC 2 x baterie AAA
<b>Tryb wyświetlania</b>	Wyświetlacz cyfrowy LCD VA 31.5x44mm
<b>Tryb pomiaru</b>	Tryb testowania oscylografu
<b>Zakres pomiaru</b>	Znamionowe ciśnienie w mankietie: 0 kPa–40 kPa (0 mmHg–300 mmHg) Pomiar ciśnienia: 5,3 kPa–30,7 kPa (40 mmHg–230 mmHg) puls: (40–199) uderzeń/minutę
<b>Dokładność</b>	Ciśnienie: 5°C–40°C przy ciśnieniu $\pm 0,4$ kPa (3 mmHg) puls: $\pm 5\%$
<b>Normalne warunki pracy</b>	Temperatura: 10°C~40°C wilgotność względna $\leq 85\%$ Ciśnienie atmosferyczne: Od 86 kPa do 106 kPa
<b>Warunki przechowywania i transportu</b>	Temperatura: -20°C~60°C Wilgotność względna: 10%~93% Ciśnienie atmosferyczne: 50 kPa–106 kPa
<b>Obwód nadgarstek do pomiaru ciśnienia</b>	Około 13.5cm–21.5cm
<b>Waga</b>	Ok. 106g (bez baterii)
<b>Wymiary zewnętrzne</b>	Ok. 68x75x31mm
<b>Akcesoria</b>	2 x baterie AAA, mankiet
<b>Tryb pracy</b>	Ciągła praca
<b>Stopień ochrony</b>	Część aplikacyjna typu BF
<b>Ochrona przed wnikaniem wody</b>	IP22
<b>Wersja oprogramowania</b>	vE1
<b>Klasifikacja urządzenia</b>	Sprzęt ME z zasilaniem wewnętrznym

Ostrzeżenie: Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w niniejszym urządzeniu.

### Dyrektyna dot. baterii

Ten symbol oznacza, że baterii nie można wyrzucać wraz z odpadami domowymi, ponieważ baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska oraz zdrowia. Baterie należy dostarczyć do wyznaczonych punktów zbiórki.

### Objaśnienie WEEE

Ten znak wskazuje, że na obszarze UE przyrządu nie wolno pozbywać się wyrzucając do śmieci domowych. Aby chronić środowisko i zdrowie, którym zagraża nieodpowiednia utylizacja odpadów, przyrząd należy recyklingować, aby umożliwić odzysk materiałów, z których został wykonany. Aby dokonać zwrotu zużytego przyrządu, należy skorzystać z programów zwrotu i odbioru lub skontaktować punkt zakupu urządzenia. Produkt zostanie odebrany do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

# HOMEDICS BLODTRYCKSMÄTARE

## Innan användning

Innan blodtrycksmätaren används bör ett antal steg observeras. Läs igenom denna bruksanvisning innan blodtrycksmätaren används för första gången och behåll bruksanvisningen för framtida användning.

Blodtrycksmätaren är endast ämnad för användande i hemmet. Mätningarna är endast för din kännedom och kan under inga omständigheter ersätta ett läkarbesök. Blodtrycksmätningarna bör endast utvärderas av en kvalificerad person (en läkare, sjuksköpare eller liknande) som är bekant med användarens allmänna hälsotillstånd. Genom regelbundet användande och genom att skriva ner resultaten kan denna person hållas informerad om utvecklingen i användarens blodtryck. Mätningar får aldrig tolkas av användaren med målet att ändra medicinering som har ordinerats av en läkare. Läkarens instruktioner måste ALLTID följas.

Användning av passande manschettstorlek är avgörande för korrekt mätning. Följ instruktionerna som presenteras i denna bruksanvisning och som är tryckta på manschetten för att säkra att korrekt manschettstorlek används.

Blodtrycksmätaren är inte ämnad för användare som har arytmia (hjärttrymtörningar) och fel kan uppstå i mätresultaten om användaren har haft en stroke, har kardiovaskulära sjukdomar, har mycket lågt blodtryck, eller har andra symptom såsom cirkulationssjukdomar (diabetes, njursjukdomar, artär skleros (avlagringar i artärerna), eller dålig perifer cirkulation (t.ex. i händer och fötter).

**Elektromagnetiska störningar:** Enheten har känsliga elektroniska komponenter. Håll den borta från starka elektriska eller elektromagnetiska fält inom den närmaste omgivningen (t.ex. mobiltelefoner, mikrovägsugnar) eftersom dessa temporärt kan reducera mätningens korrekthet.

Använd blodtrycksmätaren endast för vad den är ämnad för.

Enheten är ämnad för att mäta blodtrycket och pulsen hos vuxna personer. Använd inte enheten på spädbarn eller på personer som inte kan uttrycka sin tillåtelse. Enheten får inte användas av barn.

Blodtrycksmätaren fungerar i enlighet med den oscilometriska mätningsprincipen. Dessa blodtrycksändringar mäts i manschetten på basis av armpulsen och omvänts till ett numeriskt värde för det nuvarande blodtrycket. Samtidigt registreras antalet pulser och beräknas som pulsslag per minut.

Det finns två olika urskiljbara blodtryck. Båda uttrycks i mmHg (millimeter på kvicksilverpelaren): Det systolisk och diastoliska. Det systoliska ("det höga blodtrycket") visar trycket när hjärtkamrarna dras samman för att skicka blodet genom din kropp, och det diastoliska ("det låga blodtrycket") visar trycket när hjärtat är i vila och fylls med blod innan nästa muskelsammandragning. Föreningen mellan värdena (mmHg) uttrycks som t.ex. 130 över 85 vilket betyder att det systoliska trycket är 130 och det diastoliska trycket är 85.

## Varför är det viktigt att hålla ett öga på ditt blodtryck?

Många av dagens vanligaste sjukdomar är kopplade till hypertoni, vilket alltså i vanligt tal är "högt blodtryck". Hypertoni är nära kopplat till kardiovaskulära sjukdomar, och för personer i farozonen ger blodtrycket ett viktigt verktyg för att hålla ett öga på utvecklingen.

## Vad är systoliskt och diastoliskt tryck?

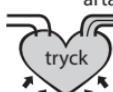
När ventriklar dras samman och pumpar blod ut från hjärtat når blodtrycket sitt maximala värde, det högsta trycket i cykeln som kallas systoliskt tryck. När hjärtat slappnar av mellan hjärtslag kallas det lägsta blodtrycket dess diastoliska tryck.

## Vad är standarden för blodtrycksklassificering?

Nedan illustreras blodtrycksklassificeringsläget av Världshälsoorganisationen (WHO) och International Society of Hypertension (ISH) 1999.

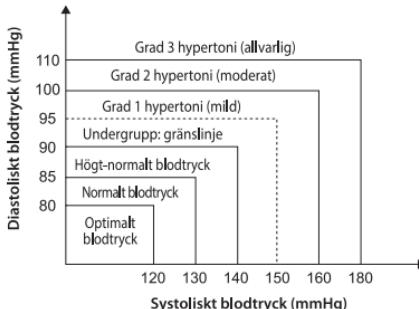
### Systoliskt

blod skickas ut ur artären



### Diastoliskt

blod kommer in i venen



**VARNING** Endast en läkare/husdoktor kan avgöra din normala blodtrycksräckvidd och punkten därför att du är under risk. Konsultera din läkare för att erhålla dessa värden. Om mätningarna som tas med denna produkt faller utanför räckvidden, konsultera din läkare/husdoktor.

Nivå \ Blodtryck (mmHg)	Optimalt Optimal	Normalt Norm.	Högt-normalt Norm.	Mild G1	Moderat G2	Allvarlig G3
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

## Detektor för oregelbundna hjärtslag

Ett oregelbundet hjärtslag upptäcks när ett hjärtlags rytm varierar medan enheten mäter det systoliska och diastoliska trycket. Under varje mätning läser utrustningen av hjärtlagsintervalerna och räknar ut standardavvikelsen. Om det beräknade värdet är större eller lika med 15, visas symbolen för oregelbundet hjärtslag när mätningsresultatet visas på displayen.



**VARNING** Om IHB-ikonen visas indikerar det en pulsoregelbundenhet förenlig med oregelbundna hjärtslag som upptäcktes under mätningen. Detta är vanligtvis INTE något att oroa sig för. Om symbolen ofta visas, rekommenderar vi dock att du söker läkarråd. Observera att enheten inte ersätter en hjärtundersökning, men fungerar för att upptäcka pulsoregelbundenheter på ett tidigt stadi.

# SÄKERHETSINFORMATION

	Varning: Konsultera tillhörande dokument		Tillverkare
	Serienummer		Typ BF applicerade delar
	Försiktighet! Dessa observationer måste uppmärksamas för att förhindra skada på enheten.		Symbol för "MILJÖSKYDD - Avyttrade elektriska produkter får inte avyttras bland hushållssoporna. Avyttra på lämplig plats. Kolla med dina lokala myndigheter eller återförsäljare för återvinningsråd"
	CE-märkning: Följer nödvändiga krav i enlighet med Medicindirektivet 93/42/EEC.		Tillverkningsdatum

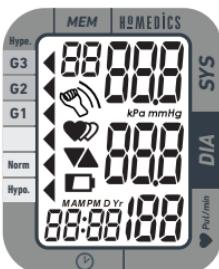


## VARNING

- Denna enhet är endast ämnad för användande på vuxna.
- Denna enhet är ämnad för icke invasiv mätning och övervakning av arteriellt blodtryck. Den är inte ämnad för användande på andra extremiteter annat än armen.
- Förvirra inte självövervakning med självdagnostisering. Denna enhet låter dig övervaka ditt blodtryck. Påbörja eller avsluta inte medicinsk behandling endast baserad på mätningar från denna enhet. Konsultera alltid med din läkare först.
- Om du tar läkemedel, konsultera din läkare för att avgöra den mest passande tidpunkten för att mäta ditt blodtryck. Ändra aldrig på utskrivna läkemedel utan att konsultera med din läkare.
- Denna enhet passar inte för kontinuerlig övervakning under medicinska olycksfall eller operationer. Annars kan patientens arm eller fingrar domna, svälla och även bli lila på grund av brist på blod.
- Använd enheten i den miljö som den anvisas i enlighet med anvisningarna. Annars kan prestandan och livslängden för enheten påverkas och reduceras.
- Under användning kommer patienten att vara i kontakt med manschetten. Manschettens material har testats och är förenliga med ISO 10993-5:2009 och ISO 10993-10:2010. Den kommer inte att orsaka någon potentiell allergisk reaktion eller kontaktskada.
- Enheten behöver inte kalibreras inom två år för pålitligt service.
- Avyttra TILLBEHÖR, avtagbara delar och ME-UTRUSTNING i enlighet med lokala riktlinjer.
- När enheten användes att mäta patienter som har vanliga arytmier såsom förtidiga förmaks- eller ventrikulära hjärtslag eller förmaksflimmer, kan det bästa resultatet förekomma med avvikelse. Konsultera med din läkare om resultatet.
- Denna enhet är inte ämnad för kvinnor som kan vara, eller är gravida. Förutom felaktiga mätningar är effekterna av denna enhet på fostret inte kända.
- Om manschettrycket överskrider 40 kPa (300 mmHg), kommer enheten automatiskt att tömmas på luft. Om manschetten inte skulle tömmas på luft när trycket överskrider 40 kPa (300 mmHg), ta loss manschetten från armen och tryck på knappen för att avsluta uppblåsningen.
- För att undvika mätningsfel, läs noga denna bruksanvisning noga innan användande av produkten.
- Utrustningen är inte AP/APG-utrustning och passar inte för användande i närvarande av en lättantändlig anestetisk blandning med luft av syre eller kväveoxidul.
- Operatören skall inte vidröra AC-adapters utgång och patienten samtidigt.

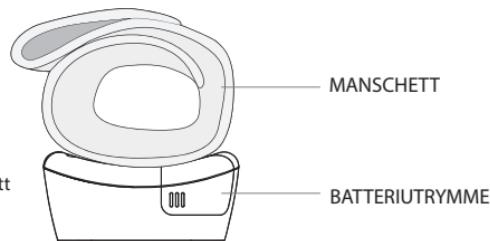
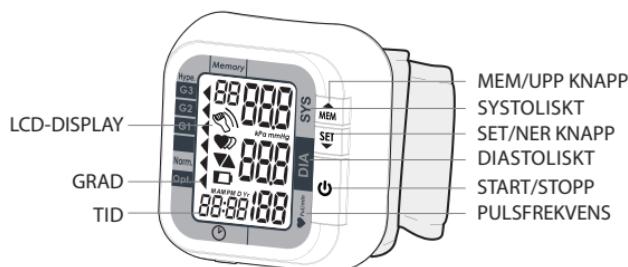
- För att undvika mätningfel, undvik förhållanden med starka elektromagnetiska fält som avger störande signaler eller kortvariga elektriska signaler vid användande av AC-adaptern.
- Använd inte enheten under förhållanden med starka elektromagnetiska fält (t.ex. medicinsk RF-utrustning) som avger störningssignal eller elektrisk snabbt övergående/burstsignal
- Användaren måste kontrollera att utrustningen fungerar säkert och att den är i korrekt funktionerande skick innan användning.

### LCD-displaysignal



Symbol	Beskrivning	Förklaring
<b>SYS</b>	Systoliskt blodtryck	Högt tryckresultat
<b>DIA</b>	Diastoliskt blodtryck	Lågt tryckresultat
<b>Pul/min</b>	BPM	Puls/minut; hjärtslag/minut
<b>88</b>	Minne	Om "M" visas är de värden som visas från minnet.
	Symbol för rörelsefel	Rörelse kan resultera i en felaktig avläsning
	Lågt batteri	Batterierna är låga och måste bytas
<b>kPa</b>	kPa	Mätningseenhet för blodtrycket (1kPa = 7,5mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Mätningseenhet för blodtrycket (1mmHg = 0,133kPa)
	Töms	MANSCHETTEN töms
<b>88:88</b>	Timme (timme:minut)	Nuvarande tid
	Grad	Blodtryckets grad
	Arytmia	Oregelbundet hjärtslag
	Hjärtslag	Hjärtlagsdetektion under mätningen

## ENHETSKOMPONENTER

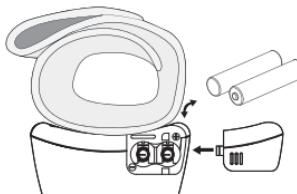


### **WARNING**

För att få bästa effekt och för att skydda din enhet, använd korrekt batteri.

### I sättning och byte av batterier

1. Tag av batteridörren.
2. Installera batterierna med matchande polaritet, såsom visas. Använd alltid korrekt batterisort.
3. Sätt tillbaka dörren.



### Byt ut batterierna när följande händer

- + Lo visas
- Displayen mörknar
- Displayen inte lyser upp

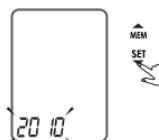
### **WARNING**

- Avlägsna batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.
- Det gamla batteriet kan skada miljön, så avyttra inte i hushållssoporna.
- Ta ur det gamla batteriet från enheten och följ dina lokala återvinningsriktlinjer.
- Kasta inte batterier i eld. Batterier kan explodera eller läcka.

## INSTÄLLNING AV DATUM, TID OCH MÄTNINGSENHET

Det är viktigt att ställa in klockan innan du använder din blodtrycksmätare, så att tidsstämpel kan tilldelas varje arkiv som sparas i minnet. (år: 2010–2050, tid: 24 T)

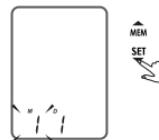
- När enheten är avstängd, tryck "SET", tiden visas, tryck sedan och håll "SET" under 3 sekunder för att gå in i ändringsläget för datum, tid och mättenhet.



- Tryck "MEM" för att ändra [ÅR].



- När du har korrekt år, tryck på "SET" och den går automatiskt vidare till nästa steg.



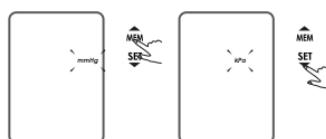
- Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [MÅNAD] och [DAG].



- 4a. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in anintingen 12 tim eller 24 tim display.



- Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [TIMME] och [MINUT].



- Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [ENHET].

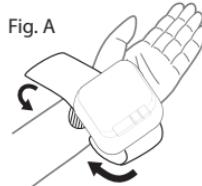
- "År, månad, datum, timme, minut, enhet" kommer att visas igen och sedan stängs den av automatiskt.

# HUR MAN ANVÄNDER BLODTRYCKSMÄTAREN

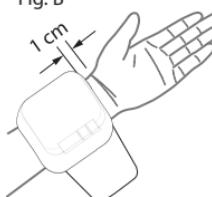
## Applicering av manschetten

1. Ta av alla armbandsur, smycken, etc. innan fastsättning av handledsmätaren.  
Klädarman bör rullas upp och manschetten bör lindas runt bar hud för korrekt mätning.

2. Applicera manschetten på vänster handled med handflatan uppåt, se Fig. A.



3. Se till att kanten på manschetten är omkring 1 cm från handflatan, se Fig. B.

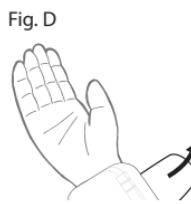


4. För att kunna säkra korrekta mätningar, fäst kardborreremmen säkert runt din handled så att inget extra utrymme finns mellan manschetten och handleden, se Fig. C.

Om manschetten inte sitter åt ordentligt kommer mätningen kanske att ge ett falskt värde.



5. Om din läkare har diagnostiserat dig med dålig blodcirculation i din vänstra arm, placera försiktigt manschetten runt din högra arm såsom visas, se Fig. D.

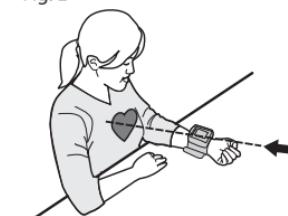


## Korrekt mätningshållning

- Placera din armbåge på ett bord så att manschetten är i samma nivå som ditt hjärta, se Fig. E.

OBS! Ditt hjärta sitter precis nedanför din armhåla en bit till vänster om mitten av din bröstkorg. Slappna av i hela kroppen, speciellt i området mellan din armbåge och dina fingrar.

Fig. E



- Om manschetten inte är i samma nivå som ditt hjärta eller om du inte kan hålla din arm helt stilla under mätningen, använd ett mjukt föremål såsom en vikt handduk för att stödja armen, se Fig. F. Låt inga hårdare föremål komma i kontakt med manschetten.

- Vrid dina handflator uppåt.

- Sitt rakt i en stol och ta 5-6 djupa andetag.

Undvik att luta dig tillbaka under mätningen, se Fig. G.

Fig. F

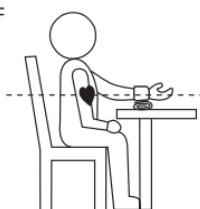


Fig. G



## Viktigt att notera under din blodtrycksmätning

- Gör din mätning i en komfortabel miljö som gör att mätningarna inte kan påverkas av varma eller kalla temperaturer. Ta ditt blodtryck vid normal kroppstemperatur.
- Rör dig inte eller prata under mätningen eftersom detta kan höja resultatet.
- Rör inte på eller korsa benen under mätningen. Håll fötterna plana på golvet.
- Rör inte vid manschetten eller mätare under mätningsproceduren.
- Det är rekommenderat att du gör mätningen vid samma tidpunkt varje dag och att använda samma arm för bästa resultat.
- Användare bör vänta minst 5 minuter innan ytterligare mätningar görs. Mer tid kan vara nödvändigt beroende på din fysiologi.
- Mätningsresultaten som användaren erhåller är endast för referens. Om användare har några blodtrycksfrågor, konsultera med din läkare.
- När uppläsningen når 300 mmHg, kommer enheten automatiskt att tömmas av säkerhetsskål.
- Denna produkt är inte passande för personer med arytmia.
- Denna enhet kan ha svårighet att avgöra korrekt blodtryck för användare med diabetes, dålig blodcirculation, njurproblem eller för användare som har haft en stroke.
- Placera monitorn i samma nivå som ditt hjärta under mätningen för att säkra en korrekt avläsning.
- Blodtrycket ändras vid varje hjärtslag och ändras följaktligen konstant dygnet runt.
- Mätningen av blodtryck kan påverkas av användarens position, tillstånd, eller andra faktorer. För att erhålla högsta möjliga precision är det rekommenderat att mätningen görs 1 timme efter att ha tränat, badad, ätit en måltid, druckit alkohol eller koffeinhaltiga drycker, eller efter att ha rökt.
- Innan mätningen är det rekommenderat att du sitter stilla och slappnar av under 15 minuter. Användaren bör inte vara fysiskt trött eller utpumpad när mätningen görs.
- Användare får inte prata eller flytta armen eller handen under mätningen.

## Hur man mäter blodtrycket

- Tryck på "P" för att aktivera mätaren.

När mätaren är på kommer mätaren att justera sig själv till noll, fyllas med luft och göra din mätning automatiskt.



När mätningen är klar kommer systoliskt, diastoliskt och puls att visas samtidigt på LCD-skärmen. **Mätningen sparas sedan automatiskt i den förbestämda minneszonen.**



- När du är klar, tryck på "P" för att stänga av, annars stänger den automatiskt av sig själv inom 1 minut.

### OBS!

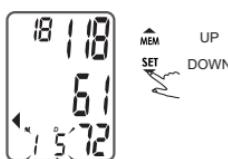
Denna mätare stänger automatiskt av sig själv efter ungefär 1 minut efter den senaste knapptryckningen. För att avbryta mätningen, tryck helt enkelt på valfri knapp. Manschetten kommer omedelbart att tömmas efter att en knapp har tryckts in.

## Hämtning av arkiven

- Tryck på "MEM" för att visa det första arkivet.



- Tryck på "MEM" eller "SET" för att hämta arkivet du vill ha.



Datument och tiden visas därefter.



Motsvarande datum.  
5 januari visas.

Den motsvarande  
tiden kommer att  
visas växlevis med  
datument.

## **VARNING**

Det nyaste arkivet (1) visas först. Varje ny mätning tilldelas platsen som första (1) arkivet. Alla andra arkiv flyttas bakåt en siffra (t.ex. 2 blir 3, och så vidare), och det sista arkivet (60) försvinner från listan.

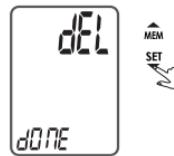
### **Radering av dina arkiv**

Om du inte fick en korrekt mätning kan du radera alla resultat genom följande steg.

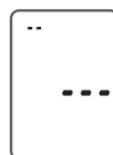
- När enheten är avstängd, håll "MEM" intryck under 3 sekunder. Displayen kommer att visa dEL ALL.



- Tryck på "SET" för att bekräfta raderingen och mätaren kommer automatiskt att stängas av.



- Om du inte vill radera arkivet, tryck på  för att gå ur funktionen.



- Om inget arkiv finns att visa kommer den högra displayen att visas.

## **VARNING**

- Om du har några problem med denna enhet, såsom inställning, underhåll eller användning, kontakta servicepersonalen hos HoMedics. Öppna eller reparera inte enheten på egen hand.
- Rapportera till HoMedics om någon oväntat drift eller händelse sker.

## Rengöring och underhåll

Blodtrycksmätaren och manschetten kan torkas av med en mjuk trasa fuktad med ett milt rengöringsmedel och torkas torra med en mjuk, torr trasa eller kökspapper. Använd aldrig starka, kaustiska rengöringsmedel som kan orsaka skada på de syntetisk delarna. Använd heller aldrig förtunningsmedel, alkohol eller fotogen för att rengöra enheten.

## Säkerhet och elektriska enheter

- När enheten inte används, förvara på en säker plats.
- Använd endast enheten på överarmen, inte på andra kroppsdelar.
- När enheten inte används under längre tidsperioder är det rekommenderat att du tar batterierna för att undvika läckage som kan skada enheten.
- Om enheten har förvarats vid mycket låga temperaturer nära fryspunkten, låt den komma till rumstemperatur innan den används igen.
- Vare sig enheten eller manschetten får tas isär eftersom detta kan orsaka allvarlig skada på enheten. Om reparation är nödvändig måste enheten returneras till affären där den inhandlats. Försök inte att öppna enheten eller justera någon inre del på egen hand.
- Sänk inte ner enheten i vatten eller andra vätskor eftersom detta kommer att skada enheten.
- Utsätt inte enheten eller manschetten för extrema temperaturer, fukt eller direkt solljus. Skydda enheten mot damm.
- Manschetten och slangen får inte vikas ihop tajt. Enheten får inte aktiveras om den inte sitter korrekt på överarmen.
- Undvik att tappa enheten i golvet och utsätt den inte för starkt tryck.
- Enheten får inte utsättas för extrema chocker såsom att tappas i golvet.
- Enheten är ämnad för användande endast i privata hushåll och passar endast för användande på vuxna (över 18 års ålder).
- Om det högst osannolika skulle ske och manschetten fortsätter att fyllas och inte slutar, ta omedelbart av manschetten från handleden.

## Felsökning

Denna del inkluderar en lista med felmeddelanden och vanligt frågade frågor för problem som kan tänkas uppstå med din blodtrycksmätare. Om oregelbundenheter sker under användning, kontrollera det följande.

PROBLEM	SYMPTOM	KONTROLLERA DETTA	LÖSNING	
<b>Ingen effekt</b>	Displayen är mörk eller vill inte tändas.	Batterierna är tommna.	Byt ut med nya batterier	
		Batterierna är felaktigt isatta	Sätt i batterierna korrekt	
<b>Lågt batteri</b>	 +  <b>Felmeddelande</b>	E 1 visas	Manschetten sitter inte säkert.	Placera om manschetten och mät igen.
E 2 visas	Manschetten är väldigt tajt.	Placera om manschetten och mät igen.		
E 3 visas	Manschetten har för högt tryck.	Slappna av en stund och mät sedan igen		
E 10 eller E 11 visas	Mätaren kände av rörelse under mätningen	Rörelse kan påverka mätningsresultaten. Slappna av en stund och mät sedan igen		
E 20 visas	Mätningsprocessen upptäckte inte pulssignalen	Lösgör kläderna runt handleden och mät igen.		
E 21 visas	Mätning felaktig	Slappna av en stund och mät sedan igen		
Exxx, visas på displayen.	Ett kalibreringsfel uppstod.	Gör om mätningen. Om problemet kvarstår, kontakta återförsäljaren eller vår kundtjänstavdelning för vidare hjälp. Se garantin för kontaktinformation och returneringsinstruktioner.		

Om enheten fortfarande inte fungerar, kontakta affären där enheten inköptes. Försök inte att öppna enheten eller justera någon inre del på egen hand.

## Specifikationer

<b>Nätanslutning</b>	Batteridriftsläge: 3VDC 2*AAA alkaliska batterier
<b>Displayläge</b>	Digital LCD V.A. 31.5×44mm
<b>Mätningsläge</b>	Oscillografiskt testläge
<b>Mätningsräckvidd</b>	Beräknat manschettryck: 0kPa–40kPa (0mmHg–300mmHg) Mätningstryck: 5,3kPa–30,7kPa (40mmHg–230mmHg) pulsvärde: (40-199) slag/minut
<b>Precision</b>	Tryck: 5°C–40°C inom $\pm 0,4\text{kPa}$ (3mmHg) pulsvärde: $\pm 5\%$
<b>Normalt arbetsförhållande</b>	Temperatur: 10°C–40°C Relativ luftfuktighet $\leq 85\%$ Atmosfäriskt tryck: 86kPa till 106kPa
<b>Förvarings- och transporteringsförhållande</b>	Temperatur: -20°C~60°C Relativ luftfuktighet: 10% to 93% Atomosfäriskt tryck: 50kPa–106kPa
<b>Mätningsomkrets för handled</b>	Omkring 13.5cm–21.5cm
<b>Vikt</b>	Ungefär 106g (exklusive batterierna)
<b>Externa dimensioner</b>	Ungefär 68x75x31mm
<b>Tillsats</b>	2*AAA batterier, manschett
<b>Driftsläge</b>	Kontinuerlig drift
<b>Skyddsgrad</b>	Typ BF applicerad del
<b>Skydd mot vattenskada</b>	IP22
<b>Programvaruversion</b>	u1E
<b>Enhetsklassificering</b>	Internt driven ME-utrustning

Varning: Ingen modifiering av denna utrustning tillåts.

### Batteriföreskrift

 Denna symbol indikerar att batterier inte får avyttras bland hushållssopor eftersom de innehåller substanser som kan skada miljön och hälsan. Avyttra batterier endast vid designerade insamlingspunkter.

### WEEE-förklaring

 Denna markering indikerar att denna produkt inte får avyttras med annat hushållsavfall inom EU.  
 För att förhindra möjlig skada på miljö eller person från okontrollerat avfallsavyttrande, återvinn på ansvarsfullt vis för att främja det fortsatta återanvändandet av materialresurser. För att returnera din använda enhet, använd retur och insamlingssystemen eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan se till att produkten återvinns på ett miljösäkert vis.

# HOMEDICS BLODTRYKSMÅLER

## Før brug

Før du tager blodtryksmåleren i brug, er der nogle få grundlæggende trin, du skal følge. Læs venligst denne manual grundigt, før du bruger blodtryksmåleren for første gang, og gem den som et opslagsværk.

Blodtryksmåleren er kun beregnet til brug i hjemmet. Enhver måling er kun ment som en oplysning til dig og kan under ingen omstændigheder erstatte et besøg hos din læge. Blodtryksmålingerne bør altid vurderes af en dertil kvalificeret person (en læge, sygeplejerske eller lignende), som er bekendt med brugerens generelle sundhedstilstand. Ved regelmæssig brug og ved at skrive resultaterne ned kan denne person holdes godt informeret om ændringer i brugerens blodtryk. Målingerne må aldrig fortolkes af brugerne med det formål at ændre mængden af den medicin, der er ordineret af en læge. Lægens anvisninger skal ALTID følges. Brug af hensigtsmæssig manchetstørrelse er afgørende for at få en korrekt måling. Følg anvisningerne beskrevet i denne manual og trykt på manchetten for at sikre, at du bruger den rigtige størrelse.

Blodtryksmåleren er ikke velegnet til brugere, som lider af arrhythmia (forstyrrelser af hjertertymen), og der kan ske fejl i målingsresultaterne, hvis brugerne har haft et slagtilfælde, lider af hjerte-karsygdomme, har meget lavt blodtryk eller andre symptomer, som f.eks. kredsløbssygdomme (diabetes, nyresygdomme, arteriosklerose (deponeringer i årerne) eller dårlig periferisk blodcirkulation (f.eks. i hænder og fødder).

Elektromagnetiske forstyrrelser: Apparatet indeholder følsomme elektroniske komponenter. Hold det væk fra stærke elektriske eller elektromagnetiske felter, som er lige i nærheden (f.eks. mobiltelefoner og mikroovne), da disse måske midlertidigt kan mindske nøjagtigheden af målingerne.

Brug kun blodtryksmåleren til dens oprindelige formål.

Det er meningen, at apparatet skal bruges til måling af blodtryk og puls hos voksne. Brug ikke blodtryksmåleren på små børn eller personer, som ikke kan give udtryk for deres tilsagn.

Apparatet må ikke betjenes af børn.

Blodtryksmåleren fungerer i overensstemmelse med det oscillometriske måleprincip.

Ændringerne i blodtrykket måles i manchetten på baggrund af pulsen i armen og omregnes til en talværdi for det nuværende blodtryk. Samtidig registreres antallet af pulsslag, og disse udregnes som antal pulsslag pr. minut.

Der er to typer af mærkbare blodtryk. Begge udtrykkes i mmHg (millimeter på kviksølvøjlen): Det systoliske og det diastoliske. Det systoliske ('det høje blodtryk') angiver det tryk, hvormed hjertekamrene trækker sig sammen for at sende blod gennem din krop, og det diastoliske ('det lave blodtryk') angiver trykket, når hjertet slapper af og fyldes med blod før næste muskelsammentrækning. Forbindelsen mellem værdier (mmHg) udtrykkes som f.eks. 130 over 85, hvilket betyder, at det systoliske tryk er 130, og at det diastoliske tryk er 85.

## Hvorfor er det vigtigt at holde øje med sit blodtryk?

Mange af nutidens mest almindelige sygdomme er forbundet med hypertension, også kaldet 'højt blodtryk'. Hypertension er tæt forbundet med hjerte-karsygdomme, og for folk i farezonen er blodtrykket et vigtigt redskab mht. at holde øje med udviklingen.

## Hvad er systolisk og diastolisk tryk?

Når hjertekamre trækker sig sammen og pumper blod ud af hjertet, når blodtrykket sin maksimale værdi, det højeste tryk i cyklussen kaldes det systoliske tryk. Når hjertet slapper af mellem hjerteslag, er det laveste blodtryk det diastoliske tryk.

## Systolisk

Pulsåre, som udsender blod



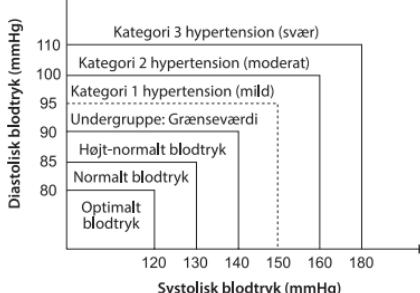
## Diastolisk

Åre, som tilfører blod



## Hvad er standardklassifikationen for blodtryk?

Nedenfor er illustreret klassifikationen for blodtryk, som blev udviklet af Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og Det Internationale Selskab for Hypertension (ISH) i 1999.



**PAS PÅ** Kun en læge/praktiserende læge kan fortælle dig, hvordan dit normale blodtryk skal være, og hvornår du er i risikozonen. Konsultér din læge og få disse værdier. Hvis de målinger, der tages med dette apparat falder uden for de værdier, skal du konsultere din læge/praktiserende læge.

Niveau	Optimalt Optimal	Normalt Norm.	Højt-normalt Norm.	Mild G1	Moderat G2	Svær G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

## Irregulær hjerterytmedetektor

En irregulær hjerterytme registreres, når hjerterytmen varierer, mens apparatet mäter det systoliske og det diastoliske blodtryk. Ved hver måling registrerer dette udstyr pulsintervaller og beregner standardafvigelsen. Hvis den beregnede værdi er større end eller lig med 15, fremvises symbolet på irregulær hjerterytme på displayet, når måleresultaterne vises.



**PAS PÅ** Visningen af IHB-ikonet indikerer, at en pulsuregelmæssighed svarende til en irregulær hjerterytme blev målt under målingen. Normalt er dette IKKE en årsag til bekymring. Hvis symbolet vises ofte, anbefaler vi dog, at du søger læge. Bemærk venligst, at apparatet ikke erstatter en hjerteundersøgelse, men derimod kan opdage pulsuregelmæssigheder på et tidligt tidspunkt.

DK

# SIKKERHEDSOPLYSNINGER

	Pas på: Tjek medfølgende dokumenter		Producent
	Serienummer		Dele til Type BF
	Pas på: Disse noter skal efterleves for at forhindre skade på apparatet.		Symbol på "MILJØBESKYTELSE – Elektriske affaldsprodukter må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Genbrug, hvor det er muligt. Få råd om genbrug hos kommunen eller din forhandler"
	CE-mærke: Opfylder de essentielle krav i Direktiv 93/42/EEC om medicinsk udstyr.		Fremstillingsdato



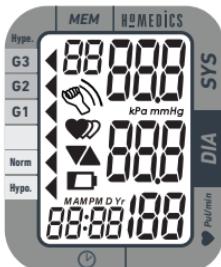
## PAS PÅ

- Dette apparat må kun bruges af voksne.
- Dette apparat skal bruges til ikke-invasiv måling og overvågning af blodtryk. Det må kun bruges på armen.
- Din egen overvågning af dit blodtryk må ikke forveksles med det at stille egen diagnose. Dette apparat gør det muligt for dig at måle dit blodtryk. Du må ikke påbegynde eller afslutte medicinsk behandling alene på baggrund af målingerne fra dette apparat. Du skal altid konsultere din læge først.
- Hvis du tager medicin, skal du konsultere din læge med henblik på at fastslå det mest hensigtsmæssige tidspunkt at måle dit blodtryk. Du må aldrig ændre på ordineret medicin uden at konsultere din læge.
- Dette apparat er ikke velegnet til løbende overvågning under medicinske nødsituationer eller operationer. Ellers vil patientens arm og fingre blive følelsesløse, opsvulmede eller endda lilla pga. manglende blodtilførsel.
- Apparatet skal anvendes under de forhold, der blev anført i brugermanualen. Ellers vil apparatets funktion og levetid blive påvirket og reduceret.
- Ved brug af apparatet vil patienten komme i kontakt med manchetten. Manchettens materialer er blevet testet og lever op til kravene i ISO 10993-5:2009 og ISO 10993-10:2010. Manchetten vil ikke forårsage en allergisk reaktion eller skade ved kontakt med huden.
- Apparatet behøver ikke blive kalibreret inden for to år efter et pålideligt serviceeftersyn.
- TILBEHØR, aftagelige dele og ME-UDSTYRET skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.
- Når apparatet anvendes til at foretage målinger på patienter som har almindelig arrhythmia, som f.eks. atrie eller ventrikulære for tidlige slag eller atriehjerteflimren, kan der forekomme afvigelser Konsultér venligst din læge. Vedkommende kan fortælle dig mere om resultaterne.
- Dette apparat må ikke anvendes af gravide kvinder eller af kvinder, som måske er gravide. Apparatet kan afgive unojagtige målinger, og apparatets påvirkninger af fostret er ukendte.
- Hvis manchettrykket overstiger 40 kPa (300 mmHg), vil luften automatisk lukkes ud af enheden. Hvis luften ikke lukkes ud af manchetten, når trykket overstiger 40 kPa (300 mmHg), skal du tage manchetten af og trykke på knappen for at stoppe oppumpningen.
- For at undgå målingsfejl skal du omhyggeligt læse denne manual før brug af apparatet.
- Udstyret er ikke AP/APG udstyr og ikke velegnet til brug sammen med en brandbar narkoseblanding med luft eller med ilt eller nitrogenoxid.

DK

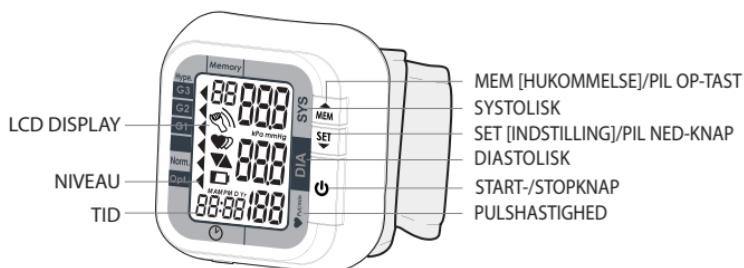
- Operatøren må ikke røre ved stikket fra en vekselstrømsadapter og patienten samtidig.
- For at undgå målingsfejl skal du undgå omgivelser med stærke elektromagnetiske felter eller hurtige, flygtige eller kraftige elektriske signaler, når vekselstrømsadapteren bruges.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. medicinsk RF-udstyr), som udsender forstyrrende signaler eller hurtige, flygtige eller kraftige elektriske signaler.
- Brugeren skal tjekke, at apparatet fungerer korrekt, og at det er i god stand før brug.

## LCD-display



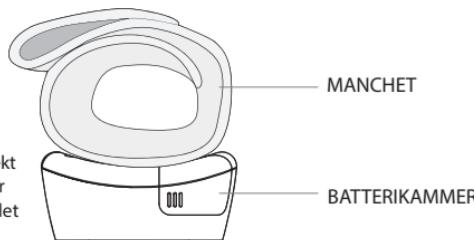
Symbol	Beskrivelse	Forklaring
<b>SYS</b>	Systolisk blodtryk	Højt tryk
<b>DIA</b>	Diastolisk blodtryk	Lavt tryk
<b>Pul/min</b>	BPM	Puls/minut; hjerteslag/minut
<b>88</b>	Hukommelse	Hvis "M" vises, kommer de viste målingsværdier fra hukommelsen.
	Bevægelsesfejlsymbol	Bevægelser kan resultere i unøjagtig aflæsning
	Lavt batteri	Batterierne er næsten brugt op og skal udskiftes
<b>kPa</b>	kPa	Måleenhed for blodtryk (1kPa = 7,5mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Måleenhed for blodtryk (1mmHg = 0,133kPa)
	Luften lukkes ud	Luften lukkes ud af MANCHET
<b>AM PM</b> <b>88:88</b>	Tid (time:minut)	Aktuelt tidspunkt
	Kategori	Blodtrykkets kategori
	Arrhythmia	Uregelmæssig hjerterytme
	Hjerterytme	Måling af hjerterytme

## MÅLERKOMPONENTER



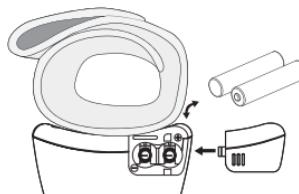
### **⚠ PAS PÅ**

For at få den bedste effekt og beskytte din detektor skal du huske at bruge det rigtige batteri.



### **Isætning og Udskiftning af Batterier**

1. Fjern batteridækslet.
2. Sæt batterierne i og sørge for, at de vender rigtigt som vist. Brug altid den korrekte type batteri.
3. Sæt dækslet på igen.



### **Batterierne skal udskiftes, hvis nedenstående sker**

- vises
- Displayet bliver svagere
- Displayet ikke lyser op

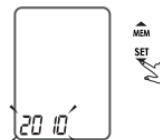
### **⚠ PAS PÅ**

- Tag batterierne ud, hvis det er sandsynligt, at apparatet ikke skal bruges i nogen tid.
- The old battery is harmful to the environment, so please disposal with other daily trash.
- Remove the old battery from the device and follow your local recycling guidelines.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.

## INDSTILLING AF DATO, TID OG MÅLEENHED

Det er vigtigt at indstille tiden før brug af blodtryksmåleren, så et tidspunkt kan føjes til hver enkelt måling, som lagres i hukommelsen. (år: 2010–2050, tid: 24 timer)

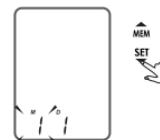
- Når enheden er slukket, skal du trykke på 'SET' for at få vist tid. Tryk og hold dernæst nede på 'SET' knappen i 3 sekunder for at ændre dato, tid og måleenhed.



- Tryk på "MEM" [HUKOMMELSE] for at ændre [ÅR].



- Når du kommer til det korrekte år, skal du trykke på "MEM" [INDSTILLING]. Du vil dernæst automatisk komme til næste trin.



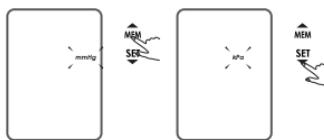
- Gentag trin 2 og 3 for at indstille [MÅNED] og [DAG].



- Gentag trin 2 og 3 for at indstille [TIMER] og [MINUTTER].



- Gentag trin 2 og 3 for at indstille [MÅLEENHED].



- "År, Måned, Dato, Time, Minut, Enhed" vil blive vist én gang igen og dernæst slukke automatisk.

# SÅDAN BRUGER DU BLODTRYKSAPPARATET

## Sæt manchetten på

- 1.** Fjern ur og smykker mm., før du sætter håndledsbloodtryksmåleren på Årmet skal rulles op, og manchetten bør vikles rundt om bar hud, så du får en korrekt måling.
  
- 2.** Sæt manchetten på venstre håndled med håndfladen opad, se Fig. A.
  
- 3.** Sørg for, at kanten af manchetten er ca. 1. cm. fra håndfladen, se Fig. B.
  
- 4.** For at sikre nøjagtige målinger skal du fastgøre velcrobåndet omkring dit håndled, så der ikke er plads mellem manchetten og håndleddet, se Fig. C.
  

Hvis manchetten ikke er strammet nok, kan måleværdierne måske være ukorrekte.

  
- 5.** Hvis din læge har diagnosticeret dig med dårligt blodomløb i din venstre arm, skal du forsigtigt anbringe manchetten rundt om dit højre håndled som vist på Fig. D.

Fig. A

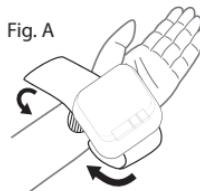


Fig. B



Fig. C

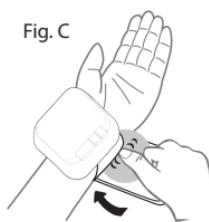


Fig. D



## Korrekt stilling, når du måler blodtrykket

1. Anbring din albue på et bord, så manchetten er på samme niveau som dit hjerte, se Fig. E.  
BEMÆRK: Dit hjerte befinder sig en anelse under din armhule til venstre for midten af dit bryst. Slap af i hele kroppen, især i området mellem din albue og dine fingre.
2. Hvis manchetten ikke er på samme niveau som dit hjerte, eller du ikke kan holde din arm helt stille under aflæsningen, kan du anvende en blød genstand, som f.eks. et foldet håndklæde, til at understøtte din arm, se Fig. F. Du må ikke lade hårde genstande komme i kontakt med håndledsmanchetten.
3. Vend din håndflade opad.
4. Sid ret op i en stol og tag 5-6 dybe indåndninger.

Du bør ikke læne dig tilbage, mens målingen udføres, se Fig. G.

Fig. E

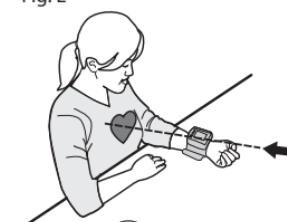


Fig. F

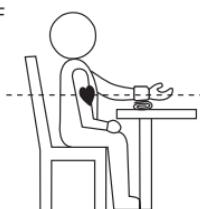
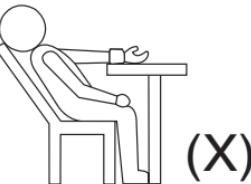


Fig. G



## Vigtige bemærkninger om din blodtryksmåling

- Foretag målingen i behagelige omgivelser, da målinger kan påvirkes af varme eller kolde temperaturer. Tag dit blodtryk ved normal kropstemperatur.
- Du må ikke bevæge dig eller tale under målingen, da dette kan forhøje resultatet.
- Du må ikke bevæge dig eller sidde med krydsede ben under målingen. Hold dine fødder fladt på gulvet.
- Du må ikke berøre manchetten eller apparatet under målingen.
- Det anbefales, at du foretager målingerne på samme tidspunkt hver dag og bruger samme arm for at opnå ensartede resultater.
- Du bør vente mindst 5 minutter mellem hver måling. Mere tid kan måske være påkrævet alt efter din fysiologi.
- De måleresultater, du får, er kun vejledende. Hvis du er bekymret over dit blodtryk, bedes du konsultere din læge.
- Når oppustningen når 300 mmHg, vil luften af sikkerhedshensyn automatisk lukkes ud.
- Dette apparat er ikke velegnet til personer med arrhythmia.
- Dette apparat kan have vanskeligt ved at fastslå det rigtige blodtryk for personer med diabetes, dårlig blodcirculation, nyproblemer, eller som har haft et slagtilfælde.
- Anbring måleren i samme niveau som dit hjerte under måling for at sikre nøjagtige målinger.
- Blodtrykket ændrer sig med hvert enkelt hjerteslag, hvilket betyder, at det ændrer sig konstant 24 timer i døgnet.
- Måling af blodtrykket kan påvirkes af brugerens stilling, kondition og andre faktorer. For at opnå den største nøjagtighed anbefales det, at blodtrykket måles 1 time efter motion, bad, afslutning på et måltid, indtagelse af alkohol eller koffeinholdige drikke eller efter rygning.
- Før blodtrykket måles anbefales det, at du sidder stille og slapper af i 15 minutter. Brugeren bør ikke være fysisk træt eller udmattet, når blodtrykket måles.
- Brugeren må ikke snakke eller bevæge sin arm eller hånd, mens blodtrykket måles.

## Sådan måles blodtrykket

- Tryk på "Puls" for at tænde for blodtryksmåleren.  
Når blodtryksmåleren tændes, vil den gå i nul, puste manchetten op og automatisk tage dit blodtryk.



Når målingen er gennemført, vil det systoliske, det diastoliske blodtryk og pulsen automatisk blive vist på LCD-skærmen. **Målingen gemmes dernæst automatisk i hukommelsen, som allerede angivet.**



- Når du er færdig, skal du trykke på "Puls" for at slukke apparatet. Gør du ikke det, vil det automatisk slukke i løbet af 1 minut.

### Bemærk:

Denne blodtryksmåler slukker automatisk ca. 1 minut efter sidste vigtige betjening. For at afbryde målingen, skal du bare trykke på en hvilken som helst tast. Luften vil automatisk gå ud af manchetten, når der trykkes på en tast.

## Genkaldelse af målinger

- Tryk på "MEM" [HUKOMMELSE] for at få vist den første måling.



- Tryk på "MEM" [HUKOMMELSE] eller "SET" [INDSTILLING] for at få den måling, du ønsker.



Dataen og tidspunktet vil også blive vist.



Den tilsvarende dato. 5 januar er vist.

Det tilsvarende tidspunkt vil blive vist skiftevis med dato.

## PAS PÅ

Den nyeste måling (1) vises først. Hver eneste ny måling bliver den første (1) måling. Alle andre målinger skubbes bagud med et nummer (f.eks. bliver 2 nummer 3 osv.), og den sidste måling fjernes fra listen.

### Sådan sletter du dine målinger

Hvis du ikke fik den korrekte måling, kan du slette alle resultater vha. følgende skridt.

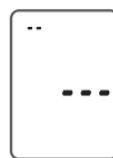
- Mens der er slukket for apparatet, skal du holde "MEM" [HUKOMMELSE] nede i 3 sekunder for at få adgang til menuen, hvor du kan slette målinger. Displayet vil vise "dEL ALL" [SLET ALT].



- Tryk på "SET" [INDSTILLING] for at bekraefte sletningen, og apparatet slukkes automatisk.



- Hvis du ikke ønsker at slette målingerne, skal du trykke på  for at komme ud af menuen.



- Hvis der ikke er nogen målinger, vil displayet til højre vise dette.

## PAS PÅ

- Hvis du oplever problemer med apparatet, som f.eks. med opsætning, vedligeholdelse eller brug, bedes du kontakte HoMedics' KUNDESERVICE. Du må ikke selv åbne eller reparere apparatet.
- Du bedes informere HoMedics, hvis der sker noget uventet i forbindelse med brug af apparatet.

## Rengøring og vedligeholdelse

Blodtryksmåleren og manchetten kan tørres af med en blød klud, som er vædet med mildt opløsningsmiddel, og dernæst tørres henover med en blød, tør klud eller noget køkkenrulle. Du må aldrig bruge kraftige, ætsende opløsningsmidler, da disse kan forårsage skade på de syntetiske dele. Du må desuden aldrig bruge fortyndingsmidler, alkohol eller petroleum til rengøring af apparatet.

## Sikkerhed og elektriske apparater

- Når apparatet ikke bruges, skal det opbevares på et sikkert sted.
- Apparatet må kun bruges på overarmen, ikke på andre dele af kroppen.
- Når apparatet ikke skal bruges i længere tid, anbefales det, at du tager batterierne ud for at undgå lækage, som måske kan beskadige apparatet.
- Hvis apparatet har været opbevaret ved meget lave temperaturer nær frysepunktet, skal du lade det få rumtemperatur, før du bruger det igen.
- Hverken apparatet eller manchetten må skilles ad, da dette kan forårsage stor skade på apparatet. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet returneres til den butik, hvor det blev købt. Forsøg ikke på at åbne apparatet eller justere på de indre dele selv.
- Apparatet må ikke sænkes ned i vand eller andre væsker, da dette vil forårsage skade på apparatet.
- Apparatet og manchetten må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, fugt eller direkte sollys. Apparatet skal beskyttes mod støv.
- Manchetten og slangen må ikke foldes stramt sammen. Apparatet må ikke aktiveres, hvis den ikke sidder korrekt på overarmen.
- Apparatet må ikke tabes eller udsættes for et stort tryk.
- Apparatet må ikke udsættes for ekstreme stød, som f.eks. ved at blive tabt på gulvet.
- Det er hensigten, at apparatet kun må bruges i private husholdninger, og det er kun velegnet til brug på voksne (over 18 år).
- Hvis det meget usandsynlige skulle ske, at manchetten bliver ved med at blive pustet op uden at stoppe, skal du øjeblikkeligt tage manchetten af din håndled.

## Fejlfinding

Dette afsnit indeholder en liste over fejlmeldelser og ofte stillede spørgsmål, som vi håber, du kan bruge, hvis du får problemer med din blodtryksmåler. Hvis der sker uregelmæssigheder under brug, bedes du tjekke følgende elementer.

PROBLEM	SYMPTOM	TJEK DETTE	AFHJÆLPNING
<b>Ingen strøm</b>	Displayet er svagt eller vil ikke lyse op	Batterierne er udtørmede	Sæt nye batterier i
		Batterierne er sat forkert i	Sæt batterierne korrekt i
<b>Lavt batteri</b>	+  Vises på displayet	Batterierne er ved at løbe tør	Sæt nye batterier i
<b>Fejlmeldelse</b>	E 1 vises	Håndledsmanchetten er ikke fastgjort	Sæt håndledsmanchetten på igen og mål dernæst igen
	E 2 vises	Håndledsmanchetten sidder meget stramt	Sæt håndledsmanchetten på igen og mål dernæst igen
	E 3 vises	Manchetten trykker for hårdt	Slap af et øjeblik og mål dernæst igen
	E 10 eller E 11 vises	Apparatet har opfanger bevægelse under målingen	Bevægelser kan påvirke resultaterne af målingen. Slap af et øjeblik og mål dernæst igen
	E 20 vises	Målingen opfanger ikke pulsslag	Løsn tøjet omkring håndleddet og mål igen
	E 21 vises	Forkert måling	Slap af et øjeblik og mål dernæst igen
	Exxx vises på displayet	Der er sket en kalibreringsfejl	Gentag målingen. Hvis problemerne varer ved, skal du kontakte den butik, hvor du købte apparatet, eller vores kundeserviceafdeling for yderligere assistance. Du kan finde kontaktoplysninger og returneringsanvisninger på garantiformularen.

Hvis apparatet stadig ikke fungerer, bedes du kontakte den butik, hvor du købte det.

Forsøg ikke på at åbne apparatet eller justere på nogle af de indre dele selv.

## Specifikationer

<b>Strømforsyning</b>	Batterimode: 3V jævnstrøms 2*AAA batterier
<b>Displaymode</b>	Digitalt LCD V.A. 31,5x44mm
<b>Måling</b>	Oscillografisk testmode
<b>Måleværdier</b>	Manchettryk: 0kPa–40kPa (0mmHg~300mmHg) Tryk under måling: 5,3kPa–30,7kPa (40mmHg–230mmHg) Pulsværdi: (40–199) slag/minut
<b>Nøjagtighed</b>	Tryk: 5°C–40°C inden for $\pm 0,4\text{kPa}$ (3mmHg) Pulsværdi: $\pm 5\%$
<b>Normale driftsforhold</b>	Temperatur: 5° C~40° C Relativ luftfugtighed $\leq 85\%$ Atmosfærisk tryk: 86kPa til 106kPa
<b>Opbevarings- &amp; transportforhold</b>	Temperatur: -20° C~60° C Relativ luftfugtighed: 10 % ~ 93 % Atmosfærisk tryk: 50kPa–106kPa
<b>Håndled målingsomkreds</b>	Ca. 13,5cm–21,5cm
<b>Vægt</b>	Ca. 106 g. (Uden batterier)
<b>Eksterne dimensioner</b>	Ca. 68x75x31mm
<b>Tilbehør</b>	2*AAA batterier, manchet
<b>Driftsmodus</b>	Fortsat drift
<b>Beskyttelsesgrad</b>	Type BF-ansøgt del
<b>Beskyttelse mod indtrængen af vand</b>	IP22
<b>Softwareversion</b>	v1E
<b>Apparatklassifikation</b>	ME-udstyr med egen strømforsyning

Advarsel: Det er ikke tilladt at modificere dette udstyr.

### Batteridirektiv

 Dette symbol indikerer, at batterier ikke må bortskaffes med husholdningsaffald, da de indeholder stoffer, der kan være miljø- og helbredsskadelige. Bortskaf venligst batterier på udpegede indsamlingssteder.

### WEEE forklaring

 Denne afmærkning angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald inden for EU. For at forhindre mulig skade for miljøet eller menneskers sundhed på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse, skal det genanvendes på ansvarlig vis for at fremme den bæredygtige genanvendelse af materielle ressourcer. Gør brug af returnerings- og indsamlingssystemer eller kontakt den detailhandler, hvor produktet blev købt, for at returnere det brugte produkt. Disse kan videresende produktet til miljøsikker genanvendelse.

# HOMEDICS-VERENPAINEMITTARI

## Ennen käyttöä

Ennen verenpainemittarin käyttöönottoa on sytytä huomioida joitakin perusasioita. Lue tämä käyttöopas perusteellisesti ennen verenpainemittarin ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevan varalle.

Verenpainemittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Mittaustulokset on tarkoitettu vain tiedoksi, eivätkä ne missään tapauksessa voi korvata lääkäriässä käyntiä. Verenpainemittauksen tulokset tulisi aina antaa sellaisen pätevän henkilön (lääkäri, sairaanhoitaja tms.) arvioitavaksi, joka tuntee mitattavan henkilön terveydentilan. Säännöllinen käyttö ja tulosten tallentaminen auttavat ammattiinhenkilöä pystymään ajantasalla mitattavanhenkilön verenpaineen tilasta.

Laitteen käyttäjän ei pidä koskaan itse tulkita mittaustuloksia aikomuksenaan muuttaa lääkärin määräämän verenpaineeläkyksen annostusta. Lääkärin ohjeita täytyy noudattaa AINA.

Mansetin koko on ratkaiseva oikean mittaustuloksen kannalta. Noudata tässä käyttöoppaassa annettuja ja mansettiin painettuja ohjeita varmistaaksesi, että mansetti on oikean kokoinen. Henkilöiden, joilla on arytmia (sydämen ryhmihäiriöt), ei pidä käyttää verenpainemittaria, ja mittaustulokset saattavat olla virheellisiä, jos henkilöllä on ollut aivohalvauksia, hän kärssi kardinovaskulaarisesta sairaudesta, erittäin alhaisesta verenpaineesta tai muista oireista, kuten verenkertosairaudesta (diabetes, munuaistauti, valtimonkovettumistauti (kerääntymät valtimoissa)) tai heikosta ääreisverenkierrosta (esim. käsissä ja jaloissa).

Sähkömagneettiset häiriöt: Laitteessa on herkkiä elektronisia osia. Pidä se poissa voimakkaiden sähkö- tai sähkömagneettisten kenttien läheisyydestä (esim. matkapuhelimet ja mikroaaltonunit), sillä ne voivat välttämättä heikentää mittaustuloksia.

Verenpainemittari tulee käyttää vain sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.

Laite on tarkoitettu verenpaineen ja pulsin mittaumiseen aikuisilla. Laitetta ei saa käyttää pienkulapsilla tai henkilöillä, jotka eivät kykene ilmaisemaan tahtoaan käyttää laitetta. Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta.

Verenpainemittari toimii oskilleometrisellä mittausmenetelmällä. Mansetti mittaa verenpaineen muutokset olkavarren pulssin perusteella ja laite muuntaa liikkeen sen hetkiseksi verenpaineen numeroarvoksi. Pulssi rekisteröidään samaan aikaan ja lasketaan sykkeenä per minuutti.

Verenpaineesta havaitaan kaksi tyyppiä, jotka kummankin ilmoitetaan lukemalla mmHg (millimetri elohopeapatsasta): systolinen ja diastolinen paine. Systolinen (yläpaine) ilmoittaa paineen, kun sydämen kammiot supistuvat puristaen verta kehooon, ja distolinen (alapaine) ilmoittaa paineen, kun sydän lepää ja täyttyy verellä ennen seuraavaa lihassupistusta.

Lukemat (mmHg) ilmoitetaan esim. 130/85, mikä tarkoittaa, että systolinen paine on 130 ja diastolinen paine on 85.

## Miksi verenpaineen seuraaminen on tärkeää?

Monet tämän päivän yleisimmistä sairausista liittyvät hypertensioon, kohonneeseen verenpaineeseen. Kohonnut verenpaine on läheisessä yhteydessä sydän- ja verisuonitauteihin, ja riskilaitteiden henkilöiden kohdalla verenpaine tarjoaa tärkeän keinon seurata sen kehitystä.

### Mitä ovat systolinen ja diastolininen paine?

Kun sydänkammiot supistuvat ja pumppaavat verta sydämestä, verenpainea saavuttaa korkeimman arvonsa. Kierron korkeinta painetta kutsutaan systoliseksi verenpaineeksi. Kun sydän rentoutuu supistusten välillä, verenpainea on alimmissa. Tätä kutsutaan diastoliseksi paineeksi.

### Systolinen

veri poistuu  
valtimosta



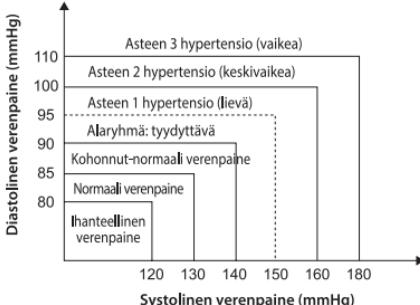
### Diastolininen

veri palaa  
laskimoon



### Mikä on standardi verenpaineluokitus?

Alla on kuvattu Maailman terveysjärjestön (WHO) ja Kansainväisen verenpaineyhdistyksen (ISH) vuonna 1999 esittämä verenpaineluokitus.



**HUOMAUTUS** Vain lääkäri pystyy kertomaan henkilön normaalilin verenpainealueen ja riskirajan. Kysy näitä tietoja lääkäristäsi. Jos tällä laitteella mitatut lukemat ovat asteikon ulkopuolella, käännä lääkärin puoleen.

Taso	Ihanteellinen	Normaali	Kohonnut-normaali	Lievä	Kohtalainen	Vaikea
Verenpaine (mmHg)	Optimal	Norm.	Norm.	G1	G2	G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

### Epäsäännöllisen sykkeen tunnistin

Epäsäännöllinen syke havaitaan, kun sydämen rytmä vaihtelee laitteen mitatessa systolistä ja diastolistä verenpainetta. Tunnistin tallentaa jokaisen mittauksen yhteydessä sykkeen lyöntivälit ja laskee vakiopoikkeaman. Jos laskettu arvo on suurempi tai yhtä suuri kuin 15, epäsäännöllisen sykkeen symboli näkyy näytössä, kun mittaustulos näytetään.



**HUOMAUTUS** Kun epäsäännöllisen sykkeen symboli näkyy näytössä, se on merkki siitä, että laite havaitsee epäsäännöllisen sykkeen mittauksen aikana. Tästä ei yleensä tarvitse olla huolissaan. Jos symboli kuitenkin esiintyy usein, on suositeltavaa ottaa yhteyttä lääkäriin. Muista, että laite ei korvaa sydäntutkimusta, vaan havaitsee ainoastaan epäsäännöllisen pulssin varhaisessa vaiheessa.

## TURVALLISUUSTIETOJA

	Huomautus: katso mukana tulleita ohjeita yms.		Valmistaja
	Sarjanumero		BF-typin liityntäosia
	Huomautus: Näitä ohjeita täytyy noudattaa, jotta väältää laitteen vahingoittumiselta.		YMPÄRISTÖNSUOJELU-symboli – Sähkökäytöisiä tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Jätteet tulee toimittaa kierrätyspisteen mikäli mahdollista. Kysy neuvoa jätteiden kierräyksestä paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.
	CE-merkki: vastaa lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY olennaisia vaatimuksia.		
	Tasavirta		Valmistuspäivämäärä

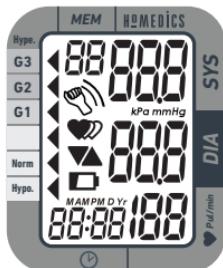


### HUOMAUTUS

- Tämä laite on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön.
- Tämä laite on tarkoitettu noninvasiiviseen (elimistön ulkopuoliseen) valtimoverenpaineen mittaamiseen ja seurantaan. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi muissa raajoissa kuin olkavarressa.
- Itseseurantaa ei pidä sekoittaa itsediagnosointiin. Tämän laitteen avulla voit seurata omaa verenpainettasi. Älä aloita tai lopeta lääkehoitoa pelkästään tästä laitteesta saatujen lukemien perusteella. Kysy aina ensin lääkäriltäsi.
- Jos sinulla on lääkitys, kysy lääkäriltäsi, mikä on paras ajankohta mitata verenpaineesi. Älä koskaan muuta sinullesi määrittyä lääkitystä ilman lääkärin lupaa.
- Tämä laite ei soveltu jatkuvaan verenpaineen seurantaan terveyteen liittyvissä hätätapaauksissa tai leikkauksissa. Koska silloin potilaan ranne ja sormet muuttuvat tunnottomaksi, turpoavat ja muuttuvat jopa sinertävän punaisiksi verenpuutteen takia.
- Laitetta tulee käyttää vain käyttööhjeissä mainituissa olosuhteissa. Muussa tapauksessa laitteen toiminta karsii ja kestoikä lyhenee.
- Potilas on kosketuksessa mansettiin käytön aikana. Mansetin valmistusmateriaalit on testattu, ja ne ovat ISO 10993-5:2009- ja ISO 10993-10:2010 -määrysten mukaisia. Mansetti ei aiheuta allergista reaktiota tai kosketusvahinkoa.
- Laitetta ei tarvitse kalibroida kahden ensimmäisen vuoden aikana, jos se on toiminut moitteettomasti.
- Hävitä lisavarusteet, irrotettavat osat ja sähkökäytöinen lääkintälaitte paikallisista määryksiä noudattaen.
- Kun laitetta käytetään potilailla, joilla on rytmihäiriö, kuten eteis- tai kammiolisylöntejä tai eteisvärinä, parhaassa tuloksessa saattaa olla poikkeamia. Kysy tuloksista tarkemmin lääkäriltä.
- Raskaana tai mahdollisesti raskaana olevat naiset eivät saa käyttää tästä laitetta. Sen lisäksi, että mittaustulokset ovat virheellisiä, laitteen vaikutuksesta sikiöön ei tiedä.
- Jos manseti paine ylittää 300 mmHg, laite tyhjentyy automaatisesti. Jos mansetti ei tyhjene, kun paine ylittää 300 mmHg, ota mansetti pois olkavarresta ja paina -painiketta, jotta pumpaus loppuu.
- Välttyäksesi mittausvirheitä, lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole AP-/APG-luokiteltu eikä sitä saa käyttää tulenarkojen anesteettiseosten läheisyydessä, missä on ilmaa, happea tai typpioksidia.
- Laitteen käyttäjä ei saa koskea verkkomuuntajaan ja mitattavaan henkilöön samaan aikaan.

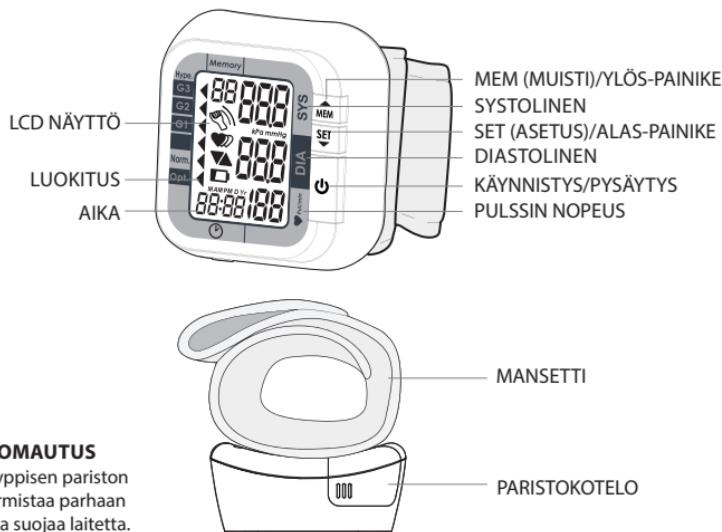
- Mittausvirheiden välttämiseksi tulee välttää voimakkaasta sähkömangeettisesta kentästä tulevaa häiriösignaalia ja nopeasti ohimenevää sähkö- tai purskesignaalia verkkomuuntajaa käytettäessä.
- Älä käytä laitetta paikassa, missä on voimakas sähkömagneettinen kenttä (esim. lääkinnällinen radiotaajuuslaitte), josta tulee häiriösignaalia ja nopeasti ohimenevää sähkö- tai purskesignaalia.
- Laitteen käyttäjän tulee tarkistaa, että laite on turvallinen käyttää ja että se on käyttökunnossa ennen käyttöä.

## LCD-näyttö



Symboli	Kuvaus	Selitys
<b>SYS</b>	Systolinen verenpaine	Yläpainelukema
<b>DIA</b>	Diastolinen verenpaine	Alapainelukema
<b>Pul/min</b>	BPM	Pulssi/minuutti, syke/minuutti
<b>88</b>	Muisti	Jos M näkyy, näytössä näkyvät lukemat ovat muistista.
	Liikkumisen virhesymboli	Liikkuminen voi aiheuttaa virhelukemia
	Heikko paristo	Paristot ovat heikot ja ne täytyy vaihtaa.
<b>kPa</b>	kPa	Verenpaineen mittayksikkö (1 kPa = 7,5 mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Verenpaineen mittayksikkö (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Tyhjenee	MANSETTI tyhjenee
<b>00:00</b> AM/PM	Kellonaika (tunti:minuutti)	Tämänhetkinen kellonaika
	Luokitus	Verenpaineluokitus
	Arytmia	Epäsäännöllinen syke
	Syke	Syke mittauksen aikana

## LAITTEEN OSAT

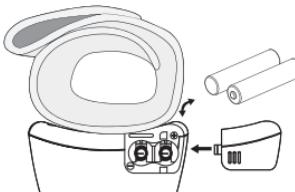


### HUOMAUTUS

Oikeantyyppisen pariston käyttö varmistaa parhaan tuloksen ja suojaa laitetta.

### Paristojen asentaminen ja vaihtaminen

1. Liu'uta paristosuoja pois.
2. Asenna paristot oikein päin, kuten kuvassa on esitetty. Käytä aina oikeantyyppisiä paristoja.
3. Aseta suoja paikalleen.



### Vaihda paristot, kun jokin seuraavista tapahtuu:

- Näytössä näkyy □+Lo
- Näyttö himmenee.
- Näytöön ei tule valoa.



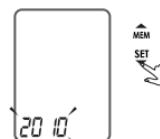
### HUOMAUTUS

- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Käytetty paristo on haitallinen ympäristölle, joten älä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana.
- Poista käytetty paristo laitteesta ja hävitä se paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä hävitä paristoa polttamalla. Paristot voivat räjähtää tai vuotaa.

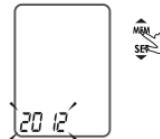
## PÄIVÄMÄÄRÄN, KELLONAJAN JA MITTAYKSIKÖN ASETTAMINEN

On tärkeää asettaa kellonaika ennen verenpainemittarin käyttöä, jotta kellonaika voidaan tallentaa jokaisen muistiin tallennettavan lukeman yhteyteen. (Vuosi: 2010–2050, kellonaika: 24 h.)

1. Kun laite ei ole päällä, paina SET-painiketta ja kellonaika tulee näkyviin, pidä sen jälkeen SET-painiketta painettuna 3 sekuntia siirtyäksesi päivämäärään, kellonajan ja mittayksikön muutostilaan.



2. Muuta [VUOSI] painamalla MEM-painiketta.



3. Kun oikea vuosi näkyy, paina SET ja laite siirtyy seuraavaan toimintoon automaattisesti.



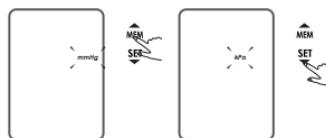
4. Aseta [KUUKAUSI] ja [PÄIVÄ] toistamalla vaiheet 2–3.



- 4a. Toista vaiheet 2–3 asetaksesi kellonäytöksi joko 12 tuntia tai 24 tuntia.



5. Aseta [TUNTI] ja [MINUUTIT] toistamalla vaiheet 2–3.



6. Aseta [YKSIKKÖ] toistamalla vaiheet 2–3.
7. Vuosi, kuukausi, päivämäärä, tunti, minuutit, yksiköt näkyvät vielä kerran ja sen jälkeen laite sammuu automaattisesti.

# VERENPAINEMITTARIN KÄYTÖ

## Mansetin kiinnitys

- 1.** Ota pois kelloit, korut jne. ennen rannemansetin kiinnittämistä. Hihat vedetään ylös ja mansetti kiinnitetään paljaalle iholle, jotta mittaustulos olisi oikea.
  
- 2.** Kiinnitä mansetti vasempaan ranteeseen niin, että kämmen osoittaa ylöspäin (ks. kuva A).
  
- 3.** Varmista, että mansetin reuna on noin yhden cm:n päässä kämmenestä (ks. kuva B).
  
- 4.** Jotta mittaustulos olisi tarkka, tarrakiinnitin täytyy kiinnittää kunnolla ranteen ympärille niin, että mansetiin ja ranteen väliin ei jää tyhjää tilaa (ks. kuva C).
  

Jos mansetti ei ole riittävän kireällä, mittaustulos voi olla virheellinen.

  
- 5.** Jos lääkäri on diagnosoinut heikon verenkierron vasemmassa käśivarressasi, aseta mansetti varovasti oikean ranteen ympärille (ks. kuva D).

Fig. A

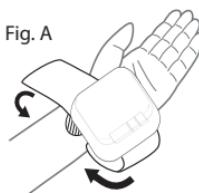


Fig. B



Fig. C



Fig. D



## Oikea mittausasento

- 1.** Aseta kynärpääsi pöydälle niin, että mansetti on samalla tasolla kuin sydämesi (ks. kuva E).  
HUOM! Sydän sijaitsee vähän kainaloa alempaan hieman rintakehänsä keskikohdan vasemmalla puolella. Anna koko vartalosi rentoutua, etenkin kynärpään ja sormien välinen alue.
- 2.** Jos mansetti ei ole sydämen tasolla tai jos et pysty pitämään käsilavettasi paikallaan mittauksen aikana, aseta jokin pehmuste, esim. laskostettu pyyheliina, käsilavetta tueksi (ks. kuva F). Pidä huoli siitä, että kovat esineet eivät kosketa mansettia.
- 3.** Käännä kämmenesi ylöspäin.
- 4.** Istu tuolissa selkä suorassa ja hengitä syvään 5–6 kertaa.

Fig. E

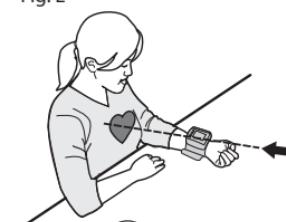


Fig. F

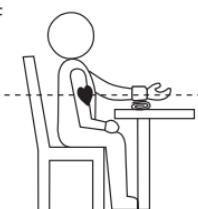


Fig. G

## Tärkeää tietoa verenpaineen mittaanmisesta

- Mittaus tulee tehdä miellyttävässä ympristössä, sillä kuuma ja kylmä lämpötila voivat vaikuttaa mittaustulokseen. Verenpaine tulee mitata kehon lämpötilan ollessa normaali.
- Älä liikku tai puhu mittauksen aikana, sillä se voi nostaa lukemia.
- Älä liikku tai laita jalkojaasi ristiin mittauksen aikana. Pidä jalkasi tasaisesti lattiassa.
- Älä kosketa mansettia tai laitetta mittauksen aikana.
- On suositeltavaa mitata verenpaine samaan aikaan kunakin päivänä ja samasta olkavarresta, jotta mittaustulokset olisivat vertailukelpoisia.
- Peräkkäisten mittauskertojen välillä tulisi pitää vähintään viiden minuutin tauko. Pidempi tauko voi olla tarpeen mitattavan henkilön kunnosta riippuen.
- Saadut mittaustulokset ovat vain viitteellisiä. Jos olet huolestunut verenpaineestasi, ota yhteys lääkäriisi.
- Jos mansetin paine ylittää 300 mmHg, laite tyhjentyy automaattisesti turvallisuussystä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää henkilöillä, joilla on rytmihäiriötä.
- Oikean verenpainelukeman saaminen voi olla vaikeaa, jos mitattavalla henkilöllä on diabetes, verenkiertohäiriötä, munuaisongelmia tai hänellä on ollut aivohalvaus.
- Jotta mittaustulos olisi tarkka, aseta mittari mittauksen ajaksi samalle tasolle kuin sydämesi.
- Verenpaine muuttuu jokaisella sydämen lyönnillä ja näin ollen se muuttuu jatkuvasti vuorokauden aikana.
- Verenpainelukemaan voivat vaikuttaa henkilön asento, tila sekä muut tekijät. Jotta mittaustulos olisi mahdollisimman tarkka, on suositeltavaa, että urheilun, kypinemisen, ruokailun, alkoholin tai kofeiinipitoisten juomien nauttimisen tai tupakoinnin jälkeen pidetään yhden tunnin tauko ennen verenpaineen mittamista.
- On suositeltavaa istua rauhassa ja rentoutua 15 minuuttia ennen mittausta. Mitattava henkilö ei saa olla fyysisesti rasittunut tai uupunut, kun verenpaine mitataan.
- Mitattava henkilö ei saa puhua tai liikuttaa käsviarttaan tai kättään mittauksen aikana.

## Verenpaineen mittaaminen

1. Kytke laite päälle painamalla -painiketta.

Kun laite on kytketty päälle, se nollaantuu itsestään, täättää mansetin ilmallia ja mittaa verenpaineen automaattisesti.



Kun mittaus on tehty, näytössä näkyy systolinen ja diastolinen verenpaine sekä pulssi. **Mittaustulokset tallentuvat laitteen muistiin automaattisesti.**



2. Kun olet lopettanut mittaamisen, sammuta laite painamalla -painiketta, muussa tapauksessa se sammuu automaattisesti yhden minuutin kuluttua..

### Huom!

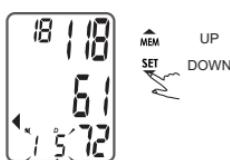
Tämä laite sammuu automaattisesti, kun viimeisestä painikkeen painalluksesta on kulunut noin yksi minuutti. Mittaus voidaan keskeyttää painamalla mitä tahansa painiketta. Mansetti tyhjenee välittömästi, kun painiketta on painettu.

## Tallennettujen lukemien haku muistista

1. Paina MEM-painiketta nähdäksesi ensimmäiset tallennetut lukemat.



2. Paina MEM- tai SET-painiketta nähdäksesi haluamasi lukemat.



Päivämäärä ja kellonaika näkyvät.



Vastaava päivämäärä.  
5 tammikuu näkyy.

Vastaava kellonaika  
näkyy vuorotellen  
päivämäärän  
kanssa.

## **HUOMAUTUS**

Viimeksi tallennettu lukema (1) näkyy ensimmäisenä. Jokainen uusi mittaus siirtyy ensimmäiseksi (1) tallennetuksi lukemaksi. Kaikki muut tallennetut lukemat siirtyvät pykälän taaksepäin (esim. toisesta tulee kolmas jne.) ja viimeinen tallennettu lukema (60) poistuu kokonaan.

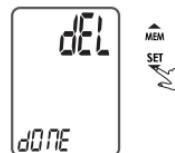
### **Tallennettujen lukemien poistaminen**

Jos saatu mittautulos on väärä, kaikki tulokset voidaan poistaa seuraavasti:

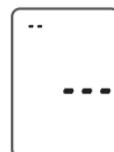
1. Kun laite ei ole päällä, pidä MEM-painiketta painettuna 3 sekuntia siirtyäksesi poisto-valikkoon. Vilkkunäytössä näkyy DEL ALL (poista kaikki).



2. Vahvista poisto painamalla SET ja laite sammuu automaattisesti.



3. Jos et halua poistaa tallennettuja tuloksia, poistu painamalla -painiketta.



4. Jos tallennettuja tietoja ei ole, näyttö on kuten oikealla on esitetty.

## **HUOMAUTUS**

- Jos tämän laitteen asetuksen, ylläpidon tai käytön tms. yhteydessä esiintyy ongelmia, ota yhteyttä HoMedicsin huoltohenkilökuntaan. Älä avaa tai korja laitetta itse.
- Ilmoita HoMedicsille, jos laitteen toiminnassa tai sen yhteydessä tapahtuu jotakin poikkeavaa.

## Puhdistus ja kunnossapito

Verenpainemittari ja mansetti voidaan pyhkiä pehmeällä liinalla, joka on kostutettu mietoon puhdistusaineeseen, minkä jälkeen se kuivataan pehmeällä kuivalla liinalla tai paperipyyhkeellä. Voimakkaita emäksisiä puhdistusaineita ei saa koskaan käyttää, sillä ne voivat vahingoittaa synteettisiä osia. Laitteen puhdistamiseen ei saa myöskään käyttää liuottimia, alkoholia tai kerosiiniä.

## Turvallisuus ja sähkölaitteet

- Kun laite ei ole käytössä, säilytä sitä turvallisessa paikassa.
- Käytä laitetta vain olkavarressa, älä kiinnitä mihinkään muuhun kehon osaan.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, on suositteltavaa poistaa paristot vuotojen aiheuttamien vaurioiden estämiseksi.
- Jos laitetta on säilytetty erittäin alhaisessa lämpötilassa lähellä jäätymispistettä, sen täytyy antaa lämmetä huoneenlämpötilaan ennen käyttöä.
- Itse laitetta tai mansettia ei saa purkaa, sillä laite voi vaurioitua erittäin pahasti. Jos laite täytyy korjata, se täytyy palauttaa liikkeeseen, josta se on ostettu. Älä yrity avata laitetta tai säättää itse sen sisällä olevia osia.
- Laitetta ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen, sillä laite voi mennä rikki.
- Laitetta tai mansettia ei saa altistaa äärilämpötiloille, kosteudelle tai suoralle auringonvalolle. Laite on suojahtavaa pölyltä.
- Mansettia ja letkua ei saa taittaa kireille mutkille. Laitetta ei saa käynnistää, jos mansettia ei ole asetettu oikein olkavarteen.
- Älä pudota laitetta äläkä altista sitä kovalle paineelle.
- Laitetta ei saa altistaa voimakkaille iskuille, esimerkiksi pudottamalla se lattialle.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityistalouksissa ja sitä saavat käyttää vain aikuiset (yli 18-vuotiaat).
- Jos mansetti ei lakkaa täytymästä, mikä on erittäin epätodennäköistä, poista mansetti välittömästi ranteen ympäriltä.

## Vianetsintä

Tässä kappaleessa on luettelo virheviesteistä ja usein kysyttyjä kysymyksiä ongelmista, joita saattaa tulla vastaan verenpainemittaria käytettäessä. Jos käytön aikana esiintyy jotakin poikkeavaa, tarkista seuraavat asiat.

ONGELMA	OIRE	TARKISTA	KORJAUSTOIMENPIDE
Ei virtaa	Näyttö on himmeä tai siihen ei tule valoa	Paristot ovat kuluneet loppuun. Paristot on asetettu väärin.	Vaihda tilalle uudet paristot. Aseta paristot oikein.
Heikot paristot	 näkyvät näytössä	Paristot ovat heikot.	Vaihda tilalle uudet paristot.
Virheviesti	E 1	Rannemansetti ei ole kunnolla kiinni.	Kiinnitä rannemansetti udelleen ja tee mittaus udelleen.
	E 2	Rannemansetti on liian kireällä.	Kiinnitä rannemansetti udelleen ja tee mittaus udelleen.
	E 3	Mansetin paine on liian korkea.	Rentoudu hetkeksi ja tee mittaus udelleen.
	E 10 tai E 11 näkyy	Laite havaitsi liikettää mittauksen aikana.	Liike voi vaikuttaa mittaustulokseen. Rentoudu hetkeksi ja tee mittaus udelleen.
	E 20 näkyy	Mittaustoiminto ei havaitsse pulssisignaalia.	Löysää vaatetusta ranteen ympärillä ja tee mittaus udelleen.
	E 21 näkyy	Mittausvirhe.	Rentoudu hetkeksi ja tee mittaus udelleen.
	Eexx	Kalibrointivirhe on tapahtunut.	Tee mittaus udelleen. Jos ongelma jatkuu, kysy neuvoa jälleenmyyjältä tai asiakaspalvelustamme. Yhteystiedot ja palautusohjeet löytyvät takuusta.

Jos laite ei vieläkään toimi, ota yhteystä liikkeeseen, josta laite on ostettu. Älä yrity avata laitetta tai säättää itse sen sisällä olevia osia.

## Tekniset tiedot

<b>Virtalähde</b>	Paristokäyttötila: 3 V DC 2 AAA-paristoa
<b>Näyttö</b>	Digitaalinen nestekidenäyttö, 31,5x44mm
<b>Mittautusta</b>	Oskillografinen testitila
<b>Mittausalue</b>	Mansetin nimellispaine: 0–40 kPa (0–300 mmHg) Mittauspaine: 5,3–30,7 kPa (40–230 mmHg) Pulssi: (40–199) sykettä/minuutti
<b>Tarkkuus</b>	Paine: 5–40 °C ±0,4 kPa:n alueella (3 mmHg) Pulssi: ±5%
<b>Normaalit käyttöolosuhteet</b>	Lämpötila: 5 °C ~ 40 °C suhteellinen ilmankosteus ≤85 % Ilmanpaine: 86 kPa – 106 kPa
<b>Varastointi- ja kuljetusolosuhteet</b>	Lämpötila: -20 °C ~ 60 °C Suhteellinen ilmankosteus: 10 % ~ 93 % Ilmanpaine: 50–106 kPa
<b>Ranteen ympärysmitta</b>	Noin 13,5cm~21,5cm
<b>Paino</b>	Noin 106 g (ilman paristoja)
<b>Ulkoiset mitat</b>	Noin 68x75x31mm
<b>Tarvikkeet</b>	2 AAA-paristoa, käyttöopas, mansetti
<b>Toimintatapa</b>	Jatkuvatoiminen
<b>Suojausluokitus</b>	BF-tyyppin liityntäosa
<b>Vesisuojaus</b>	IP22
<b>Ohjelmistoversio</b>	vE1
<b>Laiteluokitus</b>	Sisäisellä virtalähteellä varustettu sähkökäyttöinen terveydenhuollon (ME) laite

Varoitus! Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

### Akkuja koskeva direktiivi

 Tämä symboli tarkoittaa, että akkuja ei saa hävittää talousjätteiden mukana, koska ne sisältävät aineita, jotka voivat olla vahingollisia ympäristölle ja terveydelle. Vie akut niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin.

### WEEE-selitys

 Tämä merkki tarkoittaa, että täty tuotetta ei saa hävittää muiden talousjätteiden mukana missään EUmaassa. Kontrolloimattomasta jätteiden hävitämisestä mahdollisesti aiheutuvien — ympäristöhaittojen tai terveysvaarojen estämiseksi hävitää tämä tuote vastuullisesti edistääksesi materiaalivarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttäen palautus- ja noutojärjestelmää tai ota yhteyttä laitteen myyneeseen liikkeeseen. He voivat kierrättää tämän tuotteen ympäristöturvallisesti.

# HOMEDICS VÉRNYOMÁSMÉRŐ

## A használat megkezdése előtt

Mielőtt elkezdené használni a vérnyomásmérőt, számos alapvető lépéssel kell megismerkednie. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet mielőtt elkezdené használni a vérnyomásmérőt, illetve órizze meg a kézikönyvet.

A vérnyomásmérő kizárolag otthoni használatra készült. minden mérés kizárolag tájékoztató jellegű, és soha nem helyettesítheti az orvos vizitét. A vérnyomásméréseket minden esetben egy képzett személynek kell értékelnie (orvos, nővér, egyéb egészségügyi szakember), aki tisztában van a felhasználó általános egészségügyi állapotával. Ennek a személynek a felhasználó vérnyomását illetően naprakészen kell lennie. Használja a vérnyomásmérőt rendszeresen, és tartsa meg az eredményeket. A méréseket soha nem szabad arra használni, hogy az orvos által felírt gyógyszerek használatán változtasson a felhasználó. Az orvos utasításait MINDIG követni kell.

A megfelelő mandzsettáméret elengedhetetlen a korrekt méréshez. Kövesse a kézikönyvben leírt utasításokat, illetve bizonyosodjon meg arról, hogy a mandzsettára nyomtatott méret az Ön számára megfelelő.

A vérnyomásmérő nem használható azoknál a betegeknél, akik arrhythmiások (szívritmuszavar), akik már kaptak stroke-ot, akik kardiovaskuláris betegségen szenvednek, akiknek nagyon alacsony a vérnyomása vagy akik keringési megbetegedés tüneteit mutatják: diabetes, vesebetegség, artériás szklerózis (lerakódások az artériákban) vagy gyenge perifériás vérkeringés (pl. a kéz- és lábfejben), mert ez hibát eredményezhet a mérési eredményben.

**Elektromágneses zavarok:** Az eszköz érzékeny elektromos alkatrészeket is tartalmaz. Tartsa távol erős elektromos vagy elektromágneses mezőktől (pl. mobiltelefonok, mikrohullámú sütő), mivel ezek időlegesen csökkenheti a mérési pontosságát.

A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.

Az eszközt felnőtt embereknek terveztek vérnyomás- és pulzusmérés céljából. Ne alkalmazza a mérőberendezést csecsemőkön vagy olyan személyeken, akik nem képesek beleegyezni a mérésbe. Az eszközöt gyermekek nem működtethetik.

A vérnyomásmérő az oszcillometriás mérési alapelvei szerint funkcionál. Ezeket a vérnyomásváltozásokat a mandzsettával mérjük a kar bázisának pulzusából, és számszerű értékkel alakítja a gép az adott vérnyomást. Ezzel egy időben a gép a puluzzámot is rögzíti és számszerűsíti a percenkénti szívverésekre vonatkoztatva.

Kétféle vérnyomás létezik. Mindkettő mértékegysége mmHg (mm-nyi távolság a higanyoszlopban). Ezek a szisztolés és a diasztolés vérnyomás. A szisztolés („magas vérnyomás”) azt a nyomást mutatja, amikor a szív kamráit összehúzódnak, és átnyomják a vért a testen. A diasztolés („alacsony vérnyomás”) azt a nyomást mutatja, amikor a szív elernyedt állapotban van, és éppen vérrel töltödik a következő izom-összehúzódás előtt. Az értékek (mmHg) között kapcsolat a következő: pl. a 130/85 azt jelenti, hogy a szisztolés nyomás 130 mmHg, a diasztolés pedig 85 mmHg.

## Miért fontos figyelnünk vérnyomásunkra?

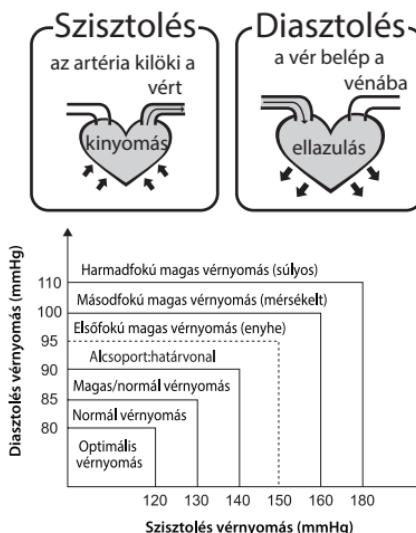
Sok mai betegség kapcsolatban van a magas vérnyomással vagy más néven hipertenzióval. A hipertenzió szorosan kapcsolódik a kardiovaskuláris betegségekhez, és a veszélyzónában lévő emberek vérnyomása fontos eszközöként szolgál a betegség előrehaladtának megállapításában.

## Mi a szisztoles és diasztolés nyomás?

Amikor a kamrák összehúzódnak és a vér kipumpálódik a szívbelől, a vérnyomás eléri a maximum értékét. Ez a legmagasabb nyomás egy ciklusban, és a neve szisztoles nyomás. Amikor a szív ellazult állapotban van két szíverés között, a legalacsonyabb vérnyomásértéket tapasztaljuk, melynek neve diasztolés nyomás.

## Mik a standard vérnyomás-besorolások?

Az alábbi illusztráció a vérnyomás besorolása látható, melyet a WHO (Egészségügyi Világszervezet) és az ISH (International Society of Hypertension; a magas vérnyomás nemzetközi szervezete) készített 1999-ben.



**VIGYÁZAT** Kizárolag orvos vagy háziorvos tudja megmondani a normál vérnyomástartományát, és azt a pontot, amikor már magas a kockázati tényező. Beszéljen orvosával, hogy megmérje ezeket az értékeket. Amennyiben az ezzel az eszközzel készített mérés kívül esik a tartományon, keresse fel orvosát vagy háziorvosát.

Szint Vérnyomás (mmHg)	Optimális Optimal	Normál Norm.	Magas/normál Norm.	Enyhe G1	Mérsékelt G2	Súlyos G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

## Szívritmuszavar-érzékelő

Akkor kerül sor szívritmuszavar észleléssére, ha a szívritmus változik, miközben a készülék a szisztoles és diasztolés vérnyomást méri. A berendezés minden mérésnél rögzíti a szíverési időközöket, majd kiszámítja a szórás értékét. Ha a számított érték 15 vagy annál nagyobb, a szabálytalan szíverés szimbóluma jelenik meg, amikor a mérési eredmény látható.



**VIGYÁZAT** A szabálytalan szíverés ikonja azt jelzi, hogy a készülék olyan szabálytalanúságot mér a pulzusban, amely szívritmuszavarnak tulajdonítható. Ez általában NEM ok az aggodalomra. Ha azonban gyakran látja ezt a szimbólumot, javasolt orvoshoz fordulni. A készülék nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot, de segíthet a szívritmuszavarok korai észlelésében.

# BIZTONSÁGI ADATOK

	Vigyázat: lásd a kapcsolódó dokumentumokat		Gyártó
	Sorozatszám		BF típusú alkatrészek
	Figyelem: Mindig tartsa be a jelen utasításokat, hogy megelőzze a készülék károsodását		Szimbólum: „KÖRNYEZETVÉDELEM – Az elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékkel együtt kidobni. Tartsa be az újrahasznosításra vonatkozó előírásokat. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklödjön az illetékes hatóságnál vagy a forgalmazónál.”
	CE-jelzés: megfelel az alapvető orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelvnek		
	Egyenáram		Gyártási dátum

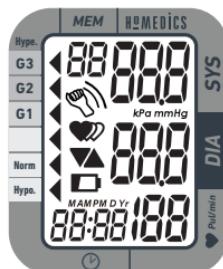
## VIGYÁZAT

- Ezt az eszközt kizárolag felnőttek használhatják.
- Ezt az eszközt az arteriás vérnyomás noninvasív mérésre és monitorozására terveztek. Kizárolag karon használható.
- Ne tévessze össze az önenellenőrzést a saját diagnózisának felállításával. Ezzel az egységgel meg tudja mérníni saját vérnyomását. Ne kezdjen vagy fejezen be orvos által elrendelt kezelést kizárolag ezen egység eredményei alapján. Mindig konzultáljon előbb orvossal.
- Amennyiben gyógyszert szed, keresse fel orvosát, aki meghatározza Önnek a legmegfelelőbb időpontot a vérnyomásmérésre. Soha ne változtassa meg az orvos által felírt gyógyszert orvosi konzultáció nélkül.
- Ez az egység nem alkalmas folyamatos mérésre egészségügyi vészszituációkban vagy műtétek közben. A beteg karja és ujjai ilyen esetben elzsibbadhatnak, bedagadhatnak, vagy akár be is kékülhetnek a vérellátás hiánya miatt.
- A készüléket csak a felhasználói kézikönyvben előírt környezetben használja. Ellenkező esetben csökken a készülék élettartama.
- A használat során a beteg érintkezik a mandzsettával. A mandzsetta anyagai a tesztelés során megfeleltek az ISO 10993-5:2009 és az ISO 10993-10:2010 előírásainak. A mandzsetta nem okoz allergiás reakciót vagy kontaktsérülést.
- A készüléket a kétéves működési időszak során nem kell kalibrálni.
- A TARTOZÉKOKAT, cserélhető alkatrészeket és orvosi eszközöket mindenkorral a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlantísa.
- Ha a készüléket olyan betegeknél használják mérésre, akiknél a gyakori aritmiai valamelyike áll fenn (például pitvari vagy kamrai korai összhézagások vagy pitvarfibrilláció), a teszteredmények szórást mutathatnak. Az eredménytől függetlenül forduljon orvosához.
- A készülék használata terhesség vagy annak gyanúja esetén ellenjavallt. Ellenkező esetben pontatlan eredményt kapunk, továbbá a készülék magzatra gyakorolt hatása sem ismert.
- Amennyiben a mandzsetta nyomása meghaladja a 40 kPa-t (300 mmHg), az egység automatikusan lefúj. Amennyiben a mandzsetta nem fúj le, amikor a nyomás meghaladja a 40 kPa-t (300 mmHg), vegye le a mandzsettát a karról, majd nyomja meg a gombot, hogy a felfújás leálljon.
- A mérési hibák elkerülése érdekében, figyelmesen olvassa le a kézikönyvet a termék használata előtt.
- Ez a felszerelés nem AP/APG besorolású, ezért nem használható levegővel, oxigénnel vagy nitrogén-oxiddal altatógáz gyűlélkony keveréke mellett.
- Az a személy, aki az eszközt működteti, nem érintheti meg a hálózati adaptort és a pacient is egyszerre.
- A mérési hibák elkerülése érdekében kerülje az erős elektromágneses mezők sugárzotta

interferenciajelet és az elektromos gyors tranziens-/impulzusjelet, amikor a hálózati adaptert használja.

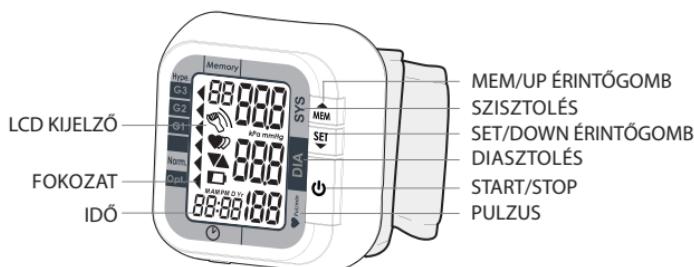
- A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy az eszköz biztonságosan funkcionál-e, és megfelelő-e az eszköz állapota a használat előtt.
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses mezőben (például orvosi rádiófrekvenciás berendezésben), amely interferenciát vagy gyors villamos tranzientet vagy túláramot okoz.
- Megjegyzés: Luer-záras csatlakozó nincs a terméken, és NE próbálja megváltatni a mellékelt csatlakozókat.

### LCD kijelző szimbólumai



Szimbólum	Leírás	Magyarázat
<b>SYS</b>	Szisztoles vérnyomás	Magas nyomás eredménye
<b>DIA</b>	Diasztolés vérnyomás	Alacsony nyomás eredménye
<b>Pul/min</b>	BPM	Pulzus/perc; szívverés/perc
<b>88</b>	Memória	A megjelenő mért értékek a memoriából származnak.
	Mozgás miatt keletkezett hiba szimbóluma	Ha mozog, pontatlan eredmény születhet.
+ Lo	Alacsony feszültség	A feszültség alacsony. Cseréljen elemet.
<b>kPa</b>	kPa	A vérnyomás mértékegysége
<b>mmHg</b>	mmHg	A vérnyomás mértékegysége
	Lefújás	A MANDZSETTA lefúj
AM/PM 88:88	Idő (óra:perc)	Aktuális idő
	Fokozat	A vérnyomás fokozata
	Aritmia	Szabálytalan szívverés
	Szívritmus	Szívritmus-érzékelés a mérés közben

## A MÉRŐESZKÖZ KOMPONENTEI

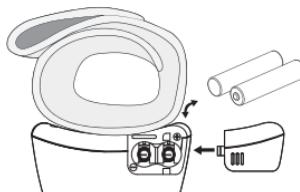


### VIGYÁZAT

A legjobb eredmények elérése, valamint a készülék védelme érdekében mindenkor a megfelelő elemet használja.

### Elemek behelyezése és cseréje

1. Csúsztassa le az elemfedőt.
2. Helyezze be az elemeket az ábra alapján úgy, hogy a polaritások megfelelő helyre kerüljenek.
3. Helyezze vissza a fedőt.



### Cserélje ki az elemeket, ha az alábbiak közül bármelyik bekövetkezik

- A  $\square$ +Lo jel megjelenik
- A kijelző elmosódik
- A képernyő sötét marad.



### VIGYÁZAT

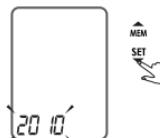
- Távolítsa el az elemeket, ha előreláthatólag nem használja az eszközt egy ideig.
- Az elhasznált elemek károsak a környezetre, ezért soha ne dobja ki őket a háztartási hulladékkel együtt.
- Távolítsa el az elhasznált elemet a készülékből, és ártalmatlanítja a helyi előírások szerint.
- Ne dobja tűzbe az elemeket. Az elem ilyenkor felrobbanhat vagy szívárogthat.

## DÁTUM, IDŐ ÉS MÉRTÉKEGYSÉG BEÁLLÍTÁSA

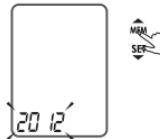
Fontos, hogy a vérnyomásmérő használata előtt állítsa be az órát, így a memoriában tárolt értékekhez az eszköz hozzá tudja rendelni az időt. (év: 2010–2050, idő: 24 órás)

- Amikor az eszköz ki van kapcsolva, a „SET” (beállítás) gomb megnyomására megjelenik a kijelzőn az idő.

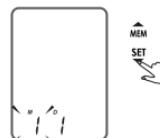
Ezután nyomja le és tartsa lenyomva 3 másodpercig a „SET” gombot. Így beléphet abba a módba, amelyben megváltoztathatja a dátum, az idő és a mértékegység beállítását.



- Nyomja meg a „MEM” gombot az év [YEAR] megváltoztatásához.



- Amint megtalálta a megfelelő évet, nyomja meg a „SET” gombot. Ezzel automatikusan a következő lépésre ugrik.



- Ismételje meg a 2. és 3. lépést a hónap [MONTH] és a nap [DAY] beállításához.



- Ismételje meg a 2. és 3. lépést a 12 vagy 24 órás kijelzés beállításához



- Ismételje meg a 2. és 3. lépést az óra [HOUR] és a perc [MINUTE] beállításához.

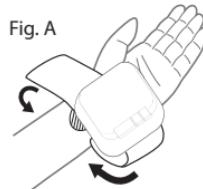


- A „Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit” (év, hónap, dátum, óra, perc, egység) még egyszer megjelenik, majd automatikusan kikapcsol.

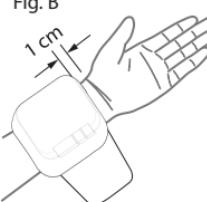
# A VÉRNYOMÁSMÉRŐ ESZKÖZ HASZNÁLATA

## A mandzsetta alkalmazása

- Távolítsan el minden karórát, ékszert stb. mielőtt felkapcsolná a csukló-vérnyomásmérőt. A ruha ujját fel kell görgetni, és a mandzsettát közvetlenül a bőrfelületre kell tenni a megfelelő mérés érdekében.
- Tegye a mandzsettát a bal csuklójára az A. ábra alapján úgy, hogy a tenyere felfele néz.



- A mandzetta széle kb. 1 cm-re legyen a tenyerétől. Lásd a B. ábrát.

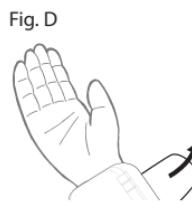


- Annak érdekében, hogy a mérések pontosak legyenek, húzza a tépőzárat és rögzítse a csuklója körül úgy, hogy ne maradjon hely a mandzetta és a csuklója köztől. Lásd a C. ábrát.

Amennyiben a mandzsettát nem szorította meg elégő, a mérési érték hibás lehet.



- Amennyiben orvosa diagnózisa szerint a bal karjában gyenge a vérkeringés, óvatosan helyezze a mandzsettát a jobb csuklójára a D. ábra alapján.



### A méréshez megfelelő pozíció

**1.** Helyezze a könyökét az asztalra, így a mandzsetta a szívvel egy magasságban lesz. Lásd az E. ábrát.

MEGJEGYZÉS: A szív valamivel a hónál szintjétől lentebb található, a mellkas középső részétől kicsit balra. Lazítja el az egész testét, főképp a könyöke és az ujjai közötti területet.

**2.** Amennyiben a mandzsetta nincs egy magasságban a szívvel vagy nem tudja a mérés során karját teljesen mozdulatlanul tartani, használjon egy puha tárgyat a karja megtartására (pl. egy összecsavart törülköző) az F. ábra alapján. Kemény tárgy nem érhet a csuklómmandzsettához.

**3.** Tartsa tenyerét felfele.

**4.** Egyenes háttal üljön a székben, és vegyen 5-6 mély lélegzetet.

A mérés alatt ne dőljön hátra. Lásd a G. ábrát.

Fig. E

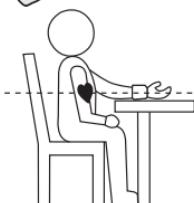
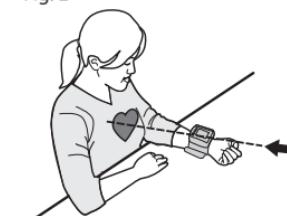


Fig. F

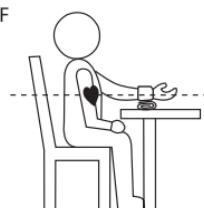
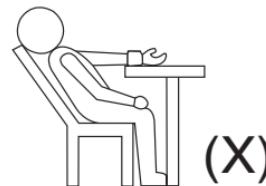


Fig. G



## A vérnyomásméréssel kapcsolatos fontos tudnivalók

- Végezze a mérést kényelmes környezetben, mivel az eredményt a meleg vagy hideg hőmérséklet is befolyásolhatja. A mérést normál testhőmérsékleten végezze.
- A mérés időtartama alatt ne mozogjon és ne beszéljen, mivel ez magasabb értékeket eredményezhet.
- A mérés időtartama alatt ne mozogjon és ne keresztezze lábait. Helyezze mindenkor lábat egyenesen a talajra.
- A mérés időtartama alatt ne érintse meg a mandzsettát vagy a mérőeszközt.
- Ajánlott a méréseket minden nap következetesen ugyanabban az időpontban és ugyanazon a karon elvégezni.
- Érdemes vájni legalább 5 percet mielőtt újabb mérést végezne. Az élettani tényezők figyelembe vételével akár több idő is érdemes hagyni a mérések között.
- A mérési eredmények kizárolag tájékoztató jellegűek. Amennyiben aggódik a vérnyomása miatt, keresse fel orvosát.
- Amint a felfújás előり a 300 mmHg-t, az egység biztonsági okokból azonnal lefúj.
- Ezt a terméket arrhythmiás megbetegedésben szenvedő emberek nem használhatják.
- Az eszköz nehezebben határozza meg a tényleges vérnyomást olyan felhasználók esetében, akik diabetesben szenvednek, gyenge vérkeringéssel vagy veseproblémákkal küzdenek vagy már volt stroke-juk.
- Annak érdekében, hogy pontos eredményeket kapunk, helyezze mérés közben a mérőeszközt a szívvel egy szintbe.
- A vérnyomás minden egyes szívveréssel változik, ezért folyamatosan változik a nap 24 órájában.
- A vérnyomásmérést befolyásolhatja a felhasználó pozíciója, egészségügyi állapota vagy egyéb tényezők is. A legfontosabb méréshez ajánlott, hogy a mérést az edzés, fürdés, az evés, alkohol- vagy koffein-fogyasztás vagy dohányzás után egy órával végezze.
- Mérés előtt ajánlott csendben ülni 15 percig, mivel pontosabb lesz az eredmény ellazult állapotban. A mérés alatt nem lehet fizikailag fáradt vagy kimerült.
- Nem szabad beszélne, a karját vagy kezét és karizmait mozgatnia a mérés időtartama alatt.

## A vérnyomásmérés folyamata

- Nyomja meg a „” gombot a készülék bekapcsolásához.  
A készülék a bekapcsoláskor nullára állítja magát, felfújja a mandzssettát és automatikusan elvégzi a mérést.



A mérés befejeztével egy időben megjelenik az LCD képernyón a szisztolés, diasztolés nyomás és a pulzus.  
**Az eszköz ezután automatikusan eltárolja az eredményt a memória előre kijelölt helyén.**



- A mérés végeztével a „” gomb megnyomásával tudja kikapcsolni az eszközt, de 1 percen belül automatikusan is kikapcsol.

## MEGJEGYZÉS

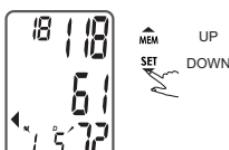
A mérőeszköz automatikusan kikapcsol az utolsó gombnyomást követően, kb. 1 perc elteltével. A mérést meg tudja szakítani bármelyik gomb megnyomásával. A mandzsetta azonnal lefúj miután egy gombot megnyomott.

## Rögzített adatok visszahívása

- Nyomja meg a „MEM” gombot a első rögzített adat megtekintéséhez.



- Nyomja meg a „MEM” vagy a „SET” gombot a kívánt rögzített adat megtekintéséhez.



A dátum és az idő fog megjelenni.



A megfelelő dátum. Január 5. jelenik meg.

A megfelelő idő fog megjelenni, és a dátummal fog váltakozni.

## **VIGYÁZAT**

A legutóbbi rögzített adat (1) fog elsőként megjelenni. minden új mérés az első (1) rögzített adatként fog megjelenni. minden előbb rögzített adat egy számjeggyel el lesz tolvá (pl. a 2. lesz a 3. stb.); valamint az utolsó (60) törlődik a listáról.

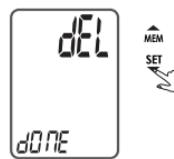
## **A rögzített adatok törlése**

Amennyiben nem megfelelő értéket kap, törölheti az összes eredményt a következőképpen.

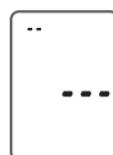
1. Amikor az eszköz ki van kapcsolva, a törlési menübe való belépéshoz tartsa lenyomva a „MEM” gombot 3 másodpercig. Ekkor megjelenik a „DEL ALL” (összes törlése) a képernyőn.



2. Nyomja meg a „SET” gombot a törlés jóváhagyásához. Ezután a mérőeszköz automatikusan kikapcsol.



3. Amennyiben mégsem szeretné törölni a rögzített adatokat, nyomja meg a „” gombot.



4. A kijelző mutatni fogja, ha nincs már rögzített adat.

## **VIGYÁZAT**

- Ha bármilyen problémát tapasztal a készülékkel, például a beállítás, a karbantartás és a használat során, forduljon a HoMedics SZERVIZÉHEZ. Ne próbálja saját maga felnyitni vagy javítani a készüléket.
- Üzemzavar esetén forduljon a HoMedics vállalathoz.

## Tisztítás és karbantartás

A vérnyomásmérőt és a mandzsettát enyhe detergenssel átitatott puha ronggyal törölje át, majd egy száraz ronggyal vagy papírtörlővel törölje szárazra. Soha ne használjon erős, maró hatású detergenseket, mivel ezek a szintetikus részek sérülését okozhatják. Ne használjon oldószereket, alkoholt vagy kerozint az eszköz tisztításához.

## Biztonság és elektromos berendezések

- Amikor az eszközt nem használja, tárolja biztonságos helyen.
- Az eszközt kizárolag a felkarján használja; a többi testrészen tilos.
- Amennyiben az eszközt huzamosabb ideig nem használja, ajánlott eltávolítani az elemeket annak érdekében, hogy megelőzzük a szivárgást, amely az eszköz sérüléséhez is vezethet.
- Amennyiben az eszközt nagyon alacsony hőmérsékleten tárolja (közel fagyponton), használat előtt várja meg, hogy az eszköz is felvegye a szobahőmérsékletet megint.
- Az eszközöt és a mandzsettát sem szabad szétszerelni, mert ez az eszköz súlyos sérülését vonhatja maga után. Amennyiben javítani kell az eszközt, küldje vissza abba az üzletbe, ahol vásárolta. Ne próbálja meg felnyitni az eszközt, és ne próbálja meg megszerelni a belső részeket önállóan.
- Ne merítse az eszközt vízbe vagy egyéb folyadékba, mivel ettől az eszköz károsodhat.
- Ne tegye ki az eszközt és a mandzsettát extrém hőmérsékleteknek, nedvességnek vagy közvetlen napfénynek. Védje az eszközt a portól.
- Sem a mandzsettát, sem a csövet nem szabad szorosan feltekerni. Az eszközt nem szabad aktiválni, ha a mandzsetta nem megfelelően illeszkedik a felkarra.
- Ne ejtse el az eszközt, és ne gyakoroljon rá nagy nyomást.
- Az eszközt nem szabad kitenni extrém hatásoknak, például nem szabad leejteni a földre.
- Az eszközt kizárolag magán háztartásokban használja, valamint kizárolag felnőttek használhatják (18 éven felüliek).
- Amennyiben az a nem kívánatos esemény történik, hogy a mandzsetta felfújása nem áll le, azonnal távolítsa el a mandzsettát a felkarjáról.

## Hibakeresés

Ebben a részben a hibaüzenetek listája, valamint a vényomásmérőjével kapcsolatos problémák kapcsán felmerülő gyakran ismétlődő kérdések találhatók. Amennyiben használat közben rendellenességet észlel, nézze át a következő leírásokat.

PROBLÉMA	HIBAJELENSÉG	ELLENŐRIZZE	MEGOLDÁS
<b>Nincs energia</b>	A kijelző elmosódott vagy sötét marad.	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.
		Az elemek nem megfelelően lettek behelyezve.	Helyezze be megfelelően az elemeket.
<b>Alacsony feszültség</b>	+  Megjelenik a kijelzőn	Alacsony feszültség	Cserélje ki az elemeket.
<b>Hibaüzenet</b>	Lásd: E 1	A csuklómandzsettát nem lehet rögzíteni.	Húzza meg újra a csuklómandzsettát, és végezze el a mérést újra.
	Lásd: E 2	A csuklómandzsetta nagyon szoros.	Húzza meg újra a csuklómandzsettát, és végezze el a mérést újra.
	Lásd: E 3	Túl magas a nyomás a mandzsettában.	Lazítson egy ideig, majd ismételje meg a mérést.
	E 10 vagy E 11 jelenik meg	A mérőműszer mozgást észlelt mérés közben	A mozgás hatással lehet a mérésre. Lazítson egy ideig, majd ismételje meg a mérést.
	E 20 jelenik meg	A mérési folyamat nem érzékelte a pulzusjelet	Lazítsa meg a ruházatot a karon, majd próbálkozzon újra a méréssel
	E 21 jelenik meg	Pontatlan a mérés	Lazítson egy ideig, majd ismételje meg a mérést.
	Exx" jelenik meg a kijelzőn.	Kalibrációs hiba történt.	Végezze el a mérést újra. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, segítségért lépjön kapcsolatba a visszonteládóval vagy az ügyfélszolgálatunkkal. A jártállason található az elérhetőség és a visszaküldéssel kapcsolatos utasítás.

Amennyiben az eszköz továbbra sem működik, lépjön kapcsolatba azzal az üzettel, ahol az eszközt vásárolta. Ne próbálja meg felnyitni az eszközt, és ne próbálja meg megszerelni a belső részeket önállóan.

## Műszaki adatok

<b>Tápellátás</b>	Elemről működő mód: 3 V DC, 2 db AAA elem
<b>Megjelenítési mód</b>	Digitális LCD V.A. 31.5 x 44 mm
<b>Mérési mód</b>	Oszcillogramm teszt mód
<b>Mérési tartomány</b>	Mandzsetta névleges nyomása: 0–40 kPa (0–300 mmHg) Mérési nyomás: 5,3–30,7 kPa (40–230 mmHg) Pulzusérték: (40–199) szívverés/perc
<b>Pontosság</b>	Nyomás: 5–40 °C ( $\pm$ 0,4 kPa, 3 mmHg) Pulzusérték: $\pm$ 5%
<b>Normál működési feltételek</b>	Hőmérséklet: 5 °C ~ 40 °C Relatív páratartalom $\leq$ 85% Lékgöri nyomás: 86 kPa – 106 kPa
<b>Tárolási és szállítási körülmények</b>	Hőmérséklet: -20 °C ~ 60 °C Relatív páratartalom: 10% ~ 93% Lékgöri nyomás: 50–106 kPa
<b>Mérése kerülete a csukló</b>	Kb. 13.5 cm ~ 21.5 cm
<b>Súly</b>	Kb. 106 g (elemek nélkül)
<b>Külső méretek</b>	Kb. 68 x 75 x 31 mm
<b>Tartozékok</b>	2 db AAA elem, kézikönyv
<b>Működtetési mód</b>	Folyamatos működtetés
<b>Védelmi szint</b>	BF típusú alkatrész
<b>Víz behatolása elleni védelem</b>	IP22
<b>Szoftververzió</b>	vE1
<b>Az eszköz besorolása</b>	Belső áramellátású készülék

Figyelem: A készüléket tilos módosítani.

### Elemekre vonatkozó irányelv

 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elemek nem dobhatók háztartási hulladék közé, mivel olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. Kérjük, vigye a használt elemeket a kijelölt gyűjtőhelyre.

### A WEEE magyarázata

 Ez a jelölés azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni az EU-ban.  
 A környezet és az emberi egészség kontroll nélküli hulladékelhelyezés ből eredő károsodásának megelőzése érdekében a készüléket felelősségteljesen hasznosítsa újra, hogy elősegítse az anyagok fenntartható újrafelhasználását. A használt készüléket vigye a megfelelő gyűjtőhelyre, vagy forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta. Ők átveszik a készüléket a környezetbarát újrahasznosítás céljából.

# MONITOR KRVNÉHO TLAKU HOMEDICS

## Pred použitím

Pred uvedením monitora krvného tlaku do prevádzky treba dodržať niekoľko základných krokov. Pred prvým použitím monitora krvného tlaku si dôkladne prečítajte túto príručku a uschovajte ju pre budúce použitie.

Monitor krvného tlaku je určený iba na domáce použitie. Každé meranie slúži výhradne pre vašu informáciu a za žiadnych okolností nenahradza návštevu u lekára. Merania krvného tlaku musí vždy vyhodnotiť kvalifikovaná osoba (lekár, zdravotná sestra a podobne), ktorá je oboznámená so všeobecným zdravotným stavom používateľa. Pravidelným používaním a uchovávaním záznamov o výsledkoch môže táto osoba získať úplné informácie o vývoji krvného tlaku používateľa. Používateľ nikdy nesmie interpretovať merania s cieľom zmeniť dávky užívaných liekov predpisaných lekárom. VŽDY sa musia dodržiavať pokyny lekára. Pre správne meranie je nevyhnutná náležitá velkosť manžety. Postupujte podľa pokynov uvedených v tejto príručke a na manžete, aby ste zaistili použitie správnej veľkosti manžety. Monitor krvného tlaku nie je vhodný pre používateľov, ktorí trpia arytmiou (poruchami srdcového rytmu), a čioby vo výsledkoch meraní sa môžu vyskytnúť aj vtedy, ak používateľ prekonal mŕtvicu, trpí kardiovaskulárnym ochorením, má veľmi nízky krvný tlak alebo sa u neho prejavujú iné symptómy, ako napríklad choroby obejovej sústavy (cukrovka, ochorenie obličiek, arterioskleróza (usadeniny v cievach) alebo choroby periférneho obejového systému (napr. týkajúce sa rúk a chodidiel).

**Elektromagnetické rušenie:** Zariadenie obsahuje citlivé elektronické súčasti. Uchovávajte ho mimo silných elektrických alebo elektromagnetických polí v bezprostrednom okolí (napr. mobilných telefónov, mikrovlnných rúr), pretože môžu dočasne znížiť presnosť merania. Monitor krvného tlaku používajte len na jeho pôvodný účel.

Zariadenie je určené na meranie krvného tlaku a pulzu u dospelých osôb. Nepoužívajte monitor u detí ani u osôb, ktoré nemôžu vyjadriť svoj súhlas. Zariadenie nesmú obsluhovať deti.

Monitor krvného tlaku funguje v súlade s princípom oscilometrického merania. Tieto zmeny krvného tlaku sa merajú v manžete na základe pulzu v ramene a prevádzajú sa na číselnú hodnotu aktuálneho krvného tlaku. Súčasne sa zaregistrouje a vypočíta počet pulzových úderov ako počet pulzových úderov za minútu.

Existujú dva druhy rozoznáteľného krvného tlaku. Oba sa uvádzajú v jednotkách mmHg (milimetre ortuťového stĺpca): systolický a diastolický tlak. Systolický (horný krvný tlak) uvádza tlak pri kontrakcii srdcových komôr, keď sa rozosiela krv do celého tela, a diastolický (dolný krvný tlak) uvádza tlak srdca v pokoji, keď sa napĺňa krvou pred ďalšou svalovou kontrakciou. Spojenie medzi hodnotami (mmHg) sa uvádza napríklad ako 130 na 85, čo znamená, že systolický tlak je 130 a diastolický tlak je 85.

## Prečo je dôležité sledovať svoj krvný tlak?

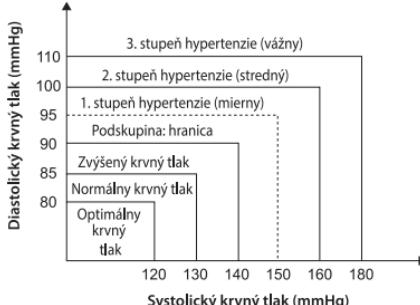
Mnoho z najbežnejších ochorení v dnešnej dobe sa spája s hypertenziou, označovanou aj ako „vysoký krvný tlak“. Hypertenzia je úzko prepojená s kardiovaskulárnymi ochoreniami a pre ľudí, ktorí sa nachádzajú v zóne ohrozenia, predstavuje krvný tlak dôležitý nástroj na sledovanie vývoja.

## Čo je systolický a diastolický tlak?

Keď sa srdcové komory stahujú a pumpujú krv von zo srdca, krvný tlak dosahuje svoju maximálnu hodnotu. Najvyšší tlak v rámci cyklu sa nazýva systolický tlak. Keď sa srdce medzi jednotlivými údermi uvoľní, najnižší krvný tlak sa nazýva diastolický tlak.

## Aká je štandardná klasifikácia krvného tlaku?

Nižšie je uvedený spôsob klasifikácie krvného tlaku od Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) a Medzinárodnej spoločnosti pre hypertenziu (Isa) z roku 1999.



**POZOR** Váš rozsah normálneho krvného tlaku a bod, kedy sa nachádzate v nebezpečenstve, vám môže povedať iba odborný alebo všeobecný lekár. Tieto hodnoty získate od svojho lekára. Ak sa merania získané pomocou tohto produktu nachádzajú mimo príslušného rozsahu, obráťte sa na odborného alebo všeobecného lekára.

Úroveň \ Krvný tlak (mmHg)	Optimálny Optimal	Normálny Norm.	Zvýšený Norm.	Mierny G1	Stredný G2	Väzny G3
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	>180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	>110

## Detektor nepravidelného srdcového pulzu

Nepravidelný srdcový pulz sa zistí, ak pri meraní systolického a diastolického tlaku krvi prístrojom sa rytmus srdcového pulzu mení. Počas jednotlivých meraní zariadenie zachytáva intervaly srdcového pulzu a vypočíta jeho štandardnú odchýlku. Ak je vypočítaná hodnota väčšia alebo rovná než 15, pri zobrazovaní výsledkov merania sa zobrazí symbol nepravidelného srdcového rytmu.



**POZOR** Zobrazenie symbolu IHB znamená, že počas merania došlo k identifikácii nepravidelného srdcového pulzu. Toto ešte NEMUSÍ byť dôvod na obavy. Ak sa však symbol zobrazuje často, odporúčame vám vyhľadať lekársku pomoc. Uvedomte si, že používanie tohto prístroja nie je náhradou lekárskeho vyšetrenia srdca, ale slúži na detekciu nepravidelného srdcového pulzu v ranom štadiu.

# BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

	Pozor: prečítajte si sprievodné dokumenty		Výrobca
	Výrobné číslo		Typ použitých dielov BF
	Upozornenie: Aby sa zabránilo poškodeniu prístroja, tieto poznámky sa musia dodržiavať		Symbol pre „ENVIRONMENTÁLNU OCHRANU“ – odpadové elektrické výrobky sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Výrobky likvidujte na príslušných zbernych dvoroch. Informácie o recyklácii výrobku vám poskytne miestny environmentálny úrad alebo predajca“
	Označenie CE: splňa základné požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.		Dátum výroby

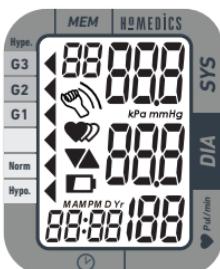
## POZOR

- Toto zariadenie je určené na použitie iba u dospelých.
- Toto zariadenie je určené na neinvazívne meranie a sledovanie arteriálneho krvného tlaku. Nie je určené na použitie na končatinách iných ako rameno.
- Nezamieňajte si vlastné monitorovanie so samodiagnostikou. Táto jednotka vám umožňuje monitorovať krvný tlak. Nezačíname ani neukončujte lekársku liečbu výhradne na základe meraní tejto jednotky. Vždy sa najprv poradte s lekárom.
- Ak užívate lieky, poradte sa s lekárom o tom, ktorý čas je na meranie krvného tlaku najvhodnejší. Nikdy nemeňte predpísané lieky bez toho, aby ste sa poradili s lekárom.
- Tento prístroj nie je vhodný na nepretržité monitorovanie počas zásahov rýchlej lekárskej pomoci ani počas operácií. Zápatie a prsty pacienta by kvôli nedostatku krvi mohli znecitlivieť, opuchnúť, prípadne až ofialovieť.
- Prístroj používajte v podmienkach uvedených v príručke pre používateľov. V opačnom prípade môžu byť ovplyvnené a zhoršené vlastnosti a životnosť prístroja.
- Pri používaní prístroja bude pacient v kontakte s manžetou. Materiály manžety boli testované a výsledky preukázali, že sú v súlade s požiadavkami ISO 10993-5:2009 a ISO 10993-10:2010. Nespôsobia žiadne potenciálne alergické reakcie ani kontaktné poranenie.
- Prístroj nemusí byť kalibrovaný počas dvoch rokov spoľahlivého fungovania.
- PRÍSLUŠENSTVO, oddeliteľné diely a PRÍSTROJ ME zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Ak sa prístroj použije na meranie pacientov s bežnou arytmiou, ako sú predčasné údery predsiene alebo komory, alebo s fibriláciou predsiene, môže dôjsť k odchýlike od najlepšieho výsledku. O výsledku sa poradte so svojím obvodným lekárom.
- Tento prístroj je kontraindikovaný pre každú ženu, ktorá má podozrenie, že je tehotná. Okrem uvedenia nepresných hodnôt nie sú známe vplyvy tohto prístroja na ľudský plod.
- Ak tlak manžety presiahne 40 kPa (300 mmHg), jednotka automaticky sfúkne. Ak manžeta nesfúkne, keď tlak presiahne 40 kPa (300 mmHg), odpojte manžetu od ramena a stlačte tlačidlo , ktoré zastaví nafukovanie.
- Pred použitím produktu si dokladne prečítajte túto príručku, aby ste predišli chybám merania.
- Toto zariadenie nie je zariadením AP/APG a nie je vhodné na použitie v prítomnosti horľavej anestetickej zmesi so vzduchom alebo kyslíkom či oxidom dusným.
- Operátor sa nesmie dotýkať výstupu adaptéra striedavého prúdu a pacienta zároveň.
- S cieľom predišť chybám merania sa pri používaní adaptéra striedavého prúdu vyhnite

interferenčnému signálu vyžarovanému silným elektromagnetickým poľom alebo signálu rýchlych elektrických prechodových javov/skupiny impulzov.

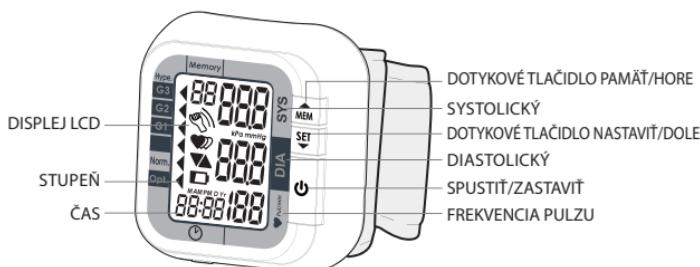
- Pred použitím sa používateľ musí presvedčiť, že zariadenie funguje bezpečne, a overiť, či je v dobrom prevádzkovom stave.
- Na tomto produkte nie sú použité žiadne konektory Luer lock. Žiadne z dodaných konektorov NEMENIE.

## Signalizácia displeja LCD



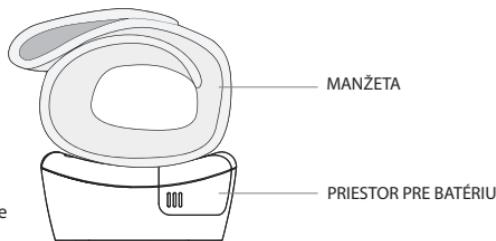
Symbol	Opis	Vysvetlenie
<b>SYS</b>	Systolický krvný tlak	Výsledok vysokého tlaku
<b>DIA</b>	Diastolický krvný tlak	Výsledok nízkeho tlaku
<b>Pul/min</b>	BPM	Pulz/minúta, údery srdca/minúta
<b>88</b>	Pamäť	Ak sa zobrazí symbol M, zobrazené namerané hodnoty pochádzajú z pamäte.
	Symbol chyby pohybu	Pohyb môže spôsobiť nepresné meranie
+ Lo	Slabá batéria	Batérie sú slabé a treba ich vymeniť
<b>kPa</b>	kPa	Meracia jednotka krvného tlaku (1 kPa = 7,5 mmHg)
<b>mmHg</b>	mmHg	Meracia jednotka krvného tlaku (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Sfukovanie	MANŽETA sa sfukuje
<b>88:88</b>	Čas (hodina:minúta)	Aktuálny čas
	Stupeň	Stupeň krvného tlaku
	Arytmia	Nepravidelný srdcový rytmus
	Srdcový pulz	Detekcia srdcového pulzu počas merania

## SÚČASTI MONITORA



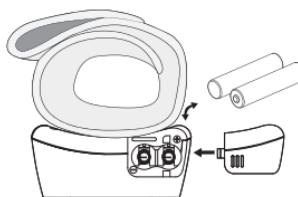
### **POZOR**

Aby ste dosiahli najlepšie výsledky a chránili svoj monitor, používajte správne batérie.



### Vloženie a výmena batérií

1. Vysuňte kryt batérie.
2. Vložte batérie podľa správnej polarity, ako je znázornené na obrázku.
3. Nasadte kryt.



### Batérie vymeňte, kedykoľvek nastanú nasledujúce okolnosti

- Zobrazí sa symbol + Lo
- Displej stmaťne
- Displej sa nerozsvieti

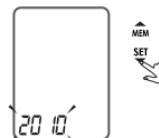
### **POZOR**

- Ak zariadenie nebude určitý čas používať, vyberte batérie.
- Stará batéria je škodlivá pre životné prostredie, preto ju likvidujte s ostatným denným odpadom.
- Starú batériu vyberte z prístroja a postupujte podľa miestnych nariadení o recyklácii.
- Batérie nevhadzujte do ohňa. Batérie môžu explodovať alebo s nich môže vytieciť elektrolyt.

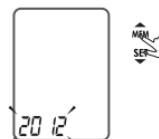
## NASTAVENIE DÁTUMU, ČASU A MERACEJ JEDNOTKY

Pred použitím monitora krvného tlaku je dôležité nastaviť hodiny, aby bolo možné priradiť časovú známku ku každému záznamu, ktorý je uložený v pamäti. (rok: 2010 – 2050, čas: 24 h)

- Keď je jednotka vypnutá, stlačením tlačidla SET (NASTAVIŤ) zobrazíte čas. Potom stlačte a 3 sekundy podržte tlačidlo SET (NASTAVIŤ), čím prejdete do režimu zmeny dátumu, času a meracej jednotky.



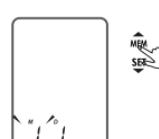
- Ak chcete zmeniť nastavenie [YEAR] (ROK), stlačte tlačidlo MEM (PAMÄŤ).



- Keď sa zobrazí správny rok, stlačte tlačidlo SET (NASTAVIŤ). Jednotka automaticky prejde na ďalší krok.

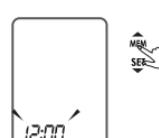


- Zopakovaním krokov č. 2 a 3 nastavte položky [MONTH] (MESIAC) a [DAY] (DEŇ).

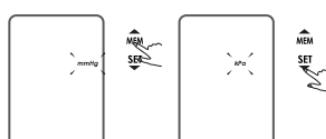


- a. Zopakovaním krokov č. 2 a 3 nastavte bud' 12-hodinové, alebo 24-hodinové zobrazenie času.

- Zopakovaním krokov č. 2 a 3 nastavte položky [HOUR] (HODINA) a [MINUTE] (MINÚTA).



- Zopakovaním krokov č. 2 a 3 nastavte položku [UNIT] (JEDNOTKA).



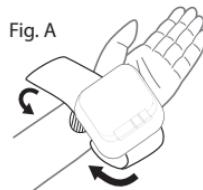
- Znova sa zobrazí nastavenie „Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit“ (rok, mesiac, dátum, hodina, minúta, jednotka) a potom sa zariadenie automaticky vypne.

# POUŽÍVANIE ZARIADENIA NA MERANIE KRVNÉHO TLAKU

## Aplikácia manžety

**1.** Pred pripojením záväznejho monitora si zložte všetky šperky, náramkové hodinky a pod. Rukávy na oblečení sa majú vyhrnúť a manžeta sa má umiestniť na holú kožu, aby sa získali správne merania.

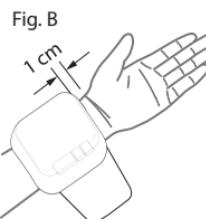
**2.** Navlečte manžetu na ľavé závästie s dlaňou smerujúcou nahor. Pozrite si obr. A.



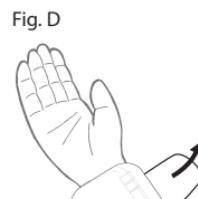
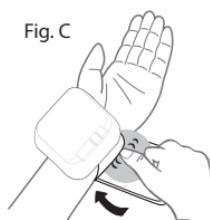
**3.** Uistite sa, že okraj manžety sa nachádza približne 1 cm od dlane. Pozrite si obr. B.

**4.** S cieľom zabezpečiť presné merania upevnite popruh so suchým zipom pevne okolo závästia bez toho, aby sa medzi manžetou a závästím nachádzal zvyšný priestor. Pozrite si obr. C.

Ak sa manžeta neupevní dostatočne pevne, namerané hodnoty môžu byť nesprávne.



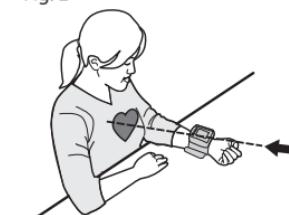
**5.** Ak vám lekár diagnostikoval na ľavom ramene slabý krvný obeh, opatrne pripojte manžetu okolo pravého závästia. Pozrite si obr. D.



## Správna poloha na meranie

- 1.** Položte lakeť na stôl tak, aby sa manžeta nachádzala v rovnakej úrovni ako vaše srdce. Pozrite si obr. E.  
POZNÁMKA: Vaše srdce sa nachádza mierne pod úrovňou pazuchy trochu dolava od stredu hrude. Uvoľnite celé telo, najmä oblasť od laktá po prsty.

Fig. E



- 2.** Ak sa manžeta nenachádzá v rovnakej úrovni ako srdce alebo ak počas merania nemôžete udržať rameno úplne nehybné, na podopretie ruky použite mäkký predmet, napríklad poskladaný uterák. Pozrite si obr. D. Zabráňte kontaktu tvrdých predmetov so zápaštnou manžetou.

- 3.** Otočte dlaň smerom nahor.

- 4.** Sedzte vzpriamene na stoličke a 5 – 6-krát sa zhlboka nadýchnite.

Počas merania sa vyhnite opieraniu chrbta. Pozrite si obr. G.

Fig. F

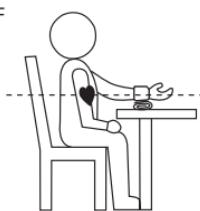
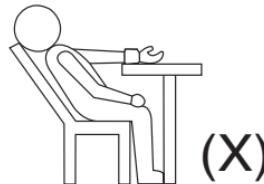


Fig. G



## Dôležité poznámky týkajúce sa merania krvného tlaku

- Meranie vykonávajte v pohodlnom prostredí, pretože ho môžu ovplyvniť vysoké alebo nízke teploty. Krvný tlak si merajte pri normálnej telesnej teplote.
- Počas merania sa nehýbte ani nerozprávajte, pretože to môže zvýšiť namerané výsledky.
- Počas merania sa nehýbte ani si neprekladajte nohy jednu cez druhú. Chodidlá majte položené na podlahe rovno.
- Počas merania sa nedotýkajte manžety ani monitora.
- Merania sa odporúča vykonávať každý deň v rovnakom čase a používať to isté rameno, aby sa zaistili konzistentné výsledky.
- Používateľia by mali pred ďalšími meraniami počkať aspoň 5 minút. V závislosti od vašej fyziológie sa môže vyžadovať aj viac času.
- Výsledky merania, ktoré používateľia získajú, sú len orientačné. Ak používateľia majú akékoľvek pochybnosti týkajúce sa krvného tlaku, mali by sa obrátiť na svojho lekára.
- Keď naďuknutie dosiahne hodnotu 300 mmHg, jednotka sa z bezpečnostných dôvodov automaticky sfúkne.
- Tento produkt nie je vhodný pre ľudí s arytmiou.
- Toto zariadenie nemusí byť schopné určiť správny krvný tlak u používateľov s cukrovkou, slabým krvným obehom, ochorením obličeiek alebo u používateľov, ktorí prekonali mŕtvicu.
- Monitor počas merania umiestnite do rovnakej úrovne ako srdce, aby ste zabezpečili presné merania.
- Krvný tlak sa mení s každým úderom srdca a počas celého dňa neustále kolíše.
- Meranie krvného tlaku môže ovplyvniť poloha používateľa, jeho fyziologický stav a iné faktory. Ak chcete získať čo najpresnejšie výsledky, krvný tlak si merajte až 1 hodinu po cvičení, kúpaní, jedení, pití alkoholických alebo kofeinových nápojov alebo po fajčení.
- Pred začiatom merania sa odporúča, aby ste 15 minút pokojne sedeli, pretože meranie v uvoľnenom stave bude najpresnejšie. Počas merania by ste nemali byť fyzicky unavení ani vyčerpaní.
- Počas merania nerozprávajte ani nepohybujte svalmi na ramene ani na ruke.

## Meranie krvného tlaku

1. Stlačením tlačidla „“ zapnite monitor.

Ked' je monitor zapnutý, sám sa nastaví na nulu, nafúkne manžetu a automaticky spustí meranie.



Po dokončení merania sa na obrazovke LCD zobrazí súčasne systolický a diastolický tlak a pulz. **Meranie sa potom automaticky uloží do vopred vyčlenenej zóny pamäte.**



2. Po skončení stlačením tlačidla „“ vypnite zariadenie, inak sa do 1 minúty vypne automaticky.

## POZNÁMKA

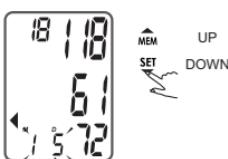
Tento monitor sa automaticky vypne približne 1 minútu po použití posledného tlačidla. Ak chcete meranie prerušiť, stačí stlačiť ktorékoľvek tlačidlo. Po stlačení ktoréhokoľvek tlačidla sa manžeta ihned sfúkne.

## Vyvolanie záznamov z pamäte

1. Stlačením tlačidla MEM (PAMÄŤ) zobrazte prvá záznam.



2. Ak chcete získať požadované záznamy, stlačte tlačidlo MEM (PAMÄŤ) alebo SET (NASTAVIŤ).



Postupne sa zobrazí dátum a čas.



Príslušný dátum.  
Zobrazí sa dátum  
5.januára.

Zobrazí sa príslušný  
čas, ktorý sa bude  
striedať s dátumom.

## **POZOR**

Ako prvý sa zobrazí najnovší záznam (1). Každé nové meranie sa priradí k prvému (1) záznamu. Všetky ďalšie záznamy sa posunú o jedno číslo (napr. 2 sa stane 3 a tak ďalej) a posledný záznam (60) sa zo zoznamu vynechá.

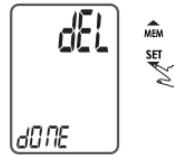
### **Vymazanie záznamov**

Ak ste nezískali správne meranie, môžete vymazať všetky výsledky vykonaním nasledujúcich krokov.

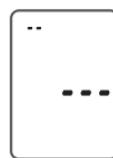
1. Keď je jednotka vypnutá, 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo MEM (PAMÄŤ), čím prejdete do ponuky vymazania. Blikajúci displej zobrazí správu dEL ALL (VYMAZAŤ VŠETKO).



2. Stlačením tlačidla SET (NASTAVIŤ) potvrďte vymazanie. Monitor sa automaticky vypne.



3. Ak záznamy nechcete vymazať, stlačením tlačidla „“ operáciu ukončite.



4. Ak nie je k dispozícii žiadny záznam, zobrazí sa príslušný displej.

## **POZOR**

- Ak máte s prístrojom akékoľvek problémy, napríklad s jeho nastavením, udržiavaním alebo používaním, kontaktujte SERVISNÝ PERSONÁL spoločnosti HoMedics. Prístroj neotvárajte ani neopravujte sami.
- Ak dôjde k nejakej neočakávanej činnosti alebo udalosti, ohláste to spoločnosti HoMedics.

## Čistenie a údržba

Monitor krvného tlaku a manžetu možno utrieť mäkkou tkaninou navlhčenou v miernom čistiacom prostriedku a osušiť mäkkou suchou tkaninou alebo papierovou utierkou. Nikdy nepoužívajte silné žieravé čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť syntetické časti. Na čistenie zariadenia nepoužívajte ani rozpušťadlá, alkohol či kerozín.

## Bezpečnosť a elektrické zariadenia

- Keď sa zariadenie nepoužíva, uskladnite ho na bezpečnom mieste.
- Zariadenie používajte len na hornú časť ramena, nie na žiadne iné časti tela.
- Keď sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužíva, odporúča sa vybrať batérie, aby sa zabránilo ich vytiečeniu, ktoré by mohlo poškodiť zariadenie.
- Ak sa zariadenie skladovalo pri veľmi nízkych teplotách blízko bodu mrazu, pred opäťovným použitím ho nechajte ohriať na izbovú teplotu.
- Zariadenie ani manžeta sa nesmú rozoberať, pretože by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu zariadenia. Ak je potrebná oprava, zariadenie sa musí vrátiť do obchodu, kde bolo zakúpené. Nepokúšajte sa sami otvoriť zariadenie ani upraviť jeho vnútorné súčasti.
- Zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín, pretože by došlo k poškodeniu zariadenia.
- Zariadenie ani manžetu nevystavujte extrémnym teplotám, vlhkosti ani priamemu slnečnému svetlu. Zariadenie chráňte pred prachom.
- Manžeta sa nesmie tesne skrúcať. Zariadenie sa nesmie aktivovať, ak nie je správne nasadené na hornej časti zápästia.
- Zabránte pádu zariadenia a nevystavujte ho veľkému tlaku.
- Zariadenie nesmie byť vystavené extrémnym nárazom, ako je pád na podlahu.
- Zariadenie je určené na použitie len v domácom prostredí a vhodné je len na použitie u dospelých (osôb starších ako 18 rokov).
- Vo veľmi nepravdepodobnom prípade, že by sa manžeta ďalej nafukovala a nezastavila sa, ihned ju odstráňte z hornej časti ramena.

## Chyba vyhľadávania

Táto časť obsahuje zoznam chybových hlásení a časté otázky týkajúce sa problémov, ktoré by sa mohli vyskytnúť na monitore krvného tlaku. Ak sa počas používania vyskytnú akékoľvek nepravidelnosti, skontrolujte nasledujúce položky.

PROBLÉM	PRÍZNAK	SKONTROLUJTE TOTO	NÁPRAVA
<b>Žiadne napájanie</b>	Displej je tmavý alebo sa nerozsvietí.	Batérie sú vybité.	Vymeňte batérie
		Batérie nie sú správne vložené	Vložte batérie správne
<b>Slabé batérie</b>	 +  Zobrazenie na displeji	Batérie sú slabé	Vymeňte batérie
<b>Chybové hlásenie</b>	Zobrazuje sa symbol E 1	Zápästná manžeta nie je upevnená.	Znova upevnite zápästnú manžetu a zapakujte meranie.
	Zobrazuje sa symbol E 2	Zápästná manžeta je príliš tesná	Znova upevnite zápästnú manžetu a zapakujte meranie.
	Zobrazuje sa symbol E 3	Tlak manžety je nadmerný.	Na chvíľu sa uvoľnite a zapakujte meranie
	Zobrazuje sa symbol E 10 alebo Zobrazuje sa symbol E 11	Monitor počas merania zaznamenal pohyb	Pohyb môže ovplyvniť výsledky merania. Na chvíľu sa uvoľnite a zapakujte meranie
	Zobrazuje sa symbol E 20	Počas merania nebolo možné identifikovať signál pulzu.	Uvoľnite si oblečenie na ruke a zapakujte meranie
	Zobrazuje sa symbol E 21	Meranie je nesprávne	Na chvíľu sa uvoľnite a zapakujte meranie
	Na displeji sa zobrazuje symbol Exxx.	Vyskytla sa chyba kalibrácie.	Zapakujte meranie. Ak problém pretrváva, obráťte sa so žiadosťou o pomoc na predajcu alebo oddelenie služieb zákazníkom. V záruke nájdete kontaktné informácie a pokyny týkajúce sa vrátenia zariadenia.

Ak zariadenie ani ďalej nefunguje, obráťte sa na obchod, kde ste zariadenie zakúpili. Nepokúšajte sa sami otvoriť zariadenie ani opraviť žiadne vnútorné súčasti.

## Technické údaje

<b>Napájanie</b>	Režim napájania pomocou batérií: 2 batérie typu AAA – 3 V, jednosmerný prúd
<b>Režim displeja</b>	Digitálny displej LCD V.A. 31,5 x 44 mm
<b>Režim merania</b>	Režim oscilografického testovania
<b>Rozsah merania</b>	Menovitý tlak v manžete: 0 kPa – 40 kPa (0 mm Hg ~ 300 mm Hg) Merací tlak: 5,3 kPa – 30,7 kPa (40 mm Hg – 230 mm Hg) hodnota pulzu: (40 - 199) úderov za minútu
<b>Presnosť</b>	Tlak: 5 °C – 40 °C v rozmedzí ± 0,4 kPa (3 mm Hg) hodnota pulzu: ±5%
<b>Normálne prevádzkové podmienky</b>	Teplota: 5 °C ~ 40 °C Relatívna vlhkosť ≤ 85 % Atmosférický tlak: 86 kPa až 106 kPa
<b>Podmienky skladovania a prepravy</b>	Teplota: -20 °C ~ 60 °C Relatívna vlhkosť: 10 % ~ 93 % Atmosférický tlak: 50 kPa – 106 kPa
<b>Meranie obvodu Záväznej</b>	Približne 13,5 cm ~ 21,5 cm
<b>Hmotnosť</b>	Približne 106 g (bez batérií)
<b>Vonkajšie rozmery</b>	Približne 68 x 75 x 31 mm
<b>Príslušenstvo</b>	2 batérie typu AAA, príručka
<b>Režim prevádzky</b>	Nepreručitá prevádzka
<b>Stupeň ochrany</b>	Aplikovaný diel, typ BF
<b>Ochrana pred prienikom vody</b>	IP22
<b>Verzia softvéru</b>	uE1
<b>Klasifikácia zariadenia</b>	Vnútorné napájané zdravotnícke elektrické zariadenie

Výstraha: Toto zariadenie je zakázané upravovať akýmkolvek spôsobom.

### Pokyny ohľadne batérie

Tento znak znamená, že batérie sa nesmú likvidovať spolu s domácom odpadom, pretože obsahujú látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie alebo poškodiť zdravie. Batérie likvidujte v strediskách určených pre zber odpadu.

### Vysvetlenie k smernici OEEZ

Toto označenie pripomína, že výrobok sa v EÚ nemá likvidovať s komunálnym odpadom. Ak chcete predchádzať možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia z dôvodu nereguloванého nakladania s odpadom, výrobok odovzdajte na recykláciu. Podporite tak trvalo udržateľné opäťovné využitie materiálových zdrojov. Použitý výrobok odneste do príslušného recykláčného strediska alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej ste ho zakúpili. Predajca môže sprostredkovať odovzdanie výrobku na ekologicky bezpečnú recykláciu.





HoMEDiCS®

CE 0120

  
HoMeds Group Ltd, HoMeds House  
Somerhill Business Park, Five Oak Green Road  
Tonbridge, Kent TN11 0GP, UK

IB-BPW-1000EU-0616-04